DABAS

BUDAPESTER BEITRÄGE ZUR GERMANISTIK

Schriftenreihe des Germanistischen Instituts
der Loránd-Eötvös Universität

23

DAS GERMANISTISCHE INSTITUT STELLT SICH VOR

Redigiert von Zsuzsa Breier und Ferenc Szász

Budapest 1993

DAS GERMANISTISCHE INSTITUT
STELLT SICH VOR

20816

BUDAPESTER BEITRÄGE ZUR GERMANISTIK

Schriftenreihe des Germanistischen Instituts
der Loránd-Eötvös Universität

23

DAS GERMANISTISCHE INSTITUT STELLT SICH VOR

Redigiert von Zsuzsa Breier und Ferenc Szász

MTAK

Budapest 1993

695063 -4-

Budapester Beiträge zur Germanistik
Herausgegeben vom Institutsrat

MAGYAR
TUDOMÁNYOS AKADÉMIA
KÖNYVTÁRA

Verantwortlicher Herausgeber: Károly Manherz
ELTE Germanistisches Institut, 1146 Budapest, Ajtósi Dürer sor 19-21.

Technische Redaktion: János Szabó jr.
Nyomtatta és kötötte a Dabas-Jegyzet Kft. 500 példányban
Felelős vezető: Marosi György ügyvezető igazgató
Munkaszám:93 - 0522

M. TUD. AKADÉMIA KÖNYVTÁRA
Könyvleltár 5931/19 93 sz.

Inhalt

Geschichte der Germanistik an der Budapester Universität 6
Direktion 15
Bereiche: 16
Sprachwissenschaft 21
Literaturwissenschaft 49
Sprachdidaktik 101
Sprachpraxis 105
Skandinavistik 112
Nederlandistik 120
Gastlektoren 126

Geschichte der Germanistik an der Budapester Universität

Karl Mollay:
Von der Gründung des Lehrstuhls im Jahre 1784 bis zum Ende des zweiten Weltkrieges (Vortrag, gehalten im April 1984, anläßlich des 200jährigen Jubileums der Gründung des Lehrstuhls)

I. "Nachdeme wir bereits gnädigst zu entschließen geruhet haben: daß zur Fortpflanzung der deutschen Sprache an der hohen Schule zu Pest ein eigener Lehrer der deutschen Sprache und Litteratur angestellet werde: und bei den hierorts zu diesen Lehrstuhl abgehaltenen Konkurße, sich der Leopold Aloiß Hofmann vor allen übrigen Concurrenten hervorgethan hat, so haben wir ihn Leopold Aloiß Hofmann zum Lehrer der deutschen Sprache und Litteratur an bemelter hohen Schule zu Pest mit dem jährlichen Gehalt von 600 Gulden, allermindest ernennet. Da nun er Leopold Alois Hofmann sein Anstellungs Dekret hierorts schon überkommen hat, so werdet, Jhr nur lediglich dem Akademischen Senate erwehnter hohen Schule zu Pest, von dieser allerhöchsten Entschließung zu belehren haben. Und wir verbleiben übrigens Euch Lieben Getreüen mit unsern G. G. Hulden und Gnaden wohlerwogen. Geben in unserer Stadt Wien den 10ten November 784".

Mit diesen Worten verständigt Josef II. den Ungarischen Statthaltereirat von der Aufstellung des deutschen Lehrstuhles an der Universität Pest und der Ernennung des ersten Professors. Der im königlichen Dekret erwähnte *Concurß* fand 10 Tage vorher, am 31. Oktober statt und fußte auf dem Beschluß "Zu mehrerer Fortpflanzung der deutschen Sprache in Hungarn" 4442/1784 des Staatsrates. Dieser Beschluß ist im Original nicht mehr vorhanden, verbrannte während des Zweiten Weltkriegs im Österreichischen Staatsarchiv zu Wien, konnte aber von Emmerich Szentpétery für seine Geschichte der philosophischen Fakultät (Budapest, 1935) noch eingesehen werden. Der erwähnte Beschluß des Staatsrates entsprach der Intention der bekannten Sprachverordnung Josefs II. vom 26. April 1784, durch die er die Vorherrschaft des Lateinischen im öffentlichen Dienst und im Unterricht unterbrechen und dafür im Sinne seiner Idee von der Gesamtmonarchie die deutsche Sprache einführen wollte. (Hier müssen wir sofort bemerken, daß Josefs Sprachverordnung, wie manche andere seiner Verordnungen, nicht vollkommen verwirklicht wurde: Lateinisch blieb bis 1844 ungarische Amtssprache, wenn sich auch die deutsche Unterrichtssprache mit wechselndem Schicksal halten konnte. Die Lage wurde auch dadurch erschwert, daß die

ungarische Sprache und Literatur erst 1791, also nach dem Tode Josefs II., d. h. sieben Jahre nach der Gründung des deutschen Lehrstuhls einen eigenen Lehrstuhl erhielt. Kennzeichnend für die Situation ist der Umstand, daß z.B. Franz von Kazinczy, ein Verehrer der deutschen Klassik, eine führende Gestalt der ungarischen Aufklärung, der ungarischen Spracherneuerung 1789 die deutsche Sprache "das Vehikulum der Gelehrsamkeit", "den leichtesten Weg zur Aufklärung" nennt, zwei Jahre später, 1791 aber – nachdem Leopold Alois Hoffmann nach Wien verschwand – empfiehlt er den als Hoffmanns Nachfolger ausersehenen Andreas Vályi wärmstens für den ersten Professor der ungarischen Sprache und Literatur an der Pester Universität.)

2. Doch kehren wir zu Hoffmann, dem ersten Professor für deutsche Sprache und Literatur, zurück. Der aus Wien gekommene Professor hielt bald nach seiner Ernennung an der Pester Universität seine Antrittsvorlesung, die noch im selben Jahre in Pest im Druck erschien: "Erste Vorlesung beim Antritt des oeffentlichen Lehramts der deutschen Sprache und Litteratur, an der Koenigl. Universitaet zu Pest gehalten von Leopold Alois Hoffmann. Gedruckt mit Trattnerischen Schriften. 1784". Das hier im Titel erwähnte "öffentliche Lehramt" ist wörtlich zu verstehen: die Antrittsvorlesung ist in erster Linie das Programm eines praktischen Lehrganges. Lehrerausbildung ist damals noch nicht vorgesehen (von der Deutschlehrerausbildung ist erst seit 1848 die Rede), vor allem gilt es jetzt Leute für den öffentlichen Dienst auszubilden, die der deutschen Sprache mündlich und schriftlich mächtig sind. Vorlesungen und Übungen sind deshalb für Hörer aller Fakultäten bestimmt. Was die Sprachlehre anbelangt, legt die Antrittsvorlesung großen Wert auf die Übungen in der Aussprache, der Rechtschreibung, der schriftlichen Aufsätze, um "den Geist der Sprache mitzutheilen", wie es in der damals üblichen Auffassung heißt. Man erfährt dabei nicht, ob er mehr bieten will als die in dieser Zeit für die *Nationalschulen in dem Königreich Ungarn* erschienene *Anleitung* (Ofen, 1780), bzw. die verschiedenen lateinischen Bearbeitungen (1769-1780) von Gottscheds *Deutscher Sprachkunst* (1748, 1755), bzw. die *Deutsche Sprachlehre* (1781) des in Ungarn hochgeschätzten Adelung.

Im Zusammenhang mit dem Studium der deutschen Literatur verspricht Hoffmann seinen Hörern das gemeinsame Lesen also wohl auch die Interpretation der "besseren" Schriftsteller (eine Literaturgeschichte gibt es ja noch nicht: Goethe schreibt erst 1811-1812 das siebente Buch von *Dichtung und Wahrheit*, den ersten Versuch einer wissenschaftlichen Beschreibung des Entwicklungsganges der deutschen Literatur im 17. und 18. Jahrhundert). Wer unter den "besseren" Schriftstellern zu verstehen ist, wird nicht verraten, doch haben wir auch diesbezüglich einen guten Anhaltspunkt. Der nicht nur publizistisch, sondern auch belletristisch tätige Hoffmann schrieb nämlich kaum ein Jahr nach seiner Ernennung ein Schauspiel, *Das Werther-Fieber* genannt, das bereits am 15. September 1785 im Wiener Nationaltheater aufgeführt wurde. Schon der Titel läßt etwas ahnen, noch klarer sind die Worte, die Hoffmann dem Fürsten, einer Hauptperson des Stückes (die natürlich Züge Josefs II. trägt), in dem Mund legt: "Es ist ein Jammer mit

euch jungen Leuten! Die unselige Geniesucht all der abgeschmackte Sturm und Drang wirbelt eure Koepfe toll. Das elende Empfindsamkeitsfieber richtet euren gesunden Menschenverstand zu Grunde. Es soll von nun an streng auf diese Zucht in meinem Lande gesehen werden. Ich rath es allen den superempfindsamen Dichterlingen dem *Werthervolk*, ihr Unwesen bei mir bleiben zu lassen". Der aufgeklärte Hoffmann wettert also gegen den "abgeschmackten Sturm und Drang", die "Geniesucht", die "Empfindsamkeit", die Anhänger Goethes, die vom Werther begeistert sind. Ein kleiner Ausschnitt aus der Situation des damaligen Literaturlebens.

So beginnt also die Geschichte unseres Lehrstuhles. Dem geht zeitlich nur der 1753 gegründete Wiener Lehrstuhl voran. 1764 wurde zwar auch der Prager deutsche Lehrstuhl aufgestellt, doch dem Lehrstuhl für Ästhetik angeschlossen. Mithin ist unser Lehrstuhl der zweitälteste selbständige germanistische Lehrstuhl.

3. Die Geschichte dieses Lehrstuhles fällt mit der Geschichte der Germanistik in Ungarn zusammen und kann in drei Perioden gegliedert werden: 1. Von 1784 bis 1873; 2. Von 1873 bis 1947; 3. Von 1948 bis heute.

Aus der Entwicklung in der ersten Periode (1784-1873) müssen folgende Momente hervorgehoben werden: 1. Das außerordentliche Studium der deutschen Sprache und Literatur wird zum ordentlichen Studium erhoben (was bereits von Hoffmann in einer Eingabe vom 6. Sept. 1787 an Gottfried Freiherr van Swieten, Präses der Studienkommission in Wien, erstrebt wurde); 2. Als natürliche Folge des ordentlichen Studiums 1848 die Einführung der Ausbildung von Deutschlehrern für Gymnasien; 3. Die germanistische Tätigkeit der Professoren, darunter auch jener ungarndeutscher Herkunft.

Von den Österreichern müssen wir den Deutschböhmen Wilhelm Gärtner hervorheben, der 1852-1861 Professor war. Auf den ursprünglich katholischen Priester wurde bereits durch seine Wiener Predigten gegen den Deutschkatholizismus kein Geringerer als Friedrich Hebbel aufmerksam, woraus sich schließlich eine langjährige und produktive Freundschaft entwickelte. Hebbel schätzte die belletristische Tätigkeit seines Freundes sehr hoch und ein besonders großer Einfluß Gärtners auf Hebbels Nibelungen-Trilogie ist durch Gärtners Werk *Chuonrad, Prälat von Göttweih und das Nibelungenlied. Eine Beantwortung der Nibelungenfrage* (Pest-Wien-Leipzig, 1857) nachweisbar. Auf die vernichtende und beleidigende Kritik versuchte sich Gärtner in seinen *Beleuchtungen. Ein Nachwort zu meiner Nibelungenschrift, und eine Antwort an die Kritik des Herrn Joseph Diemer* (Pest-Wien-Leipzig, 1857) zu rechtfertigen. Es wird berichtet, daß besonders bei seinen Vorträgen über Shakespeare, Schiller, Goethe, Kleist und Hebbel der Hörsaal voll besetzt war. Seit dem Studienjahr 1857/58 war aber seine Situation an der Universität immer schwieriger geworden, weil von der Ungarischen Statthalterei bei Universitätsprofessoren auch Kenntnis der ungarischen Sprache gefordert wurde. So wurde er am 1. Juli 1861 beurlaubt und ging nach Österreich zurück.

Vor und nach Gärtner finden wir je einen bedeutenden Ungarndeutschen unter den Professoren. Der Preßburger Karl Julius Schröer war

1849-1852 supplierender Professor. Der in Leipzig, Halle und Berlin ausgebildete Schröer wurde als Protestant nicht zum ordentlichen Professor befördert, deshalb ging er nach Preßburg zurück, wo er sich zum ersten bedeutenden Volkskundler und Mundartforscher des Deutschungarntums entwikkelte (Oberuferer Weihnachtsspiele, Hauskunde, Wörterbuch der deutschen Mundarten des ungarischen Berglandes, sogar Wörterbuch der Mundart von Gottsched usw.), was uns erahnen läßt, was er als Universitätslehrer hätte leisten können.

Gärtners Nachfolger wurde der aus Neusohl gebürtige Manswetus Riedl (1864-1873), der seine germanistische Ausbildung eigentlich August Schleicher verdankte, mit dem ihn 1854-1860 als ersten Professor des von Schleicher geförderten ungarischen Lehrstuhles der Prager Universität eine innige Freundschaft verband. Auf Riedls Vorschlag, selbst seit 1857 Mitglied der 1825 gegründeten Ungarischen Akademie der Wissenschaften, wurde Schleicher zum korrespondierenden Mitglied der Ungarischen Akademie gewählt. Als Schleicher 1868 starb, hielt Riedl in der Akademie die Gedenkrede, in der er Schleichers menschliche und wissenschaftliche Größe würdigte. Riedl hat sich besonders um die Ausbildung von Deutschlehrern große Verdienste erworben (Lehrmaterialien: deutsche Literaturgeschichte, Anthologie, Grammatik, Gründung des Budapester Lehrervereins usw.). Außerdem arbeitete er über die deutschen Lehnwörter des Ungarischen, über die ungarische Grammatik, über Psychologie und Logik usw.

Bereits das Beispiel von Karl Julius Schröer zeigte, daß in dieser ersten Periode Germanistik in Ungarn auch außerhalb der Universität betrieben wurde. Ich erwähne hier nur den Namen von Josef Márton, seit 1806 erster Professor für ungarische Sprache und Literatur an der Universität Wien, Verfasser von deutschen Grammatiken, deutsch-ungarischen und ungarisch-deutschen Wörterbüchern, Lehrbüchern, der u.a. keinem Geringeren als Wilhelm von Humboldt den ungarischen Sprachbau erklärte.

4. Die zweite Periode (1873-1947) bedeutet den Ausbau der wissenschaftlichen Germanistik in Ungarn. Bereits 1872 wurde in Klausenburg (Siebenbürgen) ein neuer germanistischer Lehrstuhl errichtet (seit 1921 in Szeged) und mit einem Siebenbürger Sachsen, Hugo von Meltzl, dem ersten europäischen Bahnbrecher der vergleichenden Literaturwissenschaft (Acta Comparationis Litterarum Universarum 1878-1888) besetzt; 1914 entsteht der germanistische Lehrstuhl in Debrezin (Richard Huß bis 1941, Béla von Pukánszky bis 1950), 1918 in Preßburg (Theodor Thienemann), in Fünfkirchen (Johannes Koszó bis 1940). Organisatorisch war damit die Germanistik in Ungarn ausgebaut. 1873 wurde die Stadt Pest mit den Städten Ofen (ung. Buda) und Altofen (ung. Óbuda) zu Budapest vereinigt, von nun an wird Budapest das wirtschaftliche und geistige Zentrum des Landes, dementsprechend steigt auch die Bedeutung seiner Universität. Der aus Pest gebürtige Gustav Heinrich, 1875-1905 Professor, 1905-1920 Generalsekretär der Akademie der Wissenschaften, war der führende Germanist dieser Epoche. Als Literarhistoriker und Kulturpolitiker erkannte er die Notwendigkeit der Spezialisierung: so wurde auf seinen Vorschlag neben dem Lehrstuhl für

deutsche Literatur der Lehrstuhl für deutsche Sprachwissenschaft aufgestellt und dazu der aus Ödenburg (ung. Sopron) stammende Gideon Petz (1896-1934), ein Schüler der Junggrammatiker, ernannt. Auch Heinrich, in Leipzig und Wien ausgebildet, in enger Freundschaft mit Wilhelm Scherer, war Positivist, zugleich ein großer Initiator, Organisator und Erzieher. Er förderte manches Talent, organisierte die systematische Ausbildung der Deutschlehrer, gab Zeitschriften, Lehrmaterialien heraus, unter anderen eine auch heute noch nennenswerte Literaturgeschichte, redigierte eine Geschichte der Weltliteratur usw. Er pflegte die Stoffgeschichte, historische Faktenmäßigkeit und philologische Objektivität waren bei ihm hochgeschätzt, ästhetischen Ausführungen, den damals in der Literaturwissenschaft üblichen Gefühlsergüssen und geistlosem Geplänkel war er abhold. Jakob Bleyer, sein Nachfolger (1911-1933) nannte ihn mit Recht den eigentlichen Begründer der ungarischen Germanistik.

Der Ausbau der ungarländischen Germanistik wurde vom Literarhistoriker Jakob Bleyer, dem Sprachhistoriker Gideon Petz (beide in Budapest) und dem Dialektologen Heinrich Schmidt (in Szeged) vollendet. Sie gaben in den 63 Bänden der *Arbeiten zur deutschen Philologie* die Dissertationen und Habilitationsschriften ihrer Schüler heraus, Petz außerdem noch 6 Bände in der Reihe *Ungarländische deutsche Mundarten*. Richard Huß ging in Debrezin seine eigenen Wege mit zwei Publikationsreihen (*Wärbel*, *Swemmel*). In diesen Arbeiten wurden außer zentralen Problemen der Germanistik überhaupt noch spezielle Fragen der ungarländischen Germanistik (Rezeption deutschen geistigen Gutes in Ungarn, Beschreibung ungarndeutscher Mundarten, deutsches Schrifttum in Ungarn usw.) behandelt.

Bleyer starb im Jahre 1933, Petz im Jahre 1934. Den Lehrstuhl für Literaturgeschichte übernahm Theodor Thienemann (vorher in Preßburg, bzw. Fünfkirchen), die führende Gestalt der ungarischen geistesgeschichtlichen Schule; den für Sprachgeschichte der Namenforscher, Dialektologe und Volkskundler Elmar von Schwartz. Damit änderten sich auch Methode und Zielsetzung der germanistischen Forschungsarbeit an beiden Lehrstühlen. Von dieser Wendung zeugen die von ihnen betreuten Dissertationen. Thienemann gab die *Minerva Bücherei* bzw. das *Jahrbuch des Deutschen Seminars* heraus, Schwartz einerseits die *Arbeiten zur deutschen Sprachwissenschaft* (15 Bände), und andererseits die *Arbeiten zur deutschen Volkskunde* (15 Bände).

Thienemann emigrierte im Jahre 1946. Schwartz wurde 1947 pensioniert. Damit schließt die zweite Periode in der Geschichte unseres Lehrstuhles.

Ich persönlich habe noch Bleyer und Petz erlebt, Thienemann und Schwartz erlebt, die dritte Periode mit Prof. Josef Turóczi-Trostler in der Geschichte unseres Lehrstuhles mitgestaltet. Es ziemt sich, daß darüber ein jüngerer Kollege berichten und sein Urteil aussprechen soll.

Ferenc Szász:
Vom Ende des zweiten Weltkrieges bis zur Gründung des Germanistischen Instituts

Die dritte Periode der Geschichte des Lehrstuhls für deutsche Sprache und Literatur kann eigentlich als keine einheitliche Epoche aufgefaßt werden. In der erstarrten Zeit des kalten Krieges führte der Lehrstuhl ein Leben wie der Baum im Winter. Die Ernennung des renomierten Komparatisten und Germanisten József Turóczi-Trostler zum Ordinarius der zusammengezogenen beiden Lehrstühle im Jahre 1949 konnte zwar die Institution retten, aber die Zahl der Studenten sank auf ein Minimum von etwa zehn bis zwölf Studenten pro Studienjahr. Neben der regen wissenschaftlichen Tätigkeit von Professor Turóczi-Trostler (eine Lenau-Monographie und zahlreiche Studien) brachte diese Zeit zweifachen Gewinn: einerseits wuchs in dem intimen Milieu eine Generation von Wissenschaftlern auf, die in der zweiten Phase dieser Periode durch ihre Tätigkeit im In- und Ausland der ungarischen Germanistik ein Ansehen erkämpfte und Hunderte von Deutschlehrern ausbildete (Antal Mádl, Miklós Salyámosi, László Tarnói, András Vízkelety und László Bodi [Australien], Miklós Hutterer [Österreich]), andereseits häufte sich eine Menge von Erfahrungen und brauchbarem Wissen auf dem Gebiet der wissenschaftlichen Textedition auf; dies beweisen solche Veröffentlichungen wie das *Raaber Liederbuch* (Jenő Nedeczey), das *Ofener Stadtrecht* (Károly Mollay), die kritische Ausgabe der Werke *Spangenbergs* (András Vízkelety) und *Lenaus* (Antal Mádl, András Vízkelety), *Verbotene Lieder auf fliegenden Blättern um 1800* (László Tarnói) u.a.m. Bereits in dieser Phase bildeten sich einige neue und typische Züge der Arbeit heraus, die die Tätigkeit und das Leben des Lehrstuhls auch in der zweiten Phase bestimmten:

- Um die Effektivität der Ausbildung zu sichern, wurde der Unterricht in den Seminaren in grundsätzlich kleinen Gruppen (höchstens 15 Studenten) durchgeführt.
- Da die Alt- und Neugermanistik wieder zusammengezogen wurde, und wegen der seit den 60er Jahren anwachsenden Studentenzahl bildete sich im Lehrstuhl eine Teamarbeit von mehreren Professoren, Dozenten und Oberassistenten heraus, die auch Vorlesungen hielten.
- Bereits seit 1953 war im Lehrstuhl ein muttersprachlicher Lektor aus der DDR tätig.

Zufällig zur gleichen Zeit, als 1962 József Turóczi-Trostler starb, begann sich auch die Zahl der Studenten zu erhöhen und sie erreichte bereits Ende der 60er Jahre in den fünf Jahrgängen eine Höhe von etwa 400 bis 500 Studenten. Diese Zahl blieb dann ungefähr gleich bis Anfang der 90er Jahre.

1962-1964 wurde der Lehrstuhl von Jenő Krammer, dem ausgezeichneten Pädagogen, geleitet, der auch die erste monographische Darstellung über Ödön von Horváth schrieb. 1964 übernahm Antal Mádl die Leitung des Lehrstuhls, und er versah diese Aufgabe mit einer fünfjährigen Unterbrechung bis 1989. 1971-1976 bekleidete Károly Mollay das Amt des Ordinarius.

1989 wurde Regina Hessky zum Nachfolger von Antal Mádl gewählt und sie leitete den Lehrstuhl bis zur Gründung des Germanistischen Instituts. In dem Vierteljahrhundert von 1964-1989 wurde die Budapester Germanistik ein integrierter Bestandteil der internationalen Germanistik und spielte in erster Linie durch die Person von Antal Mádl eine wichtige vermittelnde Rolle zwischen Ost und West. 1984 veranstaltete der Internationale Deutschlehrerverband seinen Kongreß in Budapest, und Antal Mádl war 1980-1985 Vizepräsident der Internationalen Vereinigung für germanische Sprach- und Literaturwissenschaft. Der Lehrstuhl spielte im Zustandebringen und in der Durchführung von Partnerschaftsverträgen der Loránd-Eötvös-Universität mit Universitäten des deutschen Sprachraums (Berlin /Humboldt/, Hamburg, Heidelberg, Jena, Paderborn, Wien) eine besondere Rolle und veranstaltete mehrere wissenschaftliche Symposien mit der Teilnahme von fast aller Partneruniversitäten. Mitarbeiter des Lehrstuhls beteiligten sich auch an der Arbeit der gemischten Komissionen, die die Ungarische Akademie der Wissenschaften mit der Österreichischen Akademie der Wissenschaften sowie das ungarische Ministerium für Bildung und Unterricht mit seinen Partnern aus der DDR zustandebrachten. Zwanzig Jahre hindurch (1969-1990) spielte in der Ausbildung der ungarischen Deutschlehrer und Germanisten eine wichtige Rolle, daß alle Studenten ein Semester an einer Universität der DDR studieren durften. Besonders die letzten zehn Jahre waren in dieser Hinsicht von sehr großer Bedeutung, da unsere Studenten bereits im zweiten Semester ihre Sprachkenntnisse festigen, in Jena und Weimar wesentliche kulturgeschichtliche Erfahrungen sammeln konnten. In den achtziger Jahren lokkerte sich die politische Selbstisolierung Ungarns. Dadurch wurde es möglich, daß der Lehrstuhl sowohl von der Republik Österreich als auch von dem Deutschen Akademischen Austauschdienst Lektoren empfangen durfte. Österreich und die Bundesrepublik Deutschland leisteten der ungarischen Germanistik aber bereits seit Ende der 60er Jahre dadurch eine große Hilfe, daß sie Studenten und jungen Nachwuchswissenschaftlern Stipendien zur Verfügung stellten.

Von der Mitte der 60er Jahre an, als die Studentenzahl zunahm, und auch in der wissenschaftlichen Forschung dem Lehrstuhl immer mehr Aufgaben zufielen, konnten auch neue Mitarbeiter eingestellt werden, so nahm die Institution immer mehr die Form einer echten Alma Mater an, in der mehrere Generationen zusammenarbeiten. Die Älteste, die noch vor dem ersten Weltkrieg geboren wurde, wird heute noch von Károly Mollay vertreten. Zu der zweiten, in den zwanziger Jahren geborenen, gehören Antal Mádl und Zsuzsa Széll, dann der seit Anfang der 70er Jahre in Graz unterrichtende Miklós Hutterer sowie die vor kurzem verstorbenen János Juhász und Miklós Salyámosy. László Tarnói und András Vízkelety sind schon Vertreter einer dritten Generation, die ihr Studium um die Mitte der 50er Jahre absolvierte. Die vierte Generation ist zahlenmäßig die stärkste: Regina Hessky, Károly Manherz, Sarolta László, János Szabó, Ferenc Szász, Maria Wolfart, Péter Zalán. Judit Győri, die zwanzig Jahre am Lehrstuhl unterrichtete, verstarb leider zu früh. Einige, ebenfalls langjährige Mitarbeiter wie Marian-

na Kertész, Péter Lieber und Lajos Szalai sind vor kurzem zu anderen Institutionen übergegangen. Die ganz jungen Mitarbeiter des Lehrstuhls wie Vilmos Ágel, Mária Erb, Bertalan Iker, Imre Kurdi, Dániel Lányi, Attila Péteri, Sándor Tatár und Éva Tőkei bilden schon die fünfte Generation.

Die Auslandsgermanistik hat einen komplexeren Aufgabenkreis als ihre Mutterdisziplin in den deutschsprachigen Ländern. Im Unterricht muß sie nicht nur die Sprachkenntnisse der Studenten vertiefen und festigen, sondern auch vieles nachholen, was die deutschen Studenten schon vor dem Abitur erlernt haben. So können Unterricht und wissenschaftliche Forschung weniger miteinander gekoppelt werden: Denn, während der Unterricht alle Gebiete der deutschen Sprach- und Literaturwissenschaft systematisch abdecken soll, kann die Forschung nur gewisse Schwerpunkte setzen. Die wichtigsten Forschungsgebiete unseres Lehrstuhls waren und sind: das Frühneuhochdeutsche, mit besonderem Hinblick auf frühneuhochdeutsche Texte aus Ungarn, die sprachliche Interferenz und die vergleichende deutsch-ungarische Phraseologie, die Rezeption der deutschsprachigen Literaturen in Ungarn, auch durch die Nachbarschaft bedingt die österreichische Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts, die deutsche Exilliteratur (auch Ungarn war vorübergehend ein Exilland) sowie die moderne Literatur der deutschsprachigen Schweiz. Seit 1969 gibt der Lehrstuhl in der Redaktion von Antal Mádl eine Publikationsreihe unter dem Titel *Budapester Beiträge zur Germanistik* heraus, in der bisher 22 Bände erschienen sind. Dieser Schließt sich seit 1984 die Serie *Studia Philologica Moderna* an, in der 6 Bände rezeptionsgeschichtliche Bibliographien und Studien herausgekommen sind. Die Mitarbeiter des Lehrstuhls publizierten auch außer dieser Reihen regelmäßig in Fachzeitschriften des In- und Auslandes; sie nahmen an der Arbeit von deutschen sprachwissenschaftlichen und literarischen Gesellschaften teil. Beispiele hierfür sind das Institut für deutsche Sprache in Mannheim, die Goethe-, die Schiller-, die Kleist-, die Lenau-, die Hofmannsthal- und die Rilke-Gesellschaft. Die Lenau-Gesellschaft hielt dreimal ihre Jahrestagung in Ungarn.

Seit über hundert Jahren versucht der Lehrstuhl eine brauchbare Bibliothek aufzubauen. Die eigenen finanziellen Mittel waren zwar immer bescheiden, aber besonders in den zwei letzten Jahrzehnten konnte sie durch Schenkungen der Republik Österreich und der Deutschen Forschungsgemeinschaft wesentlich erweitert werden. Sie besitzt zur Zeit mehr als fünfzigtausend Bände Bücher und Zeitschriftenjahrgänge. Ende der 50er Jahre bekam sie aus den verstaatlichten Bibliotheken der Vorkriegszeit etwa zweitausend Bände, die hauptsächlich im 18. Jahrhundert bzw. am Anfang des 19. erschienen sind, unter anderen auch solche wie Wielands *Teutscher Merkur*, die Erstausgabe des ersten Bandes von Goethes *Dichtung und Wahrheit* oder eine Reihe mit Texten der Theaterstücke, die das Wiener Hoftheater unter Joseph II. aufgeführt hat.

Die ungarische und so auch die Budapester Germanistik ist eng mit dem Deutschunterricht an den ungarischen Schulen verknüpft. Die Gründung des Lehrstuhls für deutsche Sprache und Literatur im Jahre 1784 war mit dem

Schulgesetz Maria Theresias und mit dem Sprachgesetz Joseph II. verbunden. Infolge der Abschaffung des Russischen als einzig obligatorischer Fremdsprache an den ungarischen Grundschulen entstand in Ungarn ein großer Mangel an Lehrern des Deutschen und des Englischen. So mußte auch die Loránd-Eötvös-Universität die Ausbildung von Deutschlehrern intensivieren. Zu diesem Zweck wurde 1990 mit der Umschulung von Russischlehrern begonnen sowie ein dreijähriger Lehrgang eingeführt, der das Ziel hat, den Schulen so schnell wie möglich Deutschlehrer zur Verfügung zu stellen. Für die letztere Aufgabe gründete die Fakultät einen neuen Lehrstuhl mit dem Namen "Deutsch als Fremdsprache". Da aber die Lehrerausbildung nach einer Einheitlichkeit verlangt, wurden die zwei Lehrstühle sowie der 1971 gegründete Lehrstuhl für allgemeine Germanistik, der neben der Skandinavistik auch die Nederlandistik, die vergleichende germanische Sprachforschung und die deutsche Dialektforschung vertreten hatte, in einem Institut vereinigt. Mit diesem Institut, das sich in diesem Band vorgestellt hat, beginnt ein neues Kapitel in der Geschichte der Budapester Germanistik.

DIREKTION

Adresse:

Ajtósi Dürer sor 19-21.

H-1146 Budapest

Tel.: (361) 251-01-55

(361) 153-47-22

Fax.: (361) 142-23-11

INSTITUTSDIREKTOR:

Károly **Manherz (1942),**

Dr. phil., Kandidat der Sprachwissenschaft* Universitätsdozent

SEKRETARIAT:

Rozália **Szabó**: Sekretärin

Józsefné **Horváth**: Geschäftsführerin des Deutschlehrerverbandes Ungarn

Judit **Kristóf**: Sachbearbeiterin der Bibliothek

Viktor **Nyomárkay**: Assistent

János **Szabó** jr.: EDV-Mitarbeiter

Zsuzsa **Szabó**: Bibliothekarin

INSITUTSRAT:

Dozenten:

Árkossy, Katalin
Bartha, Magdolna
Ghiczy, Erzsébet
Hajdú, Erzsébet
Hessky, Regina
Kurdi, Imre
Manherz, Károly
Masát, András
Merkl, Hilda
Mollay, Erzsébet
Tarnói, László
Tóth, Pál

Studenten:

Bitter, Ákos
Bona, Ágnes
Bíró, Zsuzsanna
Gyürk, Dorottya
Mammer, Adrienne
Vajda, Károly

---

* wissenschaftlicher Grad bei der Ungarischen Akademie der Wissenschaft

BEREICHE

BEREICH SPRACHWISSENSCHAFT

Tel.: (361) 122-50-62, 153-47-22/123, 212
Fax.: (361) 122-50-62

BEREICHSLEITER:

Regina **Hessky (1943),**
Dr. phil., Kandidat der Sprachwissenschaft, Universitätsdozent

SEKRETARIAT:

Magdolna **Béres**: Sekretärin
Borbála **Czagány**: Schreibkraft
Lujza **Bodnár**: Schreibkraft

DOZENTEN:

Vilmos **Ágel** (1959), Dr. phil., Kandidat der Sprachwissenschaft, Universitätsdozent
Magdolna **Bartha** (1944), Dr. phil., Oberassistentin
Rita **Brdar Szabó** (1965), Dr. phil., Oberassistentin
Mária **Erb** (1961), Assistentin
Bertalan **Iker** (1966), Assistent
János **Kohn** (1947), Dr. phil., Kandidat der Sprachwissenschaft, Oberassistent
Ottó **Korenczy** (1961), Assistent
Sarolta **László** (1946), wissenschaftliche Mitarbeiterin
Zsuzsa **Mekis** (1958), Assistentin
Károly **Mollay** (1913), Dr. phil., Dr. der Sprachwissenschaft bei der ungarischen Akademie der Wissenschaften, Professor [em.]
Attila **Péteri** (1966), Assistent
Mária **Wolfart** (1949), wissenschaftliche Mitarbeiterin

FORSCHUNGSTHEMEN BZW. LAUFENDE PROJEKTE:

1.1. Kommunikative Lerngrammatik und deutsch-ungarische kontrastive Grammatik
Projektleiter: **Vilmos Ágel, Rita Brdar Szabó**

1.2. Wortbildung, Lexikographie, Phraseologie
Projektleiter: **Regina Hessky**

1.2.1. Entwicklungstendenzen im Wortschatz der deutschen Sprache
Rita Brdar Szabó
1.2.2. Lexikographische Werkstatt
Bertalan Iker
1.2.3. Phraseologie
Bertalan Iker

1.3. Textlinguistik: Text und Kommunikation im Sprachunterricht
Projektleiter: **Magdolna Bartha**

1.4. Fragen der Zwei-und Mehrsprachigkeit
Projektleiter: **Károly Manherz**

DISSERTATIONSVORHABEN:

Mária Erb: Zweisprachigkeit und Bikulturalität bei den Ungarndeutschen. Interdisziplinäre Untersuchungen zum Bilinguismus und zur Diglossie einer Nationalität zu Ungarn. - 1993.
Bertalan Iker: Semantische Beschreibung und lexikographische Darstellung der Phraseologie. - 1993.
Ottó Korencsy: Bedeutungswandel der Präfixverben mit ab- seit dem Frühneuhochdeutschen.
Zsuzsa Mekis: Lehnprägungen deutscher Herkunft in der ungarischen Sprache des 18.Jahrhundertes. - 1995.
Attila Péteri: Die deutschen Abtönungspartikeln und ihre Übersetzungsmöglichkeiten ins Ungarische. - 1994/1995.
Mária Wolfart-Stang: Untersuchungen zum Wortschatz der traditionellen Bauernwirtschaft in den rheinfränkischen Mundarten der Baranya - 1993

VORLESUNGEN IM AKADEMISCHEN JAHR 1993/94:

Vilmos Ágel: Einführung in die germanistische Sprachwissenschaft
Imre Szigeti: Phonetik und Phonologie des Deutschen
Rita Brdar Szabó: Morphologie und Wortbildung
Magdolna Bartha: Syntax des Deutschen
Regina Hessky: Lexikologie
Vilmos Ágel: Geschichte der deutschen Sprache
Magdolna Bartha: Einführung in die Textlinguistik
Ferenc Kiefer: Theoretische Semantik
Károly Manherz: Integration und Differenzierung in der Morphologie und Syntax des Deutschen

PUBLIKATIONEN:

Ágel, Vilmos

Beiträge zur historischen Lexikographie. Vorträge und Aufsätze zur mhd. und frnhd. Lexikographie. [Mitherausgeber.] - Budapest 1986. (=Budapester Beiträge zur Germanistik 15)

(Historisches) Valenzlexikon als Spezialfall der (historischen) Lexikographie. - In: Vilmos Ágel u.a.(Hrsg.): Beiträge zur historischen Lexikographie. Budapest 1986. S. 147-155. (=Budapester Beiträge zur Germanistik 15)

Abgrenzung von Phraseologismen in einem historischen Text. Einige Indizien als Ergebnis einer historischen Valenzuntersuchung. - In: R.Hessky (Hrsg.): Beiträge zur Phraseologie des Ungarischen und des Deutschen. Budapest 1988. S. 26-38. (=Budapester Beiträge zur Germanistik 16)

Überlegungen zur Theorie und Methode der historisch-synchronen Valenzsyntax und Valenzlexikographie. Mit einem Verbvalenzlexikon zu den "Denkwürdigkeiten der Helene Kottannerin" (1439-1440). - Tübingen: Niemeyer 1988. (=Lexicographica: Series Maior 25)

Zum Status der Nominalverben in der Valenztheorie. - In: Germanistisches Jahrbuch DDR-UVR 8 (1989), S. 210-219.

Das "einfachste" mittelhochdeutsche Gedicht. Wörterbuchgerechte Verneuhochdeutschung und textgerechte Übersetzung. - In: János Szabó / Ferenc Szász (Hrsg.): Theorien, Epochen, Kontakte. Festschrift zum 60. Geburtstag von Prof. Dr. Dr.h.c. Antal Mádl. Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1989. 2 Bde. S. 95-105. (=Budapester Beiträge zur Germanistik 19-20)

Bemerkungen zu typischen umgangssprachlichen Reflexionen über die "unlogische Sprache". - In: Zeitschrift für Germanistik. 11 (1990), S. 289-302.

Valenz, semantische Kasus und/oder "Szenen" von G. Helbig (Hrsg.) [Rez.] - Berlin: Zentralinstitut für Sprachwissenschaft der Akademie der Wissenschaften der DDR 1988. (=Linguistische Studien: Reihe A: 180.) - In: Zeitschrift für Germanistik. 11 (1990), S. 627-631.

Grammatische Korrektheit als typologisches Problem. Zugleich ein Plädoyer für eine "linguistische Weltanschauung" im Sprachunterricht. - In: W. Biechele (Hrsg.): Deutsch-ungarische Beiträge zur Germanistik. Budapest 1991. S. 93-103.

Befordultam a konyhába(n). Egy hiperkorrekt nyelvhasználat hátteréről. [Über den Hintergrund eines hyperkorrekten Sprachgebrauchs.] - In: Magyar Nyelv. 87 (1991), S. 83-85.

Lexikalische Ellipsen. Fragen und Vorschläge. - In: Zeitschrift für germanistische Linguistik. 19 (1991), S. 24-48.

Nochmals Redundanz. - In: M. Bartha / R. Brdar Szabó (Hrsg.): Von der Schulgrammatik zur allgemeinen Sprachwissenschaft. Beiträge zur Gedenktagung für Prof. János Juhász. - Budapest 1991. S. 61-74. (=Budapester Beiträge zur Germanistik 23)

Offene Fragen - offene Antworten in der Sprachgermanistik. [Mitherausgeber: R. Hessky] - Tübingen: Niemeyer 1992. (=Reihe Germanistische Linguistik 128.)

Lexikalische Verträglichkeiten. - In: Offene Fragen - offene Antworten in der Sprachgermanistik. [Mitherausgeber: R. Hessky.] Tübingen: Niemeyer 1992. S. 15-34. (=Reihe Germanistische Linguistik 128.)

Die deutschen Genitivpräpositionen. - In: Susanne R. Anschütz (Hrsg.): Texte, Sätze, Wörter und Moneme. Festschrift für Klaus Heger zum 65. Geburtstag. Heidelberg: Orientverlag 1992. S. 17-33.

Ist die Dependenzgrammatik wirklich am Ende? Valenzrealisierungsebenen, Kongruenz, Subjekt und die Grenzen des syntaktischen Valenzmodells. - In: Zeitschrift für germanistische Linguistik 21 (1993), S. 21-71.

Bartha, Magdolna

A szaknyelvoktatás néhány módszertani kérdéséhez, különös tekintettel az adott idegennyelv köznyelvi és szókincsbeli interferenciájára. [Von einigen methodischen Fragen des Fremdsprachenunterrichts, vor dem Hintergrund der Interferenz zwischen Alltagssprache und Fachsprache.] - In: Zachensky Józsefné(Hrsg.): Nyelvoktatás felsőfokon. - Budapest: Közgazdasági és Jogi 1976. S. 184-192.

A beszédkészség fejlesztése a szaknyelvi oktatásában. [Die Entwicklung der Sprechfertigkeit im Fachsprachenunterricht.] - In: Hidasi J.(Hrsg.): Idegennyelvoktatás-Szaknyelvoktatás. Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1978. S. 28-37.

Dolmetschen - Fachdolmetschen. - In: Forschungsinformationen des Instituts Fremdsprachen. Berlin: Hochschule für Ökonomie 1981. S. 7-15.

Literarisches Lesebuch. - Budapest: Tankönyvkiadó 1982. 219 S.

Beszélt és írott forma a külgazdasági szaknyelvi kommunikációban. [Gesprochene und geschriebene Formen in der Fachkommunikation der Außenwirtschaft.] - In: Berényi P. / Hidasi J.(Hrsg.): Nyelvoktatás Felsőfokon V. Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1984. S. 124-135.

Der Stil als Mittel zur Entwicklung der Sprechfertigkeit im Fortgeschrittenenunterricht. - In: S. Nagy (Hrsg.): Deutsch für Fortgeschrittene II. Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1984. S. 56-64.

Szövegek és kiválasztásuk szempontjai a tolmácsolás oktatásában. [Texte und Kriterien ihrer Auswahl im Dolmetscherunterricht.] - In: Klaudy K.(Hrsg.): Fordításelméleti Füzetek 3. Budapest; Debrecen: MTA 1985. S. 44-49.

A szövegértési nehézségek oka a szakszöveg beszélt és írott variánsa tükrében. [Ursachen von Textverstehensschwierigkeiten am Beispiel von gesprochenen und geschriebenen Fachtexten.] - In: Klaudy K. (Hrsg.): Fordításelméleti Füzetek 4. Budapest: MTA-Külkereskedelmi Főiskola 1985. S. 93-103.

Video a szaknyelvi oktatásban. [Video im Fachsprachenunterricht.] - In: Nyelvpedagógiai írások VIII. Budapest: Karl Marx-Universität für Wirtschaftswissenschaften 1986. S. 230-238.

Textlinguistik und Fachsprachenunterricht. - In: Lingua 803. - Budapest: Karl Marx-Universität für Wirtschaftswissenschaften 1986. S. 188-189.

Analyse fachsprachlicher Dialoge auf Mikro- und Makroebene. - In: A. Nagy / E. Csillag (Hrsg.): Kommunikation in der Fachsprache. Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1987. S. 147-163.

Beszélt szaknyelvi szöveg néhány szintaktikai sajátossága az írottal összevetve. [Syntaktische Besonderheiten gesprochener fachsprachlicher Texte im Vergleich zu geschriebenen Texten.] - In: Pongrácz J.(Hrsg.): Elmélet és módszer. Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1987. S. 145-153.

Kontrastive Untersuchungen von Fachtexten. Deutsch-ungarisch. Textlinguistische Aspekte. - In: S. Dallmann (Hrsg.): Unser Thema 4. Fachsprache und Allgemeinsprache. Budapest: Lektorat für deutsche Sprache und Literatur 1987. S. 22-29.

Auswahlbibliographie zur Fachsprache Deutsch. - In: Dallmann S.(Hrsg.): Unser Thema 4. Fachsprache und Allgemeinsprache. Budapest: Lektorat für deutsche Sprache und Literatur 1987. S. 40-50.

Spracherwerb und Sozialisation. - In: Lingua 803/2. Budapest: Ka l Marx-Universität für Wirtschaftswissenschaften 1988. S. 135-145.

Fachsprachenkonferenz in Budapest. Tagungsbericht. - In: Fachsprache. Wien. Jg.10, H.1-2 (1988), S. 70-73.

Tárgyalás és argumentáció. - In: Tárgyalók szemléje. Budapest.Jg.1, H.1 (1989), S. 22-29.

Argumentative Fachkommunikation in der Außenwirtschaft. - In: S. Weber(Hrsg.): Fachkommunikation in deutsch Sprache. Ergebnisse, Probleme und Methoden der Fachsprachenforschung. Leipzig: VEB Verlag Enzyklopädie 1989. S. 90-100 (=Liguistische Studien.)

Landeskunde im Fachsprachenunterricht. - In: Germanistische Mitteilungen. Jg.30 (1989), S. 61-76.

Textuale Merkmale von Verhandlungsgesprächen. - In: Lingua 803/4. Budapest: Wirtschaftsuniversität 1990. S. 61-76.

Von der Schulgrammatik zur allgemeinen Sprachwissenschaft. Beiträge zur Gedenktagung für Prof. János Juhász. [Mitheraugeberin: Rita Brdar Szabó.] - Budapest 1991. 172. S. (=Budapester Beiträge zur Germanistik 23)

Brdar Szabó, Rita

Die Wortbildung des Adjektivs in der deutschen Gegenwartssprache mit besonderer Berücksichtigung der Übergangszone zwischen Derivation und Komposition. [Leicht überarbeitete Fassung der gleichnamigen Dissertation. Budapest 1989.] - Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1990.(=Budapester Beiträge zur Germanistik 21)

Überlegungen zur Strukturiertheit von Merkmalbündeln bei der Beschreibung der Übergangszone zwischen Derivation und Komposition. - In: Germanistisches Jahrbuch DDR - Ungarn. Jg.9 (1990), S. 311-321.

Infinitivkonstruktionen, die nicht leicht zu beschreiben sind. [Mitautor: Mario Brdar.] - In: Az Idegen Nyelvi és Irodalmi Tanszék Tudományos Közleményei. Kaposvár: Csokonai Vitéz Mihály Tanítóképző Főiskola 1990. S. 77-90.

Von der Schulgrammatik zur allgemeinen Sprachwissenschaft. Beiträge zur Gedenktagung für Professor János Juhász. [Mitheraugeberin: Magdolna Bartha.] - Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1991. 172 S. (=Budapester Beiträge zur Germanistik 23)

Zur Beschreibung der Synonymie als einer graduellen Erscheinung. - In: Magdolna Bartha / Rita Brdar Szabó (Hrsg.): Von der Schulgrammatik zur allgemeinen Sprachwissenschaft. Beiträge zur Gedenktagung für Professor János Juhász. Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1991. S. 95-107. (=Budapester Beiträge zur Germanistik 23)

Zur Problematik der Synonymie im Fremdsprachenunterricht. - In: Deutsch als Fremdsprache Jg.28, H.1 (1991), S. 17-22.

Wortbildung zwischen Theorie und Praxis: Einige Möglichkeiten der Anwendung von Forschungsergebnissen im Fremdsprachenunterricht. - In: DUFU. Deutschunterricht für Ungarn Jg.1, H.1 (1991), S. 6-15.

Überlegungen zur Asymmetrie in der Produktivität von zwei Ableitungstypen: Nomina agentis und Nomina patientis. [Mitautor: Mario Brdar.] - In: ZPSK. Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung Jg.44, H.3 (1991), S. 351-356.

Kultura, metafora i (pri prevodjenju moguce) opasnosti: Biljeska o nekim izvoristima poteskoca u prevoditeljskom radu. [Kultur, Metapher und (bei der Übersetzung potentiell bestehende) Gefahren: Gedanken über einige Quellen von Schwierigkeiten beim Übersetzen. Mitautor: Mario Brdar.] - In: Prevoditelj. Zagreb. Bd 53-54 (1991), S. 13-17.

Sinonimija, kontrastivna leksikologija i teorija jezika u kontaktu. [Synonymie, Kontrastive Lexikologie und Sprachkontakttheorie. Mitautor: Mario Brdar.] - In: Zbornik radova sa 4. simpozijuma 'Kontrastivna jezicka istrazivanja', Novi Sad, 8. i 9. decembar 1989. - Novi Sad: Filozofski fakultet 1991. S. 73-79.

Primijenjena lingvistika i problematika asimetrije u dinamici jezicnih i kulturnih kodova. [Angewandte Sprachwissenschaft und die Problematik der Asymmetrie in der Dynamik von sprachlichen und kulturellen Codes. Mitautor: Mario Brdar.]. In: Andrijasevic, M., Y. Vrhovac, Hrsgg. Prozimanje kultura i jezika. Zagreb: Hrvatsko drustvo za primijenjenu lingvistiku 1991. S. 207-211.

A nyelvtan és a lexika integratív tanításának problémái. [Probleme der integrativen Vermittlung von Grammatik und Lexik.] - In: Gondolatok a nyelvtanításról és nyelvtanulásról. A négyéves angolnyelv-oktató és németnyelv-oktató tanító szakos képzés első tapasztalatai. A Kölcsey Ferenc Tanítóképző Főiskola Idegennyelvi és Irodalmi Tanszékének szervezésében 1991. március 23-án és 24-én megrendezett országos tapasztalatcserén elhangzott előadások. Debrecen: Kölcsey Ferenc Tanítóképző Főiskola 1992. S. 82-91.

Einige Besonderheiten in der Distribution von Nomina agentis und Nomina patientis in interlingualer Relation. [Mitautor: Mario Brdar.] - In: Manfred Markus / Christian Mair (Hrsg.): New Departures in Contrastive Linguistics. Universität Innsbruck 1992. (=Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft.)

How tough is tough movement to typologize? [Mitautor: Mario Brdar.] - In: Manfred Markus / Christian Mair (Hrsg.): New Departures in Contrastive Linguistics. Universität Innsbruck 1992 (=Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft.)

Erb, Mária

Probleme natürlicher Zweisprachigkeit am Beispiel der Ungarndeutschen. - In: Südostdeutsche Vierteljahresblätter. München. Jg.38, 2 (1989), S. 95-100.

Hessky, Regina

A közgazdasági szaknyelv és oktatásának kérdései. [Wirtschaftssprache und Fragen ihres Unterrichts. Promotionsarbeit. Masch.] - Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1971.

A német ige "vegyértéke". [Valenz des deutschen Verbs.] - In: Idegen Nyelvek Tanítása. H.6 (1971), S. 185-189.

Texte und Übungen für den deutschen Sprachunterricht. [Mitautorin.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1973.

Transzformációs grammatika az iskolai nyelvoktatásban. [Transformationsgrammatik im schulischen Unterricht. Rez.] - In: Idegen Nyelvek Tanítása. H.2 (1975), S. 63-65.

J. Alan Pfeffer: Grunddeutsch. [Rez.] - In: Germanistik. H.1 (1977), S. 62.

A.D.Wilkins: Linguistik im Sprachunterricht. [Rez.] - In: Germanistik. H.3 (1977), S. 660.

Synchronie, Diachronie und Metaphorisierungsprozeß. [Mitautorin.] - In: Festschrift für Prof. Dr. sc. Karl Mollay. - Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1978. S. 121-129. (=Budapester Beiträge zur Germanistik Bd 4)

Hans Strohner: Spracherwerb. [Rez.] - In: Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae. H.1-2 (1978), S. 277.

Walter Apelt: Positionen und Probleme der Fremdsprachenpsychologie. [Rez.] - In: Germanistik. H.2 (1978), S. 277.

Florian Coulmas: Rezeptives Sprachverhalten. [Rez.] - In: Germanistik. H.4 (1978), S. 1000.

Literatur in der Deutschlehrerausbildung an nicht deutschsprachigen Universitäten. - In: Modern Nyelvoktatás. Budapest: TIT 1979. S. 23-27.

Középiskolai tanárképzés az NSZK-ban. [Lehrerausbildung in der BRD.] - In: Pedagógusképzés. H.1 (1980), S. 103-111.

Zur kontrastiven Untersuchung idiomatischer Wendungen. - In: János Juhász (Hrsg.): Kontrastive Studien Ungarisch-Deutsch. - Budapest: Akadémiai Kiadó 1980. S. 65-76.

Überlegungen zum Idiom als Problem der zweisprachigen Lexikographie. - In: Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae. H.1-2 (1980), S. 163-171.

Marija Orlovic-Schwarzwald: Zum Gastarbeiterdeutsch jugoslawischer Arbeiter im Rhein-Main-Gebiet. [Rez.] - In: Germanistik. H.3-4 (1980), S. 476.

Bericht über die VI. Konferenz der Deutschmethodiker in Ungarn. - In: Deutsch als Fremdsprache. H.6 (1981), S. 366-368.

Ausgewählte Texte zur Didaktik und Methodik des Deutschunterrichts. Anthologie. - Budapest: Tankönyvkiadó 1981.

Deutsch-ungarische phraseologische Sammlung. - Budapest: Tankönyvkiadó 1982.

"Ich habe die Schwindsucht im Geldbeutel" - zur synchronischen Motiviertheit von Phraseologismen. - In: Germanistisches Jahrbuch DDR-UVR 1982. Budapest 1982. S. 51-57.

Sprachpsychologische Erkenntnisse im Dienst der Förderung der Sprechfertigkeit. - In: Germanistisches Jahrbuch DDR-UVR 1982. Budapest 1982. S. 176-189.

A tankönyvbírálat problémáiról - az új gimnáziumi német nyelvkönyvek alapján. [Probleme der Lehrwerkkritik - am Beispiel des neuen Deutschlehrbuchs für das Gymnasium.] - In: Nyelvmetodikai Füzetek I. - Budapest: ELTE 1982. S. 62-81.

Walter N. Mair / Helmut Meter: Fremdsprachenunterricht - wozu? [Rez.] - In: Germanistik. H.4 (1982), S. 613.

Henning Wode: Learning a second language 1. [Rez.] - In: Germanistik. H.4 (1982), S. 619-620.

Probleme des Deutschen als Fremdsprache aus ungarischer Sicht. - In: W. Bachofer / H. Fischer (Hrsg.): Ungarn - Deutschland. Studien zur Sprache, Kultur, Geographie und Geschichte. München: Trofenik 1983. S. 123-134. (=Studia Hungarica 24.)

Nyelvpszichológiai szempontok az idegennyelvi beszédkészség fejlesztésében. [Sprachpsychologische Aspekte bei der Entwicklung der Sprechfertigkeit.] - In: Modern Nyelvoktatás. Budapest: TIT 1983. S. 151-160.

Német Nyelvkönyv VI. [Lehrbuch Deutsch VI. Mitautorin.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1983.

Deutsche Grammatik II-III. [Mitautorin.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1984.

Eine aktuelle Frage: Phraseologie im FU. - In: Germanistisches Jahrbuch DDR-UVR 1984. Budapest 1984. S. 148-165.

Gleichartigkeit in der ungarischen und deutschen Phraseologie. - In: Sprache und Literatur in Wissenschaft und Unterricht. Düsseldorf. Jg.56 (1985), S. 81-87.

Phraseologie. Linguistische Grundlagen und kontrastives Modell deutsch-ungarisch. Dissertation. [Manuskript.] - Budapest 1985.
dasselbe: - Tübingen: Niemeyer 1987. (=Reihe Germanistische Linguistik 77.)

Neue Entwicklungstendenzen in der Didaktik des Faches Deutsch als Fremdsprache. - In: Deutschunterricht für Ungarn. H.1 (1986), S. 4-12.

Becsüljük meg a régi mestereket... [Alte Meister sind zu schätzen...] - In: Idegen Nyelvek Tanitása. H.6 (1986), S. 188-189.

Kontrastive phraseologische Untersuchungen, dargestellt am Beispiel Deutsch-Ungarisch. - In: Berliner Beiträge zur Hungarologie 1. Berlin; Budapest 1986. S. 7-16.

Ein kontrastives Arbeitsmodell - dargestellt an deutsch-ungarischem Material. - In: H. Burger / R. Zett (Hrsg.): Aktuelle Probleme der Phraseologie. Bern; Frankfurt a.M.; New York; Paris: Lang 1987. S. 98-108. (=Zürcher Germanistische Studien 9.)

Objektives und Subjektives im phraseologischen Vergleich. Zur Struktur und Semantik phraseologischer Vergleiche. - In: Germanistisches Jahrbuch DDR-UVR 1987. Budapest 1987. S. 193-204.

Bausteine. Német feladatgyűjtemény. Aufgaben und Übungen. [Mitautorin.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1988.

Neu auf dem Büchermarkt: "Ein Wort gibt das andere". [Rez.] - In: Deutschunterricht für Ungarn. H.1 (1988), S. 21-25.

Beiträge zur Phraseologie des Ungarischen und des Deutschen. [Hrsg.] - Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1988 (=Budapester Beiträge zur Germanistik 16.)

Verbale Phraseologismen: valenzkonform oder nicht? - In: Pavica Mrazovic / Wolfgang Teubert (Hrsg.): Valenzen im Kontrast. Ulrich Engel zum 60. Geburtstag. - Heidelberg: Groos 1988. S. 139-149.

Sprach- und kulturspezifische Züge bei phraseologischen Vergleichen. - In: G. Gréciano (Hrsg.): Europhras 88. - Strasbourg 1989. S. 135-146.

Aktuelle Themen I-II. [Mitherausgeber.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1989.

Ein Plädoyer für Phraseologie im Deutsch als Fremdsprache-Unterricht. - In: E. Slembek (Hrsg.): Von Lauten und Leuten. Frankfurt a.M.: Sriptor 1989. S. 83-94.

Sprachspezifik - Kulturspezifik. Kontrastive Überlegungen zum phraseologischen Vergleich. - In: János Szabó / Ferenc Szász (Hrsg.): Theorien, Epochen, Kontakte. Festschrift zum 60. Geburtstag von Prof. Dr. Dr.h.c. Antal Mádl. Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1989. 2 Bde. (=Budapester Beiträge zur Germanistik Bd 19-20.)

Adressatenspezifik - Was ist das? Versuch einer Konkretisierung. - In: Martin Löschmann (Hrsg.): Lehr- und Lernmittel für Deutsch als Fremdsprache. Theorie und Praxis 30.10.-1.11. 1990 [Konferenzband]. Leipzig: Herder Institut; Universität Leipzig 1990. S. 31-40.

Einige Fragen der Vermittlung von Phraseologie im Unterricht Deutsch als Fremdsprache. - In: Rainer Wimmer (Hrsg.): Wortbildung und Phraseologie. Jahrbuch des Instituts für deutsche Sprache. Berlin; New York: de Gruyter 1990.

Offene Fragen - offene Antworten in der Sprachgermanistik. [Mitherausgeber.] - Tübingen: Niemeyer 1992. 232 S. (=Reihe Germanistische Linguistik 128.)
Grundfragen der Phraseologie. - In: Vilmos Ágel / Regina Hessky (Hrsg.): Offene Fragen - offene Antworten in der Sprachgermanistik. Tübingen: Niemeyer 1992. S. 77-93. (=Reihe Germanistische Linguistik 128.)
Phraseolexeme als harte Nuß für die zweisprachige Lexikographie. - In: Sprachsystem und Sprachverwendung. Wien: Edition Praesens 1992. S. 107-124.

Iker, Bertalan

Barbara Wotjak / Manfred Richter: Deutsche Phraseologismen. Ein Übungsbuch. [Rez.] - In: Deutschunterricht für Ungarn. H.1 (1990), S. 33-36.

Die Verwendung der Feldtheorie in der Phraseologie auf Grundlagen der strukturellen Semantik. Promotionsarbeit. [Masch.] - Budapest 1991. 53 S.
Io amo le parole. Én szeretem a szavakat. Képes olasz-magyar szótár. [Ich liebe die Wörter. Italienisch-ungarisches methodologisches thematisches Bildwörterbuch. Mitautor.] - Budapest: Selbstverlag 1991. 284 S.

Kohn, János

A németnyelvoktatás néhány kérdése. [Einige Fragen des Deutschunterrichts.] - In: Gimnáziumi és Technikai Oktatás Lapja. Bukarest 1970.

Szakszöveg- és gyakorlat gyűjtemény a tanárképző főiskolák kémiaszakos hallgatói számára. [Fachtexte und Übungen für die Lehrerausbildung, Fachrichtung Chemie.] - Nagyváradi Tanárképző Főiskola 1972.

A tanár-diák kapcsolat és a nyelvoktatás. [Die Beziehung zwischen Lehrer und Schüler und der Sprachunterricht.] - In: Nagyváradi Tantestület Közlönye 1973.
A műfordítás igen és nem között. [Die Übertragung zwischen ja und nein.] - In: Familia. H.8 (1973).

A német szaknyelv oktatása. [Fachsprachenunterricht.] - In: Nyelvi és irodalmi tanulmányok. Nagyváradi Tanárképző Főiskola. 1975.
A hangok átültetéséről. [Über die Übertragung der Laute.] - In: Nyelvi és irodalmi tanulmányok. Nagyváradi Tanárképző Főiskola. 1975.

A szavak kifejező erejéről. Vágy, szellem, szó. [Über die Ausdruckskraft der Wörter. Sehnsucht, Geist, Wort.] - In: Familia. H. 3; 5; 11 (1977).

Műfordítás és helyi sajátosságok. [Übertragung und örtliche Besonderheiten.] - In: Familia. H.5 (1978).

Eminescu helye a világirodalomban. [Die Rolle des Eminescu in der Weltliteratur.] - In: Familia. H.6 (1979).

Jelentős momentumok a magyar-román kulturális kapcsolatok történelmi múltjából. [Bedeutsame Momente aus der historischen Vergangenheit der ungarisch-deutschen Beziehungen.] - Nagyvárad: Orthodox Püspökség kiadója 1980.

A műfordítás mint a szellem kalandja. [Übertragung als Abendteuer des Geistes.] - In: Familia. H.5 (1980).

A személynevek fordításáról. [Über die Übertragung der Personennamen.] - In: Familia. H.5 (1981).

A metafóra funkciói. [Funktionen der Metapher.] - In: Familia. H.11 (1982).

Műfordítás pro és contra. [Übertragung Pro und Kontra] - In: Orizont. Temesvár. H.9 (1982).

Goethe halálának 150. évfordulójára. [Goethe zum 150. Geburtstag.] - In: Familia. H.5 (1982).

A kompenzáció elmélete és a műfordítás stilisztikája. Nyelvészeti és esztétikai szempontok. [Die Theorie der Kompensation und die Stilistik der Übertragung. Linguistische und ästhetische Gesichtspunkte.] - Temesvár: Facla 1983.

Kortárs nyugatnémet költészet. [Westdeutsche Dichtung der Gegenwart.] - In: Familia. H.11 (1984).

A romániai műfordítás történetéből. [Aus der Geschichte der rumänischen Übertragung.] - In: Familia. H.5 (1984).

Eminescu Petőfi nyelvén. [Eminescu in der Sprache des Petőfi.] - In: Familia. H.1 (1985).

Néhány javaslat a műfordítások alkalmazásáról a nyelvoktatásban. [Einige Vorschläge zum Gebrauch der Übertragungen.] - In: Nyelvi és Irodalmi Tanulmányok. - Temesvár 1987

A fordítás - alkotás interferencia néhány kérdéséről. [Über Fragen der Interferenz zwischen Übertragung und Schaffen.] - In: Nyelv és Irodalom. Bukarest. H.3 (1988).

A műfordítás hűségéről. [Über die Treue der Übertragung.] - In: Familia. H.2 (1989).

A gondolat határtalansága. [Die Unermeßlichkeit der Idee.] - In: Familia. H.3 (1989).

A költői világnézet integráló ereje a műfordításban. [Die integrierende Kraft der schriftstellerischen Weltanschauung in der Übertragung.] - In: Nyelvi és Irodalomtudományi Tanulmányok. Temesvár 1989

A szépirodalom fordítása és a nyelvek kifejező ereje. [Die Übertragung und die Ausdruckskraft der Sprachen.] - In: Idegennyelvek az oktatásban. Bukarest. H. 2 (1989).

Nyelvoktatás szépirodalmi szövegek segítségével. [Sprachunterricht mit Hilfe von belletristischen Texten.] - In: Idegennyelvek az oktatásban. H.1 (1990).

Francia - német ekvivalenciák. [Französisch-deutsche Äquivalenzen. Rez.] - In: DUfU. [Deutschunterricht für Ungarn.] Budapest. H.2 (Dez. 1991).

Németnyelvi aktualitások. A Strecke-szó új jelentése a mai német nyelvben. [Deutschsprachige Aktualitäten. Die neue Bedeutung des Wortes 'Strecke' in der Gegenwartssprache.] - In: DUfU. H.2 (1991).

Nyelvészeti alapfogalmak és irányzatok. Egy bevezetés a nyelvtudományba. [Linguistische Grundbegriffe und Richtungen. Eine Einleitung in die Sprachwissenschaft. Zusammen mit: József Tóth. Szombathely: BDTF 1991

Korenczy, Ottó

Die Wortbildung bei Jean Paul. - In: Neohelikon. 1992.

László, Sarolta

A német igeidőrendszer és összehasonlítása a magyar igeidőrendszerrel. [Das deutsche Tempussystem und sein Vergleich mit dem ungarischen Tempussystem.] Promotionsschrift. - Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1970. 216 S.

Mario Wandruszka: Sprachen vergleichbar und unvergleichlich. [Rez.] - In: Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae. 21 (1971), S. 243-244.

Folke Freund: Präpositionale und kasuelle Zeitangaben auf die Frage "wann" im gegenwärtigen Deutsch. [Rez.] - In: Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae. 23 (1973), S. 264-265.

Ulrike Hauser-Suida / Gabriele Hoppe-Beugel: Die Vergangenheitstempora in der geschriebenen deutschen Sprache der Gegenwart. - In: Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae. 23 (1973), S.435-437.

Einige Überlegungen zu einer vergleichenden Valenzanalyse ungarischer und deutscher Verben. - In: Festschrift für Prof. Dr. sc. Karl Mollay. - Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1978. S. 159-170. (=Budapester Beiträge zur Germanistik Bd 4.)

Morphologische Kategorien und grammatisch-lexikalische Felder im Sprachvergleich. - In: János Juhász (Hrsg.): Kontrastive Studien Ungarisch-Deutsch. - Budapest: Akadémiai 1980. S. 111-121.

A magyar-német egybevetés egyik központi problémája: az igevonzat. [Ein zentrales Problem des ungarisch-deutschen Sprachvergleichs: die Verbvalenz.]- In: Bachát László / Székely Gábor (szerk.): Anyanyelv - idegen nyelv. Országos konferencia Nyiregyházán, a Bessenyei György Tanárképző Főiskolán 1978. nov. 3-4-5-én. Nyiregyháza 1984. S. 168-176.

Magyar-német igei vonzatok. [Ungarisch-deutsche verbale Valenzen. Mitautor: Gyula Szanyi.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1984. 155 S.
4. Aufl.: 1991.

Die Wortklassen des Deutschen. Eine praktische Darstellung mit Übungen für Fortgeschrittene. [Mitautorin: Piroska Kocsány.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1986. 329 S.

Német nyelvészeti chrestomatia. Chrestomatie zum Studium der deutschen Gegenwartssprache. [Mitherausgeber.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1987. 549 S.

Mikroebene. - In: Pavica Mrazovic / Wolfgang Teubert (Hrsg.): Valenzen im Kontrast. Ulrich Engel zum 60. Geburtstag. - Heidelberg: Groos 1988. S. 218-233.

Möglichkeiten und Grenzen eines Vergleichs der Substantivvalenz im Deutschen und im Ungarischen. - In: Magdolna Bartha / Rita Brdar Szabó(Hrsg.): Von der Schulgrammatik zur allgemeinen Sprachwissenschaft. Beiträge zur Gedenktagung für Professor János Juhász. Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1991. S. 139-148. (=Budapester Beiträge zur Germanistik 23.)

Manherz, Károly

Ferdinand Wrede: Kleine Schriften. [Rez.] - In: Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae. Jg.16 (1966), S. 426-431

Hermann Bluhme: Beitrag zur deutschen und zur polnischen Mundart im oberschlesischen Industriegebiet, unter besonderer Berücksichtigung phonometrischer Methoden. [Rez.] - In: Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae. Jg.17 (1967), S. 458-460.

Alfred Obernberger: Die Mundart der siebenbürgischen Ländler. [Rez.] - In: Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae. H.18 (1968), S. 256-258.

A Pilis-hegység német nyelvjárásai. [Mundarten im Pilis-Gebirge. Promotionsarbeit.] - Budapest 1968.

H. J. Schadlich: Phonologie des Ostvogtlandischen. [Rez.] - In: Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae. Jg.19 (1969), S. 446-449.

Beiträge zur Fischerei am Neusiedlersee und auf dem Heideboden. - In: Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae. Jg.19 (1969), S. 133-155.

E. Zwirner / Kennosuke Ezawa (Hrsg.): Phonometrie II. Allgemeine Theorie. [Rez.] - In: Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae. Jg.20 (1970), S. 211-214.

Kerzengießen auf dem Heideboden. - In: Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae. Jg.20 (1970), S. 173-181.

Nyelvföldrajzi és nyelvszociológiai sztratifikáció a Mosoni-sikság német nyelvjárásaiban. [Sprachgeographische und sprachsoziologische Stratifikation in den deutschen Mundarten der Moson-Ebene. Habilschrift.] - Budapest 1971.

Beiträge zur volkskundlichen Beschreibung des Weberhandwerks in Pula (Plattenseeoberland). - In: Acta Ethnographica. Jg.21 (1972), S. 379-390.

A nyugatmagyarországi német nyelvjárások társadalmi rétegeződése. - In: Általános Nyelvészeti Tanulmányok. H.8 (1972), S. 149-159.

Soziale Schichten in den deutschen Mundarten in Nordwestungarn. -In: Annales Universitatis Scientiarum Budapestiensis. Sectio Linguistica. H.3 (1972), S. 85-94.

Zur Frage der Transkription ungarndeutscher Mundarten. - In: Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae. Jg.22 (1972), S. 191-197.

E. Zwirner / Kennosuke Ezawa (Hrsg.): Phonometrie III. Spezielle Anwendungen I. [Rez.] - In: Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae. Jg.22 (1972), S. 424-426.

Der erste Mai. - In: Neue Zeitung. Jg.8, Nr 17 (1973).

Die narrischen Tage. - In: Neue Zeitung. Jg.8, Nr 16 (1973).

Pfingstbräuche der Ungarndeutschen. - In: Neue Zeitung. Jg.7, Nr 23 (1973).

Eva-Maria Krech: Sprachwissenschaftlich-phonetische Untersuchungen zum Gebrauch des Glottisschlageinsatzes in der allgemeinen deutschen Hochlautung. [Rez.] - In: Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae. Jg.23 (1973), S.246-248.

Die Terminologie der Flachsverarbeitung in den deutschen Mundarten in Westungarn. - In: Annales Universitatis Scientiarum Budapestiensis. Sectio Linguistica. H.4 (1973), S. 93-99.

Glickauf, Glickauf der Bergmann kommt! - In: Neue Zeitung. Jg.18, Nr 48 (1974).
Ein altes Handwerk aus Máriakálnok. - In: Deutscher Kalender 1974. S. 230-234.
Weihnachtsbräuche der Ungarndeutschen. - In: Neue Zeitung. Jg.18, Nr 51-52 (1974).

Beiträge zur Volkskunde der Ungarndeutschen 1. (Hrsg.) - Budapest: Magyarországi Néprajzi Társaság; Magyarországi Németek Demokratikus Szövetsége 1975. 260 S.
Beiträge zur volkskundlichen Beschreibung des Weberhandwerks aus Pula. - In: Beiträge zur Volkskunde der Ungarndeutschen 1. - Budapest: Magyarországi Néprajzi Társaság; Magyarországi Németek Demokratikus Szövetsége 1975. S. 243-260.
Themen und Motive in den Bergmannsliedern aus St. Iwan bei Ofen. [Mitautor.] - In: Beiträge zur Volkskunde der Ungarndeutschen 1. Budapest: Magyarországi Néprajzi Társaság; Magyarországi Németek Demokratikus Szövetsége 1975. S. 221-242.
Soziale Schichten in den deutschen Mundarten in Westungarn. - In: Neue Zeitung. Jg.19, Nr 15 (1975), S. 16-17.
Unsere Mundarten. - In: Neue Zeitung. Jg.19. Nr 40-41 (1975), S.
Fischerei in Westungarn. - In: Deutscher Kalender 1975. S. 74-79.
Patsch Handel z'samm... Kinderlieder, Reime und Kinderspiele. [Hrsg. mit Einl.] - Budapest: Demokratischer Verband der Deutschen in Ungarn 1975. 57 S.
Hozzászólás Benkő Loránd előadásához a Nyelvtudományi Intézet 25. éves évfordulóján tartott tudományos ülésszakon. [Diskussionsrede zu Benkő Loránds Vortrag an der Sitzung des Sprachwissenschaftlichen Institutes am 25. Jahrestag.] - In: Nyelvtudományi Közlemények. Jg.77, Nr 2 (1975), S. 353-357.
Nationalitätenkunde I-II. [Rez.] - In: Budapester Rundschau. Jg.9, Nr 48-49 (1975), S. 6.

A nyelvi váltás folyamata a nyugat-magyarországi németeknél. [Der Prozeß des sprachlichen Wechsels bei den Deutschen in Westungarn.] - In: Nemzetközi Néprajzi Nemzetiségkutató Konferencia. Békéscsaba 1976. S. 212-225.
Christoph Cobet: Der Wortschatz des Antisemitismus in der Bismarkzeit. [Rez.] - In: Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae. Jg.26 (1976), S. 259-261.

Sprachgeographie und Sprachsoziologie der deutschen Mundarten in Westungarn. Mit 90 sprachgeographischen Karten und 3 Abb. - Budapest: Akadémiai Kiadó 1977. 282 S.

Hutterer Miklós: Bevezetés a germanisztikába. [Rez.] - In: Általános Nyelvészeti Tudományok. Jg.12 (1978), S. 301.

Beiträge zur volkskundlichen Beschreibung der Töpferei in Nadasch/ Mecseknádasd und Altglashütten/Obánya in der Baranya. - In: Festschrift für Prof. Dr. sc. Karl Mollay. Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1978. S. 183. (=Budapester Beiträge zur Germanistik 4.)

Wolfgang Viereck: Sprachliches Handeln -Soziales Verhalten. Ein Reader zur Pragmalinguistik und Soziolinguistik. [Rez.] - In: Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae. Jg.28 (1978), S. 158-162.

Vittore Pisani: Die Etymologie. Geschichte - Fragen - Methoden. [Rez.] - In: In: Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae. Jg.28 (1978), S. 162-164.

Balogh Lajos / Király Lajos: Az állathangutánzó igék, hivogatók és terelők somogyi nyelvatlasza. [Sprachatlas der tierlautnachahmenden Verbe, Gastbitter und Treiblieder.] - In: Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae. Jg.28 (1978), S. 174-178.

Beiträge zur Volkskunde der Ungarndeutschen 2. [Hrsg.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1979.

Der Heidenboden - Die Heidenbauern. - In: K.M.(Red.): Beiträge zur Volkskunde der Ungarndeutschen. Bd 2. Budapest: Tankönyvkiadó 1979. S. 43-72.

Die deutsche Volksliteratur in Südosteuropa. - In: Neue Zeitung. Jg.23, Nr 44 (1979).

Der Weihnachtsbaum. - In: Neue Zeitung. Jg.23, Nr 51-52 (1979).

Zur Folklore der Ungarndeutschen. - In: Neue Zeitung. Jg.23, Nr 18 (1979).

Vom "Babilonischen dhurm Bau" bis zu Wetterregeln. - In: Neue Zeitung. Jg.23, Nr 20 (1979).

A magyarországi németek néprajzkutatása. [Volkskundeforschung der Ungarndeutschen. Ein Überblick. Vortrag.] - Békéscsaba: Nemzetközi Nemzetiségkutató Konferencia 1980.

Mundartliteratur - nur eine Literatur in der Mundart? - In: Neue Zeitung. Jg.24, Nr 2 (1980), S. 7.

Zur Geschichte der ungarndeutschen Volkskundeforschung. - Budapest: Demokratischer Verband der Ungarndeutschen 1981.

Die ungarndeutschen Mundarten und ihre Erforschung in Ungarn. -Budapest: Demokratischer Verband der Ungarndeutschen 1981.

Beiträge zur Töpferei in Nadasch/Mecsknádasd und Altglashütte/Obánya in der Baranya. II. - In: Beiträge zur Volkskunde der Ungarndeutschen. Budapest: Tankönyvkiadó 1981. S. 131.

Bericht über die Forschungsarbeit der Volkskundler und Mundartforscher in Altglashütten/Obánya. - In: K. Manherz (Hrsg.): Beiträge zur Volkskunde der Ungarndeutschen. Budapest: Tankönyvkiadó 1981. S. 199.

Beiträge zur Volkskunde der Ungarndeutschen. (Hrsg.) - Budapest: Tankönyvkiadó 1981. 304 S.

Zweisprachigkeit in Theorie und Praxis. - In: Neue Zeitung. Jg.26, Nr 51 (1981).

Dorfgeschichten. [Rez.] - In: Neue Zeitung. Jg.26, Nr 10 (1981).

A magyarországi németek néprajzkutatásainak vázlatos áttekintése. [Skizzenhafter Überblick der Volkskundeforschung der Ungarndeutschen.] - In: Vorträge der II. internationalen ethnographischen Konferenz in Békéscsaba. Békéscsaba 1981.

Német nemzetiségi néprajzi kutatótábor Nagybörzsönykönyvben. - In: Néprajzi Hirek.

A magyarországi német nemzetiség néprajzáról. [Über die Volkskunde der Ungarndeutschen.] - Budapest: TIT 1982. 141 S.

Die Ungarndeutschen und ihre Wissenschaft. - Budapest: IDV-TIT 1982. 86 S.

Germanisztikai és Romanisztikai Dokumentációs Közlemények. [Germanistische und romanistische dokumentarische Veröffentlichungen. Red.] - Budapest: Loránd-Eötvös-Universität.

Beiträge zur Volkskunde der Ungarndeutschen 4. [Hrsg.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1982.

Ungarndeutsches Handwerk. Ethnographische Studien. [Hrsg.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1982. 295 S.
2. Aufl.: 1986.

Dorfmuseen der Ungarndeutschen. - In: K. Manherz (Hrsg.): Beiträge zur Volkskunde der Ungarndeutschen 4. Budapest: Tankönyvkiadó 1982. 308 S.

Die ungarndeutsche Volkskundeforschung. - In: Jahrbuch für ostdeutsche Volkskunde. Marburg. Jg.26 (1983), 86 S.

Eine ungarndeutsche Tracht. - In: Volkskunst. München. Jg.6 (1983), S. 45.

Die Deutschen in Ungarn. - In: Ebbes. Zeitschrift für Bayr. Schwaben. Augsburg. (Mai 1983), S. 24.

Lebendige Volkskunst der Deutschen in Ungarn. - In: Ebbes. Zeitschrift für Bayr. Schwaben. Augsburg. (Juni 1983), S. 38.

Dances of the Germans of Hungary. - In: Hungarian Dance News. Nr 3-4 (1983), S. 7.

Ungarndeutsches Handwerk I. [Rez.] - In: DK (1983), S. 158.

Der Krachsenmacher Johann Freml. - In: DK (1983), S. 161.

Beiträge zur Volkskunde der Ungarndeutschen. [Rez.] - In: DK (1983), S. 169.

Zur wissenschaftlichen Erforschung des Deutschtums in Ungarn. - In: Pelka Rainer (Hrsg.): Deutsche Volskgruppen in Europa. Sankelmark 1983. S. 79-104.

Holzapfels Bäumelein, wie bitter ist dein Kern. Aus der Folklore der Ungarndeutschen. [Hrsg. mit Nachw.] - Budapest: Europa 1984. 258 S.

Beiträge zur Volkskunde der Ungarndeutschen 5. [Hrsg.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1985. 279 S.

Zur Geschichte der ungarndeutschen Volkskundeforschung.- In: K. Manherz (Hrsg.): Beiträge zur Volkskunde der Ungarndeutschen 5. Budapest: Tankönyvkiadó 1985. S. 7-26.

Die ungarndeutsche Mundarten und ihre Erforschung in Ungarn. - In: K. Manherz (Hrsg.): Beiträge zur Volkskunde der Ungarndeutschen 5. Budapest: Tankönyvkiadó 1985. S. 27-38.

Gedruckte Massenmedien und ihre volkskundliche Relevanz für eine Volksgruppe - am Beispiel der Ungarndeutschen. - In: Sitzber 1985.

Zur Geschichte der deutschen Sprache. - In: Rieder / K. Manherz (Hrsg.): Sprachpflege IV. Budapest: Tankönyvkiadó 1985. S. 56-100.

Die Beuernkodex-Tradition der Ungarndeutschen. - In: Suevia Pannonica, Archiv der Deutschen aus Ungarn. Jg.3 (1985), S. 90-97.

Ungarndeutsche Studien 2. [Hrsg.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1985.

Ungarndeutsche Volkskundelager. - In: DK 1985. S.198.

Ungarndeutsche Studien 3. [Hrsg.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1986. 221 S.

Deutsche Mundarten im Pilisch-Gebirge. [Mit 74 Karten.] - In: Ungarndeutsche Studien 3. Budapest 1986 S. 5-138.

Beiträge zur Volkskunde der Ungarndeutschen 6. (Hrsg.) - Budapest: Tankönyvkiadó 1986. 200 S.

Zur Sprache und Volkskultur der Ungarndeutschen. [Mitautorin: Katharina Wild] - Budapest: Tankönyvkiadó 1986. 127 S.

Wendelin Hambuch: Der Weinbau von Pusztavám. Der Wortschatz des Weinbaus in der deutschen Mundart von Pusztavám. [Rez.] - In: Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik Jg.53, H.1 (1986), S. 96-98.

Studies in Modern Philology 2. - Budapest: Akadémiai Kiadó 1986. 292 S.

Zum Stand der ungarndeutschen Dialektlexikographie. - In: Lexikographie der Dialekte. Beiträge zu Geschichte, Theorie und Praxis. Tübingen: Niemeyer 1986. S. 15-20.

Das Christigeburtspiel und Paradeisspiel aus Zanegg/Mosonszolnok auf dem Heideboden. - In: K. Manherz (Hrsg.): Beiträge zur Volkskunde der Ungarndeutschen 6. Budapest: Tankönyvkiadó 1986. S. 7-83.

Beiträge zur Volkskunde der Ungarndeutschen 7. [Hrsg.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1988. 173 S.

Beiträge zur Volkskunde der Ungarndeutschen 8. [Hrsg.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1989. 189 S.

Ungarndeutsche Studien 5. [Hrsg.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1989.

Ungarndeutscher Sprachatlas. - In: Sprachatlanten des Deutschen. Tübingen: Niemeyer 1989. S. 367-382.

Ungarndeutsches Wörterbuch. - In: Sprachatlanten des Deutschen. - Tübingen: Niemeyer 1989. S. 383-386.

Beiträge zur Volkskunde der Ungarndeutschen 9. [Hrsg.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1991. 179 S.

Der Sankt-Johanner Kodex - A Mosonszentjánosi Kódex. [Faks.] - Budapest: Pytheas 1991. 260 S.

Ungarndeutsche Volkskultur als Vehikel der Identität der Deutschen in Ungarn. - In: Suevia Pannonica. Jg.8, Nr 18 (1991), S. 69.

Mollay, Károly/Karl

Verzeichnis der wissenschaftlichen Schriften Karl Mollays 1935-1977. - In: Festschrift für Prof. Dr. sc. Karl Mollay. Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1978. S.343-356 (=Budapester Beiträge zur Germanistik 4.)

A korona elrablása: Kottanner Jánosné emlékirata. [Der Kronenraub: Die Denkwürdigkeiten der Helene Kottannerin 1439-1440]. - Budapest: Magyar Helikon 1978. 106 S.

Karl-Heinz Grothausmann: Das Stadtbuch von Karpfen. (Krupina). Frankfurt; Bern; Las Vegas 1977 [Rez.] - In: Germanistik. Jg.19 (1978). S. 1014.

Ördög Ferenc: Személynévvizsgálatok Göcsej és Hetés területén. [Untersuchung der Familien- und Personennamen der Landschaften Göcsej und Hetés]. - Budapest 1974 Papp László / Végh József (red.): Somogy megye földrajzi nevei. [Die geographischen Namen der Schomodei]. - Budapest 1973 Balázs, Judit: Rábaszentandrás család- és ragadványnevei. [Familien- und Übernamen im Dorfe Rábaszentandrás]. -Budapest 1977. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.32 (1978), S. 91-93.

Ladislaus Triber(Hrsg.): Die Obere Wart. Festschrift zum Gedenken an die Wiedererrichtung der Oberen Wart im Jahre 1327. Oberwart 1977. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.32 (1978), S. 93-94.

Olasz művelődési kapcsolatok a középkori Sopronban. [Italienische Kulturbeziehungen im mittelalterlichen Ödenburg.] - In: Soproni Szemle. Jg.32 (1978), S. 78-81.

Wolfgang Suppan: Jenő Takács. Dokumente, Kommentare. Eisenstadt 1977. [Rez.]. - In: Soproni Szemle. Jg.32 (1978), S. 380.

Hodik, Fritz P.: Beiträge zur Geschichte der Mattersdorfer Judengemeinde im 18. und in der ersten Hälfte 19. Jahrhunderts. Eisenstadt 1975. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.32 (1978), S. 382-383.

Kottanner Jánosné emlékirata. [Die Denkwürdigkeiten der Helene Kottannerin.] - In: Katona, Tamás (red.): A korona kilenc évszázada [Neun Jahrhunderte der ungarischen Königskrone]. Budapest 1979. S. 59-85.

Varia etymologica. - In: Studia Slavica. Jg.25 (1979), S. 253-262.

Scheiber, Sándor (red.): Magyar-zsidó oklevéltár. [Ungarländisch-jüdisches Urkundenbuch]. Bd XVII (1431-1770). Budapest 1977. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.33 (1979), S. 94-95.

Dercsényi Dezső u.a. (red.): Magyar műemlékvédelem. [Kunstdenkmalschutz in Ungarn 1973-1974.] Budapest 1977. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.33 (1979), S. 186-188.

A vidéki helytörténeti, honismereti és közművelődési folyóiratok szerkesztőinek békéscsabai tanácskozása. [Beratungen zwischen den Herausgebern der lokalgeschichtlichen, heimatkundlichen und allgemeinbildenden Zeitschriften der Provinz in Békékcsaba.] - In: Soproni Szemle. Jg.34 (1980), S. 44-46.

Roisz Vilmos festőművész az ötvenéves Soproni Művésztelep egyik alapító tagja. [Der Kunstmaler Wilhelm Roisz, der eine Begründer der 50jährigen Ödenburger Künstlerkolonie.] - In: Soproni Szemle. Jg.34 (1980), S. 270-276.

Kiss Jenő: Mihályi tájszótár. [Mundartwörterbuch des Dorfes Mihályi.] Budapest 1979. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.34 (1980), S. 87-88.

Bogdán István: Magyarországi hossz- és földmértékek a XVI. század végéig. [Längen- und Bodenmaße in Ungarn bis zum Ausgang des 16. Jh.] Budapest 1978. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.34 (1980), S. 189-190.

Margit Pflagner: Streifzüge durch Westungarn. Eisenstadt 1978. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.34 (1980), S. 190.

Emmerich Csanits: Hianzngschichtn. Rechnitz 1980. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.34 (1980), S. 283-284.

Földrajzi neveink magyarázatáról. [Über die Erklärung der geographischen Namen des Ödenburger Komitates.] - In: Soproni Szemle. Jg.35 (1981), S. 237-250.

Scheiber, Sándor (red.): Magyar-zsidó oklevéltár. [Ungarländisch-jüdisches Urkundenbuch.] Bd XVIII. (1290-1789). Budapest 1980. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.35 (1981), S. 87-88.

Lagzi István (red.): Tanulmányok a magyarországi lengyel emigráció történetéből. [Studien zur Geschichte der polnischen Emigration in Ungarn 1939-1945.] Budapest; Szeged 1979. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.35 (1981), S. 89.

Stefan Geosits: 700 Jahre St. Jakobskirche und Pfarre Klingenbach. - Wien 1976; Josef Nagy / Oswald Gruber (Hrsg.): 700 Jahre Neckenmarkt 1279-1979. Eisenstadt 1979; Lorenz Zisper: Festschrift 350 Jahre Schlacht bei Lackenbach und Neckenmarkter Fahnenschwingen. Eisenstadt 1970; Josef Berghofer: Müllendorf. Geschichte, Wirtschaft, Volkskunde. Eisenstadt 1980. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.35 (1981), S. 187-188.

Bárdos Kornél: Győr zenéje a XVII-XVIII. században. [Musikleben in Raab im 17-18. Jh.] Budapest 1980. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.35 (1981), S. 188-189.

Irmtraut Lindeck-Pozza: Urkundenbuch des Burgenlandes und der angrenzenden Gebiete der Komitate Wieselburg, Ödenburg und Eisenburg. Bd III. Wien; Köln; Graz 1979. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.35 (1981), S. 282-283.

Studia Judaica Austriaca. Bd I-VII. Wien; Eisenstadt 1974-1980. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.35 (1981), S. 283.

Kiss Jenő: A cipészmesterség szakszókincse a rábaközi Mihályiban. [Fachwortschatz des Schusterhandwerks in Mihályi, einem Dorf der Raabau.] Budapest 1981. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.35 (1981), S. 285.

Német-magyar nyelvi érintkezések a XVI. század végéig. [Deutsch-ungarische Sprachkontakte bis zum Ausgang des 16. Jh.] - Budapest 1982. 644 S.(=Nyelvészeti tanulmányok / Sprachwissenschaftliche Studien Bd 23.)

Domonkos Ottó: Ár- és bérlimitációk Sopron városban és Sopron megyében XVI-XIX. század. [Preis- und Lohnlimitationen aus Ödenburg und dem Ödenburger Komitat im 16-19. Jh.] Budapest 1981. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.36 (1982), S. 93-94.

Josef Buzás: Kanonische Visitationen der Diözese Raab aus dem Jahre 1713. Eisenstadt 1981. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.36 (1982), S. 94-95.

Domonkos Ottó: A magyarországi kékfestés. [Blaudruckhandwerk in Ungarn.] Budapest 1980. deutsche Fassung: Budapest 1981. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.36 (1982), S. 188-189.

Karl Haiding (Hrsg.): Johann Reinhard Bünker: Schwänke, Sagen und Märchen in heanzischer Mundart. Graz 1981. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.36 (1982), S. 274-275.

Településtudományi Közlemények. [Siedlungswissenschaftliche Mitteilungen.] Bd 28. Budapest 1979 Bd 29. Budapest 1980. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.36 (1982), S. 275-277.

Kiss Jenő: Nyelvjárási tanulmányok. [Mundartstudien.] Budapest 1981. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.36 (1982), S. 282-283.

Gabriele Roth-Fuchs: Rust. 300 Jahre Freistadt. Eisenstadt 1981. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.36 (1982), S. 284.

Die Gattung und der Text des Musicalischen Stammbüchleins. In: Ágnes Sas /Antal Jancsovics (Hrsg.): Andreas Rauch Musicalisches Stammbüchlein 1627. Budapest 1983. S. 43-49. (=Musicalia Danubiana 2.)

Vas megye nemzetiségeinek földrajzi nevei. [Die geographischen Namen der Nationalitäten des Eisenburger Komitates.] - In: Vasi Szemle. Jg.37 (1983), S. 252-254.

Kőszeg 1532. évi ostroma és Sopron. [Ödenburg und die türkische Belagerung von Güns im Jahre 1532.] - In: Soproni Szemle. Jg.37 (1983), S. 193-236.

Szakál Ernő 70 éves [Ernst Szakál 70jährig.] - In: Soproni Szemle. Jg.37 (1983), S. 257-258.

Ungarisch/Deutsch. In: Werner Besch u.a.(Hrsg.): Sprachgeschichte. Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung. - Berlin; New York 1984. I/1, S. 893-897.

A német-magyar nyelvi érintkezések tanulságairól. [Über Lehren der deutsch-ungarischen Sprachkontakte.] - In: Magyar Nyelv. LXXX (1984), S. 1-10.

Német forrásszövegek, olvasási gyakorlatok. [Deutsche Schriften- und Leseproben] I-II. - Budapest 1984.

dasselbe: Levéltári Módszertani Füzetek [Archivalische Methodologische Hefte 3.] - In: Levéltári Szemle. Jg.3 (1986), S. 79-80.

Népi hiedelmeink kutatása. [Bemerkungen zu einer Quellenpublikation über die Hexenprozesse in Ungarn.] - In: Soproni Szemle. Jg.38 (1984), S. 169-170.

Régészeti Füzetek. [Archäologische Hefte.] R.I, Nr 1-35. Budapest 1977-1982. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.38 (1984), S. 91.

Bellér Béla: A magyarországi németek rövid története. [Kurze Geschichte der Ungarndeutschen.] Budapest 1981. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.38 (1984), S. 92.

Keszei Dénes: Nagycenk múltja és jelene. [Vergangenheit und Gegenwart von Großzinkendorf.] Sopron 1983. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.38 (1984), S. 287.

A helytörténetírás. [Die Lokalgeschichtsforschung.] - In: Mollay, Károly (red.): Sopron 1945-1985. Sopron 1985. S. 132-138.

Csonka Ferenc / Bocatius János: Öt év börtönben. [Fünf Jahre im Kerker. 1606-1610. Übers. Anhang.] - Budapest 1985. S. 129-180.

Die Antrittsvorlesung des ersten Professors für deutsche Sprache und Literatur in Ungarn. - In: Arbeiten zur deutschen Philologie XVI. Debrecen 1985. S. 117-125.

Geschichte der neuhochdeutschen Schriftsprache in Ungarn. - In: Akten des VII. Internationalen Germanisten-Kongresses. Göttingen 1985. Bd 4. S. 178-182.

Soproni Stöckert Károly szobrászművész 75 éves. [Der Bildhauer Karl Stöckert 75jährig.] - In: Soproni Szemle. Jg.39 (1985), S. 179-192.

Sopron zenéje a 16-18. században. Széljegyzetek Bárdos Kornél könyvéhez. [Musikleben in Ödenburg im 16-18. Jh. Bemerkungen zum Buch von Kornél Bárdos.] - In: Soproni Szemle. Jg.39 (1985), S. 239-246.

Josef Buzás: Kanonische Visitationen 1757 Südburgenland. Eisenstadt 1982. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.39 (1985), S. 284-285.

Kriegstagebuch Karls von Lothringen über die Rückeroberung von Ofen 1686. - Budapest: Zrínyi Kiadó 1986. 535 S.

Der Ursprung der ungarischen Buchstabennamen. - In: h.l. cox-v.f. vanacker & e.e. verhofstadt (eds.): wortes anst. verbi gratia. donum natalicium gilbert a.r. de smet. leuven/amersfort 1986. S. 351-354.

Über deutsch-ungarische Sprachkontakte. - In: Wolfgang Fleischer u.a. (Hrsg.): Beiträge zur Erforschung der deutschen Sprache Bd 6. - Leipzig 1986. S. 167-171.

Das Wörterbuch des Frühneuhochdeutschen in Ungarn. - In: Vilmos Ágel u.a.(Hrsg.): Beiträge zur historischen Lexikographie. Budapest 1986. S. 111-121 (=Budapester Beiträge zur Germanistik Bd 15.)

Zdenek Masarik: Die frühneuhochdeutsche Geschäftssprache in Mähren. - Brno 1985. [Rez.] - In: Germanistik. Jg.27 (1986), S. 44.

Bokor József: Sopronkövesd ragadványnevei. [Übernamen im Dorfe Sopronkövesd.] Budapest 1983. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.40 (1986), S. 95.

Festschrift für Karl Semmelweis. Eisenstadt 1981. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.40 (1986), S. 283-284.

Jelentés a Magyar Nyelvtudományi Társaság 1986. évi működéséről. [Bericht über die Tätigkeit der Ungarischen Sprachwissenschaftlichen Gesellschaft im Jahre 1986.] - In: Magyar Nyelv LXXXIII (1987), S. 235-238.

Nyelvtörténet és művészettörténet: A wolfenbütteli magyar-német szójegyzék. [Sprachgeschichte und Kunstgeschichte: Das Wolfenbütteler ungarisch-deutsche Glossar.] - In: Magyar Nyelv LXXXIII (1987), S. 486-493.

Iparrégészet. [Industrielle Archäologie.] - In: Soproni Szemle. Jg.41 (1987), S. 159-161.

Árszabások. A soproni vargák 1532. évi árszabása. [Preislimitationen. Die Preislimitation der Ödenburger Schuster aus dem Jahre 1532.] - In: Soproni Szemle. Jg.41 (1987), S. 289-307.

Irmtraut Lindeck-Pozza: Urkundenbuch des Burgenlandes und der angrenzenden Gebiete der Komitate Wieselburg, Ödenburg und Eisenburg. Bd IV. Wien; Köln; Graz 1985. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.41 (1987), S. 90-94.

Molnár László (red.): Georgius Agricola: Tizenkét könyv a bányászatról és kohászatról. [Georgius Agricola: De re metallica libri XII. Basileae, MDLVI.] Budapest 1985. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.41 (1987), S. 94-95.

Györffy, György: Az Árpád-kori Magyarország történeti földrajza. [Geographia historica Hungariae tempore stirpis Arpadianae) Bd II. Budapest 1987. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.41 (1987), S. 184-185.

Das Wörterbuch des Frühneuhochdeutschen in Ungarn. - In: Wolfgang Bachofer (Hrsg.): Mittelhochdeutsches Wörterbuch in der Diskussion. Tübingen: Max Niemeyer Verlag 1988. S. 27-30.

Zwei frühneuhochdeutsche Formelbücher aus Güns. - In: Peter Wiesinger (Hrsg.): Studien zum Frühneuhochdeutschen. Emil Skála zum 60. Geburtstag am 20. November 1988. Göppingen 1988. S. 355-359 (=Göppinger Arbeiten zur Germanistik Nr 476).

A Magyar Nyelvtudományi Társaság LXXXIII. közgyűlése. [83. Jahresbericht über die Tätigkeit der Ungarischen Sprachwissenschaftlichen Gesellschaft.] - In: Magyar Nyelv LXXXIV (1988), S. 507-511.

Ilpo Tapani Piirainen: Das Stadt- und Bergrecht von Banská Stiavnica/ Schemnitz. Oulu 1986. [Rez.] - In: Germanistik. Jg.29 (1988), S. 331.

Egy kőszegi formuláskönyv soproni vonatkozásai. [Ödenburger Quellen in einem Günser Formularbuch.] - In: Soproni Szemle. 42 (1988), S. 141-146.

Családtörténet és társadalomtörténet: Az 1532. évi soproni mészárosok. [Familiengeschichte und Sozialgeschichte: Die Ödenburger Fleischhacker des Jahres 1532.] - In: Soproni Szemle. Jg.42 (1988), S. 292-325.

László Gyula: Az akvarell poétája: Soproni Horváth József. [Poet des Aquarells: Josef Horváth aus Ödenburg.] o.O. 1987. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.42 (1988), S. 180.

Györffy György: Az Árpád-kori Magyarország történeti földrajza. [Geographia historica Hungariae tempore stirpis Arpadianae.] Bd III. Budapest 1987. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.42 (1988), S. 183.

Keszei Dénes: Történetek és leírások Nagycenk múltjából. [Geschichten und Beschreibungen aus der Vergangenheit von Großzinkendorf.] o.O., o.J. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.42 (1988), S. 184.

Stefan Geosits (Hrsg.): Die burgenländischen Kroaten im Wandel der Zeiten. Wien 1986. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.42 (1988), S. 381-383.

Kempelen Farkas: Az emberi beszéd mechanizmusa, valamint a szerző beszélőgépének leírása. [Wolfgangs von Kempelen, k.k. wirklichen Hofrats Mechanismus der menschlichen Sprache nebst Beschreibung seiner sprechenden Maschine. 1791. Übers.] - Budapest: Szépirodalmi Könyvkiadó 1989, 354 S.

A német-magyar nyelvi érintkezések. [Die deutsch-ungarischen Sprachkontakte.] - In: Balázs János (red.): Nyelvünk a Duna-tájon. [Die ungarische Sprache im Donauland.] - Budapest 1989. S: 231-290.

A wolfenbütteli magyar-német szójegyzék. [Das Wolfenbütteler ungarisch-deutsche Glossar.] - In: Magyar Nyelv. LXXXV (1989), S. 1-9.

A Magyar Nyelvtudományi Társaság LXXXIV. közgyűlése. [84. Jahresbericht über die Tätigkeit der Ungarischen Sprachwissenschaftlichen Gesellschaft im Jahre 1988.] - In: Magyar Nyelv. LXXXV (1989), S. 498-503.

Névtani tanulságok a "Baranya megye földrajzi nevei" című kötetből. [Namenkundliche Lehren aus den "Geographischen Namen des Komitates Baranya".] - In: Baranyai Művelődés. H.3 (1989), S. 15-19.

Középkori háztörténet és várostörténet. [Hausgeschichte und Stadtgeschichte im Mittelalter.] - In: Soproni Szemle. Jg.43 (1989), S. 18-40, 126-148, 205-224.

Állítsák vissza Harka nevét! [Harka, der ungarische Name von Harkau soll wieder eingeführt werden!] - In: Soproni Szemle. Jg.43 (1989), S. 225-226.

Visszaállították Házi Jenő akadémiai tagságát. [Jenő Házi von der Ungarischen Akademie der Wissenschaften als korrespondierendes Mitglied wieder eingesetzt.] - In: Soproni Szemle. Jg.43 (1989), S. 227.

A Számkivetettek Testvérülete a középkorban. [Die Elendenbruderschaft von Ödenburg im Mittelalter.] - In: Soproni Szemle. Jg.43 (1989), S. 334-344.

Hussiten in Westungarn. Studia Slavica, 36 (1990), S. 261-264.

Soproni árak és bérek a középkortól 1750-ig. Széljegyzetek Dányi Dezső és Zimányi Vera könyvéhez. [Ödenburger Preise und Löhne vom Mittelalter bis 1750. Randbemerkungen zum Buch von Desider Dányi und Vera Zimányi.] - In: Soproni Szemle. Jg.44 (1990), S. 23-27.

A címervita. [Der Wappenstreit.] - In: Soproni Szemle. Jg.44 (1990), S. 149-154.

Magyarország nyugati külkereskedelme a XVI. század közepén. Soproni kiegészítések és jegyzetek Ember Győző könyvéhez. [Ungarns Außenhandel um die Mitte des 16. Jh. Ödenburger Ergänzungen und Glossen zum Buch von Győző Ember.] - In: Soproni Szemle. Jg.44 (1990), S. 228-248.

XIV. századi osztrák költő híradása Nyugat-Magyarországról. [Der österreichische Dichter Peter Suchenwirt im 14. Jh. über Westungarn.] - In: Soproni Szemle. Jg.44 (1990), S. 340-343.

Kovács I. Gábor: Kis magyar kalendáriumtörténet 1880-ig. [Kleine Geschichte des ungarländischen Kalenders bis 1880.] Budapest 1989. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.44 (1990), S. 84.

Kiss Lajos: Földrajzi nevek etimológiai szótára. [Etymologisches Wörterbuch geographischer Namen.] Budapest 1984. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.44 (1990), S. 88-90.

Pájer Imre (red.): Neves rábaköziek. [Namhafte Raabauer.] Csorna-Kapuvár 1989. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.44 (1990), S. 191.

Kiss Jenő: Fejezetek a mihályi nyelvjárás mondattanából. [Einige Kapitel aus der Syntax der Mundart von Mihályi.] Budapest 1982; A rábaközi Mihályi nyelvjárásának hang- és alaktana. [Lautlehre und Formenlehre der Mundart von Mihályi in der Raabau.] Budapest 1982; Állandó szókapcsolatok a rábaközi Mihályiban [Stehende Redewendungen in Mihályi.] Budapest 1989. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.44 (1990), S. 283-285.

Büki Szabó József: Bük környékének ragadványnevei. [Übernamen aus der Umgebung des Dorfes Bük.] Budapest 1988. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.44 (1990), S. 286.

Der Sprachwissenschaftler Elmar Schwartz. - In: Károly Mollay (Hrsg.): Elmar von Schwartz zum Gedächtnis. Budapest 1991, S. 21-27.

Importált földrajzi nevek. - In: Hajdú, Mihály / Kiss, Jenő (red.): Emlékkönyv Benkő Loránd 70. születésnapjára [Festschrift zum 70. Geburtstag von Loránd Benkő.] Budapest 1991, S. 453-456.

A Magyar Nyelvtudományi Társaság 1989. évi működése. [Tätigkeit der Ungarischen Sprachwissenschaftlichen Gesellschaft im Jahre 1989.] - In: Magyar Nyelv. LXXXVII (1991), S. 107-110.

A Magyar Nyelvtudományi Társaság 1990. évi működése. [Tätigkeit der Ungarischen Sprachwissenschaftlichen Gesellschaft im Jahre 1990.] - In: Magyar Nyelv. LXXXVIII (1991), S. 242-244.

Kereskedők, kalmárok, árosok. Moritz Pál kalmár. [Kaufleute, Krämer, Ladner. Der Krämer Paul Moritz.] 1511-1530. - In: Soproni Szemle. Jg.45 (1991), S. 1-31.

Az 1527. évi soproni adójegyzék. [Das Ödenburger Steuerregister vom Jahre 1527.] - In: Soproni Szemle. Jg.45 (1991), S. 62-75.

A Szélmalom utcai vám. [Die Maut in der Windmühlgasse.] 1217-1564. - In: Soproni Szemle. Jg.45 (1991), S. 97-121.

Az 1528. évi soproni adójegyzék. [Das Ödenburger Steuerregister des Jahres 1528.] - In: Soproni Szemle. Jg.45 (1991), S. 166-178.

Magyarország zenetörténete. Soproni jegyzetek. [Musikgeschichte Ungarns. Ödenburger Beiträge.] - In: Soproni Szemle. Jg.45 (1991), S. 219-229.

A Szövetségközi Katonai Bizottság bizalmas utasítása a hozzá beosztott antanttisztekhez. [Vertraute Weisung der Interalliierten Militärkommission an die ihr zugeteilten Ententeoffiziere.] - In: Soproni Szemle. Jg.45 (1991), S. 316-319.

Soproni Stöckert Károly. [Der Bildhauer Karl Soproni Stöckert) 1910-1991. - In: Soproni Szemle. Jg.45 (1991), S. 365-366.

Die deutsch-ungarischen Sprachkontakte. - In: László Honti u.a. (Hrsg.): Finnisch-ugrische Sprachen zwischen dem germanischen und dem slavischen Sprachraum. Amsterdam; Atlanta 1992, S. 111-116.

Ajánlás [Widmung]. - In: Sarkady, Sándor (red.): Sopron és környéke. [Ödenburg und Umgebung.] 1922-1990. Budapest 1992. S. 7-13.

A soproni népszavazás tanulságai: 1921. dec. 14-1991. dec. 14. [Nachgedanken zur Ödenburger Volksabstimmung: 14. Dez. 1921-14. Dez. 1991.] - In: Soproni Szemle. Jg.46 (1992), S. 97-105.

A Tómalom középkori előzményi. Fejezet a soproni határ történetéből. [Mittelalterliche Vorgeschichte der Teichtmühle. Ein Kapitel aus der Geschichte der Gemarkung Ödenburgs.] - In: Soproni Szemle. Jg.46 (1992), S. 150-167.

A Rózsák utcája. Részlet Sopron középkori helyrajzából. [Die Rosengasse. Aus der mittelalterlichen Topographie von Ödenburg.] - In: Soproni Szemle. Jg.46 (1992), S. 231-244.

Rauch András Sopronban. [Der Musiker Andreas Rauch in Ödenburg.] - In: Soproni Szemle. Jg.46 (1992), S. 289-311.

Kiss Jenő: A mihályi nyelvjárás változásai 1889 és 1989 között. [Wandlungen in der Mundart von Mihályi zwischen 1889 und 1989.] Budapest 1990. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.46 (1992), S. 88-89.

Keszei Dénes: Régi és újabb történetek Nagycenk múltjából. [Ältere und neuere Geschichten aus Großzinkendorf.] Sopron 1990. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.46 (1992), S. 282.

Pájer Imre: Rábaköz népének védekezése az áradások ellen. [Schutzmaßnahmen der Raabauer gegen die Überschwemmungen.] 1870-1889. Csorna 1990. [Rez.] - In: Soproni Szemle. Jg.46 (1992), S. 383.

Péteri, Attila

Sind sie eigentlich wichtig? Abtönungspartikeln und Kommunikation. - In: Deutschunterricht für Ungarn. Budapest. H.1 (1992), S. 18-24.

Maria Thurmair: Modalpartikeln und ihre Kombinationen. Tübingen: Niemeyer 1989. [Rez.] - In: Deutsch-ungarische Beiträge zur Germanistik. - Budapest: Goethe-Institut 1993.

Wolfart-Stang, Mária

Tie Sproch wiedergfune. Ungarndeutsche Mundartanthologie. [Lektor.] - Budapest: Tankönyvkidó 1989.

Karl Manherz (Hrsg.): Der Sankt Johanner Kodex. [Übers.] - Budapest: Pytheas 1990.

BEREICH LITERATURWISSENSCHAFT

Tel.: (361) 122-50-62, 15-34-722/123
Fax.: (361) 122-50-62

BEREICHSLEITER:

László **Tarnói** (1934),
Dr. phil., Kandidat der Literaturwissenschaft, Universitätsdozent

SEKRETARIAT:

Magdolna **Béres**: Sekretärin
Borbála **Czagány**: Schreibkraft
Lujza **Bodnár**: Schreibkraft

DOZENTEN:

András **Balogh** (1964), Dr. phil., Assistent
Endre **Bodor** (1968), Assistent
Zsuzsa **Breier** (1963), Dr. phil., Oberassistentin
László **Jónácsik** (1964), Assistent
Edit **Király** (1959), Assistentin
Imre **Kurdi** (1963), Dr. phil., Oberassistent
Dániel **Lányi** (1962), Assistent
Antal **Mádl** (1929), Dr. phil., Dr. habil., Dr. h.c. Professor
Magdolna **Orosz** (1951), Dr. phil., Kandidat der Literaurwissenschaft, Universitätsdozent
János **Szabó** (1947), Dr. phil., Kandidat der Literaturwissenschaft, Universitätsdozent
Zsuzsa **Széll** (1925), Dr. phil., Kandidat der Literaturwissenschaft, Universitätsdozent [em.]
Ferenc **Szász** (1943) Dr. phil., Oberassistent
Sándor **Tatár** (1962), Assistent
Éva **Tőkei** (1957), Dr. phil., Oberassistentin
Péter **Varga** (1961), Assistent
András **Vizkelety** (1931), Dr. phil., Dr. der Literaturwissenschaft, bei der ungarischen Akademie der Wissenschaften, Professor
Péter **Zalán** (1946), Dr. phil., Oberassistent

FORSCHUNGSPROJEKTE:

Interkulturelle Themenforschung zur deutschsprachigen und ungarischen Literatur im europäischen Kontext. Gemeinsames Projekt mit der Friedrich-Schiller-Universität Jena
Projektleiter: **Werner Biechele**/Jena, **László Tarnói**/Budapest
Mitarbeiter: Regina Werner, Christel Bettermann/Jena
Ferenc Szász, Zsuzsa Breier, Edit Király, Imre Kurdi, Sándor Tatár, Péter Varga/Budapest

Die deutschsprachige Literatur in Ungarn um 1800
Projektleiter: **László Tarnói**
Mitarbeiter: Ferenc Szász

Erforschung von deutsch-ungarischen Beziehungen auf dem Gebiet der Sprache, Literatur und Kultur. Gemeinsame Herausgabe der Berliner Beiträge zur Hungarologie mit dem Seminar für Hungarologie an der Humboldt-Universität zu Berlin
Projektleiter: **Paul Kárpáti**/Berlin, **László Tarnói**/Budapest

Lexikon des ungarndeutschen Schrifttums
Projektleiter: **Antal Mádl**
Mitarbeiter: Péter Varga, András Balogh

Österreichisch-ungarische Literaturbeziehungen im 19. und 20. Jahrhundert
Projektleiter: **Antal Mádl**
Mitarbeiter: Ferenc Szász, András Balogh

Neuere Deutschschweizer Literatur
Projektleiter: **János Szabó**
Mitarbeiter: Zsuzsa Breier

Texttheorie und Erzähltextanalyse
Projektleiter: **Magdolna Orosz**
Mitarbeiter: Edit Király, Dániel Lányi

Deutschsprachige Autoren der Gegenwart
Projektleiter: **Zsuzsa Breier**

FORSCHUNGSTHEMEN:

Deutschsprachige Literatur im 20. Jahrhundert in Randgebieten des Sprachraums (Ungarn, Österreich, Schweiz, Liechtenstein, Luxemburg) (**János Szabó**)

Rainer Maria Rilke und das geistige Leben der österreichisch-ungarischen Monarchie (**Ferenc Szász**)

Deutsch-ungarische Literaturbeziehungen im 20. Jahrhundert (**Ferenc Szász**)

Deutschsprachige Erzählkunst im 20. Jahrhundert **(Péter Zalán)**

Probleme der Sprachmittlung (**Péter Zalán**)

Moderne Literaturtheorie im Germanistikstudium **(Magdolna Orosz, Péter Zalán)**

Deutschsprachige Gegenwartsdramatik **(Zsuzsa Breier)**

DISSERTATIONSVORHABEN:

László Jónácsik: Das "Raaber Liederbuch". Eine poetologische Untersuchung
Edit Király: Geschichte und Geschichtenerzählen im deutschen Nachkriegsroman
Dániel Lányi: Die poetische Utopie im Werk Ingeborg Bachmanns
Péter Varga: Wirkungen der deutschen Literatur auf die jüdischdeutsche Aufklärung in Osteuropa

VORLESUNGEN IM AKADEMISCHEN JAHR 1993/94:

Wintersemester:
Ferenc Szász: Deutsche Kulturgeschichte
András Vizkelety: Einführung in die deutsche Literatur des Mittelalters
László Tarnói: Die Änderungen der poetischen Wertvorstellungen vom Sturm und Drang bis zur Romantik
Antal Mádl: Die deutschsprachige Literatur von Heine bis Fontane
Magdolna Orosz: Formen und Möglichkeiten des Erzählens m 20. Jahrhundert
Zsuzsa Széll: Österreichische Epik im 20. Jahrhundert
János Szabó: Deutschsprachige Autoren aus Ungarn im 20. Jahrhundert
Péter Zalán: Deutsche Literatur nach 1945
Zsuzsa Breier: Deutschsprachige Gegenwartsdramatik

Sommersemester:
Magdolna Orosz: Einführung in die Literaturwissenschaft
László Tarnói: Die deutschsprachige Literatur des Barocks
Arnulf Knafl: Literatur der deutschen Aufklärung
Antal Mádl: Thomas Mann und seine Zeit

Zsuzsa Széll: Österreichische Epik im 20.Jahrhundert
Ferenc Szász: Deutsche Lyrik 1910-1960
Péter Zalán: Deutsche Literatur nach 1945
János Szabó: Moderne Deutschschweizer Literatur

PUBLIKATIONEN:

Balogh, F. András

A népi líra szimbolikájáról. [Über die Symbolik der Volkslyrik.] - In: Echinox. Jg.18, Nr 1-2 (1986), S. 17.

Miért tragédia az Elektra? [Warum ist eine Tragödie die Elektra?] - In: Echinox. Jg.18, Nr 3 (1986), S. 8.

Daniel Defoe: Robinson Crusoe. [Rez.] - In: Utunk. Jg.41, Nr 20 (1986), S. 8.

Radu Tudoran: Dagadó vitorlákkal. [Mit geblähten Segeln. Rez.] - In: Utunk. Jg.41, Nr 38 (1986), S. 8.

Két modern csontváz tragédiája. Friedrich Schiller: Ármány és szerelem. [Die Tragödie von zwei modernen Gerippen. Kritik der ungarischen Übersetzung der Kabale und Liebe.] - In: Utunk. Jg.41, Nr 42 (1986), S. 7.

Jules Verne: Sztrogoff Mihály. [Rez.] - In: Utunk. Jg.41, Nr 44 (1986), S. 8.

Gárdonyi Géza: A láthatatlan ember. [Der unsichtbare Mensch. Rez.] - In: Utunk. Jg.41, Nr 48 (1986), S. 8.

Egy irodalmi verseny tanulságai. [Konklusionen eines literarischen Wettbewerbes.] - In: Echinox. Jg.18, Nr 6 (1986), S. 8.

Társadalmi funkció és értelmiség. [Funktionen in der Gesellschaft und die Intellektuellen.] - In: Echinox. Jg.18, Nr 7-8 (1986), S. 19.

Prosa- und Lyrikübersetzungen von Karlheinz Gierling, Letitia Olariu und Ioan Cercel. - In: Echinox. Jg.19, Nr 1 (1987), S. 8.

Az interjú módszertana. [Zur Methodik des Interviews.] - In: Korunk. Jg.46, Nr 2 (1987), S. 156-157.

Mítosz és jelentés. [Mythos und Sinn.] - In: Echinox. Jg.19, Nr 3-4 (1987), S. 19.

Az Ajtók - háromszor. [Der Band "Ajtók" - drei Thesen. Rez.] - In: Igaz Szó. Jg.35, Nr 6 (1987), S. 642-643.

Palotai Boris: Ki ismer engem? [Wer kennt mich? Rez.] - In: Utunk. Jg.42, Nr 20 (1987), S. 8.

Szempontok irodalomtörténeti monográfiák megítéléséhez. [Kriterien zur Beurteilung literarischer Monographien.] - In: Korunk. Jg.46, Nr 7 (1987), S. 539-541.

Hagyományok jegyében és ellenében. [Lyrik gegen und für die Traditionen. Rez. über den Lyrikband von József Gagyi.] - In: Igazság. Jg.49, Nr 179 (1987), S. 3.

Új látószöggel. [Mit einer neuen Sichtweise. Rez. über den Lyrikband von Tibor Balázs.] - In: Ifjúmunkás. Jg.31, Nr 28 (1987), S. 5.

A jelenetíró Tomcsa Sándor. [Die Szenen des Dramatikers S.T. Rez.] - In: Utunk. Jg.42, Nr 39 (1987), S. 2.

Garabet Ibraileanu: Adela. [Rez.] - In: Utunk. Jg.42, Nr 43 (1987), S. 2.

Prosaübersetzungen von Werner Kremm, Helmut Kamilli, Walter Konschitzky, Hans Liebhardt. - In: Irina Petras u.a.(Hrsg.): Jelenünk jegyében. Riportok. Kolozsvár: Dacia 1987.

Negyven év prózairodalmának modelljei. [Die Modellen unserer Prosaliteratur in den letzten 40 Jahren.] - In: Echinox. Jg.19, Nr 8 (1987), S. 8.

Mihail Sebastian: Menedék. [Zuflucht. Nachwort von A.B.] - Bukarest: Kriterion 1988.

Mihail Sadoveanu: Perzsa díván. [Persischer Diwan. Rez.] - In: Utunk. Jg.43, Nr 7 (1988), S. 8.

Egy lány, két szerelem. [Ein Mädchen, zwei Liebesgeschichten. Rez. über den Prosaband von Ioan Slavici: Erdei lány - Ein Mädchen aus dem Wald.] - In: A Hét. Jg.19, Nr 10 (1988), S. 5.

Alulnézetből. [Von unten her gesehen.] - In: Utunk. Jg.43, Nr 12 (1988), S. 2.

Lepentőcskék a kasztniban. [Schmetterlinge im Kasten. Rez. über den Prosaband von Ferenc Cserés: Pillangósláda.] - In: Igaz Szó. Jg.36, Nr 4 (1988), S. 364-366.

Rotterdami Erasmus: A balgaság dícsérete. [Lob der Torheit. Rez.] - In: Utunk. Jg.43, Nr 16 (1988), S. 8.

Viktor Klemperer: LTI. [Rez.] - In: Utunk. Jg.43, Nr 20 (1988), S. 8.

Higgadt útkeresés. [Nüchterne Suche nach neuen Wegen. Rez. über die Zeitschrift Sinn und Form.] - In: Korunk. Jg.47, Nr 5 (1988), S. 399-400.

Stephan Hermlin: Abendlicht. [Rez.] - In: Utunk. Jg.43, Nr 28 (1988), S. 8.

Marad Ikarosz? [Bleibt noch Ikarus?] - In: Echinox. Jg.20, Nr 2-3 (1988), S. 18.

N.D.Cocea: A hosszú élet bora. [Der Wein des langen Lebens. Rez.] - In: Utunk. Jg.43, Nr 31 (1988), S. 8.

Jane Austen: Büszkeség és balítélet. [Stolz und Vorurteil. Rez.] - In: Utunk. Jg.43, Nr 35 (1988), S. 8.

Beke György: Arccal az életnek. [Von Angesicht zu Angesicht mit dem Leben. Rez.] - In: Igaz Szó. Jg.36, Nr 9 (1988), S. 272.

Stephan Hermlin: Deutsches Lesebuch. [Rez.] - In: Utunk. Jg.43, Nr 41 (1988), S. 8.

Válaszút előtt... [Am Scheideweg. Rez. über den Lyrikband von Lajos Magyari: A föld igézete - Der Bann der Heimat.] - In: A Hét. Jg.19, Nr 42 (1988), S. 5.

Kritikai gyakorlatok. [Methoden der Kritik.] - In: Echinox. Jg.20, Nr 4 (1988), S. 9.

Stephan Hermlin: Cornelius-híd. [Corneliusbrücke. Rez.] - In: Utunk. Jg.43, Nr 49 (1988), S. 8.

Boleslaw Prus: A bábu. [Die Puppe. Nachwort von A.B.] - Bukarest: Kriterion 1988.

Az ékezet súlya. [Das Gewicht des Akzentes.] - In: Echinox. Jg.20, Nr 7-8 (1988), S. 19.

Kozma Mária: Rövidfilm esővel. [Kurzfilm mit Regen. Rez.] - In: Igaz Szó. Jg.37, Nr 10 (1989), S. 378-380.

Osztálynevelés vidéken. [Die Arbeit des Klassenlehrers auf dem Lande.] - In: Korunk. Jg.48, Nr 8 (1989), S. 615-616.

A valóság sodrása. [Rez. über den Prosaband von István Tompa: Záróra előtt - Vor Schluß.] - In: Igaz Szó. Jg.37, Nr 12 (1989), S. 567-568.

Békés fővárosi élmények. [Friedliche Erlebnisse aus der Hauptstadt.] - In: Jelenlét. Jg.1, Nr 1 (1990), S. 3.

Szerveződő fiatalok. [Jugend in Bewegung.] - In: Művelődés. Jg.39, Nr 2 (1990), S. 7.

Biztató a kolozsvári Magyar Tanszékhez. [Offener Brief an den Ungarischen Lehrstuhl aus Klausenburg.] - In: Szabadság. Jg.2, Nr 34 (1990), S. 6.

Miért halódik a kolozsvári Madisz? [Warum stirbt die politische Organisation Madisz in Klausenburg?] - In: Magyar Hírlap. Jg.23, Nr 45 (1990), S. 4.

Néhány szó irodalomkritikánkról. [Manches über unsere Literaturkritik.] - In: Utunk--Helikon Évkönyv 1989-90. Fiatalok antológiája. [Kolozsvár]: 1990. S. 224-229.

Mihail Sadoveanu: Jött egy malom a Szereten. [Es kam ein Kahn auf dem Szeret. Nachwort von A.B.] - Bukarest: Kriterion 1990.

Kritika a Korunk 1957-67-es évfolyamaiban. [Literaturkritik in der Zeitschrift Korunk von 1957 bis 1967.] - In: Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények. Jg.24, Nr 2 (1990), S. 123-134.

Gondolatok az egyetemesség és sajátosság vitájáról. [Gedanken über die Polemik um die literarische Universalität und Eigenart.] - In: Tárlat. Esszék, tanulmányok. Hrsg. von Péter Egyed. Bukarest: Kriterion 1991. S. 8-30.

Az erdélyi szász irodalom magyarságképe 1480-1940. [Das Ungarnbild der siebenbürgisch-sächischenLiteratur 1480-1940.] Promotionsarbeit. [Masch.] - Budapest1993. 199 S.

Breier, Zsuzsa

Wie ist das Interesse für Literatur? - In: Neue Zeitung. Budapest. Jg.42 (1987), S. 6.

Die ungarndeutsche Literatur und ihr Publikum. (Teildr.) - In: Signale. Budapest. Jg.5 (1988), S. 5-6. (vorher Diplomarbeit, Budapest 1988. 51 S. [Masch.])

dasselbe: - In: János Szabó / Johann Schuth (Hrsg.): Ungarndeutsche Literatur der siebziger und achtziger Jahre. Eine Dokumentation. München: Südostdeutsches Kulturwerk; Budapest: Verband ungarndeutscher Autoren 1991. S. 176-182.

Prinzip Hoffnung. [Über Valeria Kochs Gedichtband "Sub rosa."] - In: Signale. Budapest. Jg.7 (1990), S. 15.

Suche nach dem wirklichen Leben und eigentlichen Ich im Werk von Max Frisch. Promotionsarbeit. [Masch.] - Budapest 1990. 126 S.

dasselbe: - Bern; Frankfurt a.M.; New York; Paris; Wien: Lang 1992. 171 S. (=Europäische Hochschulschriften: Reihe 1. Deutsche Sprache und Literatur Bd 1327)

Manherz Károly (Hrsg.): Das Germanistische Institut stellt sich vor. [Red.] - Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1993. 168 S. (=Budapester Beiträge zur Germanisik. Bd 23.)

Király, Edit

Jürgen Habermas: A kommunikatív cselekvés elmélete. [Theorie des kommunikativen Handelns. Eine Auswahl. Mitübersetzerin.] 1984.

Czakó Gábor regénye. [Ein Roman von Gábor Czakó. Rez.] - In: Új írás. 1987.

Rakovszky Zsuzsa verseskötete. [Gedichtband von Zsuzsa Rakovszky. Rez.] - In: Kortárs. 1987.

Tóth Judit: Személyazonosság. [Identität. Rez.] - In: Jelenkor. 1987.

Márton László: Lepkék a kalapon. [Schmetterlinge auf dem Hut. Rez.] - In: Jelenkor 1989.

Marie Luise Kaschnitz: A csoda. [Das Wunder. Übers.] - In: Vigilia 1989.

Nádas Péter: Évkönyv. [Jahrbuch. Rez.] - In: Vigilia 1990.

Mester Zsolt: Koppantó. [Lichtputze. Rez.] - In: Unio 1990.

Visky András: Fotóiskola haladóknak. [Fotoschule für Fortgeschrittene. Rez.] - In: Jelenkor 1990.

Rainer Schedlinsky: Cseh monológok. [Böhmische Monologe. Übers.] - In: Nappali Ház. H.3 (1991),

Kurdi, Imre

Ungarische Gedichtpublikationen ab 1983 in den Zeitschriften: Élet és Irodalom, Életünk, Harmadkor, Holmi, Igen, Kortárs, Látóhatár, Magyar Műhely, Mozgó Világ, Napjaink, Nappali Ház, Orpheus, Pompeji, Stádium, Tiszatáj, Vigilia.

Georg Trakl: Barabbás. [Barabbas. Übers.] - In: Vigilia. 4 (1986), S. 262-263.

Ungarische Nachdichtungen von Gerd Adloff, Martin Ammanhauser, H.C.Artmann, Gottfried Benn, Paul Celan, Wolfgang Dietrich, Albert Ehrenstein, Hans Magnus Enzensberger, Elke Erb, Erich Fried, Erich Hofer, Thomas Huonker, Uwe Kolbe, Angelus Silesius, Werner Söllner, Georg Trakl. - Erschienen ab 1987 in den Zeitschriften: A '84-es kijárat, Arc, Harmadkor, Holmi, Igen, Kapu, Magyar Napló, Nagyvilág, Nappali Ház, Orpheus, Palócföld, Új Irás.

Georg Trakl: Drámatöredék. [Dramenfragment. Übers.] - In: Kapu. Nr 10 (1988), S. 74.

Hans Mayer: Töprengés a nagy okvetetlenkedőről. Karl Kraus halálának 50. évfordulójára. [Nachdenken über den großen Nörgler. Zum 50. Todestag von Karl Kraus. Übers.] - In: Nagyvilág. 2 (1988), S. 254-264.

Stephan Hermlin: Hans Mayer köszöntése. [Hans Mayer zum Gruß. Übers.] - In: Nagyvilág. 2 (1988), S. 252-253.

Egy nemlétező narancs. [Gedichtband.] - Budapest: Magyar Bibliofil Társaság 1989.

6 Gedichte. - In: Harmadkor Antológia 1989. Szeged: Harmadkor 1989.

A Kerúbi Vándor. [Der Cherubinische Wandersmann.] - In: Újhold Évkönyv. 1989/1. Budapest: Magvető 1989. S. 195-198.

Der Cherubinische Wandersmann des Angelius Silesius. Randbemerkungen eines Übersetzers. - In: János Szabó / Ferenc Szász (Hrsg.): Theorien, Epochen, Kontakte. Bd 2. Budapest 1989. S. 69-74. (=Budapester Beiträge zur Germanistik 20.)

3 Gedichte. - In: Médium-Art. Budapest: Magvető 1990.

Arthur Schnitzler: A halottak nem beszélnek. [Die Toten schweigen. Übers.] - In: Német elbeszélők 1900-1945. Budapest: Európa 1990. S. 43-62.

Hugo von Hofmannsthal: Lucidor. Alakok egy megíratlan komédiához. [Lucidor. Figuren zu einer ungeschriebenen Komödie. Übers.] - In: Német elbeszélők 1900-1945. Budapest: Európa 1990. S. 76-90.

Alfred Döblin: Egy boglárka meggyilkolása. [Die Ermordung einer Butterblume. Übers.] - In: Német elbeszélők 1900-1945. Budapest: Európa 1990. S. 453-466.

Joseph Roth: A Leviatán. [Der Leviathan. Übers.] - In: Német elbeszélők 1900-1945. Budapest: Európa 1990. S. 949-985.

Gottfried Benn: Gedichte. [25 Nachdichtungen.] - In: Gottfried Benn versei. Budapest: Európa 1991.

Angelus Silesius: Kerúbi Vándor. [Cherubinischer Wandersmann. Ausw., Übers., Zusammen mit Sándor Tatár.] - Budapest: Helikon 1991.

A Kerúbi Vándor. [Der Cherubinische Wandersmann.] - In: Kerúbi Vándor. - Budapest: Helikon 1991. S. 125-129.

George Tabori: Mein Kampf. [Übers.] - In: Színház. H.4 (1991), Beilage

Heiner Müller: Héraklész 2 avagy a hidra. [Herakles 2 oder die Hydra. Übers.] - In: Orpheus. Nr 1 (1991), S. 135-137.

Gottfried Benn: A nihilizmus után. [Nach dem Nihilismus. Übers.] - In: Harmadkor/7. o.J. S. 83-91.

Gottfried Benn: Líraproblémák. [Probleme der Lyrik. Übers.] - In: Holmi. 8 (1991), S. 951-970.

Karol Sauerland: Szellem és hatalom összeegyeztethetetlensége. A benni modell 1934 után. [Die Unvereinbarkeit von Geist und Macht. Das Bennsche Modell nach 1934. Übers.] - In: Holmi. 8 (1991), S. 976-982.

Heiner Müller: Képleírás. [Bildbeschreibung. Übers.] - In: Nappali Ház. 1 (1992), S. 93-97.

Georg Büchner: Dantons Tod. Ein Drama. Versuch einer Interpretation. Promotionsarbeit. [Masch.] - Budapest 1992. 291 S.

Lányi, Dániel

Was Sucht die Peitsche an der Wad? Die Rolle des heuristischen Erkennens in Kleists "Findling". - In: Deutsch-Ungarisches Jahrbuch. Budapest 1992

Das Bild an der Grenze. Über eine Textstelle in Ingeborg Bachmanns "Der Fall Franza - In: "Im Zeichen der ungeteilten Philologie" Festschrift für Prof. Dr. sc. Karl Mollay zum 80. Geburtstag, Budapest 1993. S. 211-220.

"Nem jön el, mégis hiszek benne." Mondatok Ingeborg Bachmann mondatairól - In: Nappali Ház 1993/2. S.54-60.

Mádl, Antal

Georg Weerth: Humoros karcolatok és egyéb irások. [Humoristische Skizzen und andere Schriften. Anm.] - Budapest: Szépirodalmi Kiadó 1954. 310 S.

Friedrich Schiller. Programmheft für die Schiller-Feier im Jahre 1955. Mit einer kurzen Schilderung des Lebens und Schaffens des Dichters. [Einl., Ausw.] - Budapest: Nationalitätenabteilung des Ministeriums für Volksbildung 1955. 65 S.

Vajda György Mihály: Lessing. [Rez.] - In: Természet és Társadalom. Budapest. (1955), S. 639-640.

Heinrich Heine - 1797-1856. Megemlékezés Heine halálának 100 éves évfordulójára [Gedenkenschrift zu Heines 100. Todestag]. - In: Új Hang. Budapest. H.2 (1956,) S. 47-48.

Die Achtundvierziger. Ein Lesebuch für unsere Zeit. [Rez.] - In: Filológiai Közlöny. Budapest. (1956), S. 177-178.

Auer Annamarie: Haben wir eine Literaturtheorie? [Rez.] - In: Irodalmi Figyelő. Budapest. (1956), S. 162-164.

Heinrich Heine. Auswahl. [Eingel., zsgest. u. mit Anm. versehen v. A. M.] - Budapest: Kulturverband der Deutschen Werktätigen in Ungarn 1956. 137 S.

Johann Peter Eckermann: Beszélgetések Goethével [Gespräche mit Goethe. Anm. u. Register v. A. M.] - Budapest: Művelt Nép 1956. 189 S.

Moritz Hartmann: A chilloni fogoly. [Der Gefangene von Chillon. Nachwort zu der ungarischen Übersetzung] - Budapest: Szépirodalmi Kiadó 1957. S. 251-255.

A német politikai költészet néhány kérdése. [Einige Fragen der deutschen politischen Dichtung.] - In: Filológiai Közlöny. Budapest. (1957), S. 255-263.

Paul Reinmann: Hauptsrömungen der deutschen Literaturgeschichte 1750-1848. [Rez.] - In: Irodalmi Figyelő. Budapest. (1957), S. 314-319.

A forradalmi év osztrák politikai költészetéhez. [Zur politischen Dichtung des Revolutionsjahres 1848 in Österreich.] - In: Filológiai Közlöny. Budapest. (1958), S. 618-630.

Johannes R. Becher. - In: Kortárs. Budapest. (1958), S. 719-720.

Geographie Deutschlands, Österreichs und der Schweiz. Hilfsmaterial zum Landeskunde-Unterricht. - Budapest: Felsőoktatási Jegyzetellátó 1958. 138 S.

Heinrich Mann utolsó regénye. [Der letzte Roman Heinrich Manns.] - In: Nagyvilág. Budapest, (1959), S. 1573-1574.

Friedrich Schiller. [Eingel., zsgest. u. mit Anm. versehen v. A. M.] - Budapest: Demokratischer Verband der Deutschen Werktätigen in Ungarn 1959. 160 S.

Hans Kaufmann: Politisches Gedicht und klassische Dichtung. [Rez.] - In: Filológiai Közlöny. Budapest. (1959), S. 229-232.

Sándor Petőfi: Denn mein Herz ist heiß. Ausgewählte Lyrik und Prosa. [Rez.] - In: Acta Litteraria. Budapest. (1959), S. 467.

Anastasius Grün: Spaziergänge eines Wiener Poeten. Versuch einer Analyse. - In: Annales Universitatis Scientiarum Budapestiensis. Sectio Philologica. Budapest. (1960), S. 111-124.

Az osztrák irodalom az önállósodás útján. A vormärz politikai költészetének fejlődésvonala. [Die österreichische Literatur auf dem Wege der Verselbständigung. Entwicklungslinie der politischen Dichtung im Vormärz.] - In: Filológiai Közlöny. Budapest. (1960), S. 436-443.

Schiller Magyarországon. [Schiller in Ungarn.] - In: Irodalomtörténeti Közlemények. Budapest. (1960), S. 398-400.

Heinrich Heine: Versek és prózai művek. [Gedichte und Prosa. Textbetreuung u. Anm.] - Budapest: Európa 1960. 2 Bde. (=A világirodalom klasszikusai.)

Die deutsche Literatur in Ungarn. - Das ungarische Buch. Hrsg.: Kiadói Főigazgatóság. Budapest 1961. S. 9-18.

Kilencven éve született Heinrich Mann. [Heinrich Mann vor 90 Jahren geboren.] - In: Népszabadság. Budapest, 28. März 1961.

Az emigráció szerepe az osztrák politikai költészet fejlődésében. [Die Rolle der Emigration in der Entwicklung der politischen Dichtung in Österreich.] - In: Filológiai Közlöny. Budapest. (1961), S. 25-43.

A német kérdés az új német irodalomban. [Die deutsche Frage in der neuen deutschen Literatur.] - In: Irodalomtörténet. Budapest. (1961), S. 286-293.

Heine válogatott versei. [Ausgewählte Gedichte von Heine. Auswahl, Nachwort u. Anm. v. A. M.] - Budapest: Móra 1961. 282 S. (=A világirodalom gyöngyszemei.)

Ungarische Erzählungen aus drei Jahrzehnten. [Hrsg., Nachw.] - Leipzig: Reclam 1961. 215 S.

Kétség és remény Nikolaus Lenau költészetében. A költő világnézeti problémái. [Zweifel und Hoffnung in der Dichtung Nikolaus Lenaus. Zu den weltanschaulichen Problemen des Dichters.] - In: Filológiai Közlöny. Budapest. (1962), S. 266-288.

"Auferstanden aus Ruinen und der Zukunft zugewandt" - Johannes R. Becher. - In: Neue Zeitung. Budapest, 5. Oktober 1962.

Arnold Zweig zum 75. Geburtstag. - In: Neue Zeitung. Budapest, 9. Oktober 1962.

Erwin Strittmatter. - In: Neue Zeitung. Budapest, 19. Oktober 1962.

Über Lenaus weltanschauliche Krise. - In: Annales Universitatis Scientiarum Budapestiensis. Sectio Philologica. (1963), S. 51-74.

Deutsche Literatur im 19. Jahrhundert. [Eine Anthologie.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1962. 476 S.

Heinrich Heine: Németország, téli rege. [Deutschland. Ein Wintermärchen. Anm. v. A. M.] - Budapest: Magyar Helikon 1962. 132 S.

Der historische Roman im Dienste des antifaschistischen Kampfes in der deutschen und ungarischen Literatur. - In: La litterature comparée en Europe orientale. Budapest: Akadémia Kiadó 1963. S. 489-495.
dasselbe ungarisch in: Világirodalmi Figyelő. Budapest. (1963), S. 113-118.
dasselbe französisch in: Litterature hongroise - litterature européenne. - Budapest: Akadémiai Kiadó 1964. S. 429-447.

A nyelv és az irodalom helyzete Nyugatnémetországban. [Sprache und Literatur in der BRD.] - In: Filológiai Közlöny. Budapest. (1963), S. 479-483.

Heinrich Mann - Arnold Zweig - Anna Seghers. - In: L. Kardos (Hrsg.): Világirodalom. [Weltliteratur. Ein Lehrbuch für Philologiestudenten. Bd 4.] Budapest: Tankönyvkiadó 1963. S. 163-167 u.182-191.

Heinrich Mann. - In: Neue Zeitung. Budapest. (4.Jan. 1963).

Ernst Fischer: Milyen a nyugati ifjúság? [Über die heutige Jugend. Rez.] In: Kritika. Budapest. H.4 (1963), S. 42-43.

Das große Erbe. Aufsätze zur österreichischen Literatur. [Rez.] - In: Világirodalmi Figyelő. Budapest. (1963), S. 480-481.

Ulrich Weisstein: Heinrich Mann. Eine historisch-kritische Einführung in sein dichterisches Werk. [Rez.] - In: Világirodalmi Figyelő. Budapest. (1963), S. 480-481.

Lenau und der Vormärz. -In: Lenau Almanach. Wien. (1964), S. 5-45.

Lenau und Ungarn. - In: Neues aus Ungarn. Wien. H.5 (1964), S. 1-6. und H.6 (1964), S. 14-19.

Brecht in Ungarn. Zu der Herausgabe seiner Dramen in ungarischer Sprache. - In: Tagebuch. Wien, 10. September 1964.

A mai magyar irodalom Ausztriában. [Die heutige ungarische Literatur in Österreich.] - In: Nagyvilág. Budapest. H.4 (1964), S. 628-630.

Az idegen nyelvek oktatása Magyarországon. [Der Fremdsprachenunterricht in Ungarn.] - In: Magyar Nemzet. Budapest. (15. Nov. 1964).

Századunk osztrák lirája. [Österreichische Lyrik unseres Jahrhunderts. Eine Anthologie. Rez.] - In: Népszabadság. Budapest. (6.Juni 1964).

Briefe von Thomas Mann. - In: Acta Litteraria. Budapest. (1965), S. 431-465.

Der Stand der Lenau-Forschung im heutigen Ungarn. - In: Bericht über die Gründungstagung der internationalen Lenau-Gesellschaft. Wien 1965. S. 13-21.

dasselbe In: Annales Universitatis Scientiarum Budapestiensis. Sectio Philologica. Budapest 1967. S. 47-55.

Heinrich Mann. - Budapest: Gondolat 1966. 133 S. (=Irodalomtörténeti Kiskönyvtár.)

Erich Weinert. - In: A német irodalom a XX. században. [Die deutsche Literatur des 20. Jahrhunderts. Einzeldarstellungen.] Budapest: Gondolat 1966. S. 312-332.

A tudományos fokozatok nagyobb megbecsülése érdekében. [Im Interesse des größeren Ansehens der wissenschaftlichen Qualifizierungen.] - In: Magyar Tudomány. Budapest. 1966. S. 447-480.

Literarische Beziehungen. - In: Wiener Festwochen 1967. Wien 1967. S. 31-36.

Österreichische Literatur an der Budapester Universität. - In: Budapester Rundschau. (5. Mai 1967).

Mathematik, Dichtung, Illusionen. [Rez.] - In: Acta Litteraria. Budapest. (1967), S. 334-337.

dasselbe ungarisch in: Filológiai Közlöny. Budapest. (1967), S. 445-447.

Azonos nyelv - eltérő problémák. [Literatur im Blickpunkt. Zum Menschenbild in der Literatur der beiden deutschen Staaten. Rez.] - In: Nagyvilág. Budapest. (1967), S. 924-927.

Mai osztrák elbeszélők. [Österreichische Erzähler von heute. Biographische Anm. v. A. M.] - Budapest: Európa 1967. 449 S.

Geschichtsbetrachtung in der Literatur des österreichischen Vormärz: Grillparzer und Lenau. - In: Lenau Almanach 1967/68. Wien-Heidelberg 1968. S. 61-73.

Der Weg zur politischen Dichtung in Österreich. - In: Arbeiten zur Deutschen Philologie. Debrecen 1968. S. 117-130.

Osztrák költők antológiája. [Anthologie österreichischer Dichter. Vorw. v. A. M.] - Budapest: Móra Kiadó 1968. S. 7-14.

Arnold Zweig. - In: Magyar Hirlap. Budapest. (27. Nov. 1968).

A Nemzetközi Lenau-Társaság tervei. [Die Pläne der internationalen Lenau-Gesellschaft.] - In: Nagyvilág. Budapest. (1968), S. 1918-1919.

A német felvilágosodás. [Die deutsche Aufklärung. Auswahl, Vorw. u. Anm.] - Budapest: Gondolat 1968. 322 S.

Bruno Bergner: Der Essay. Form und Gestalt. [Rez.] - In: Helikon. Budapest. (1968), S. 147-149.

Ludwig Rohner: Der deutsche Essay. [Rez.] - In: Filológiai Közlöny. Budapest. (1968), S. 256-259.

Új osztrák regény: Gerhard Fritsch: Fasching. [Rez.] - In: Nagyvilág. Budapest. (1968), S. 783-785.

Politische Dichtung in Österreich 1830-1848. - Budapest: Akadémiai Kiadó 1969. 358 S.

Karl Beck. Ein Vermittler zwischen ungarischer, österreichischer und deutscher Literatur. - In: Studien zur Geschichte der deutsch-ungarischen literarischen Beziehungen. Berlin: Akademie Verlag 1969. S. 202-213.

Adalékok Thomas Mann humanizmus-fogalmához. - In: Filológiai Közlöny. Budapest. (1969), S. 284-294.

dasselbe deutsch u.d.T.: Thomas Manns Weg zum militanten Humanismus. - In: Arbeiten zur Deutschen Philologie. Debrecen 1969. S. 9-23.

A húsz éve halott Klaus Mann [Klaus Mann, der vor 20 Jahren starb.] - In: Nagyvilág. Budapest. (1969), S. 1847.

Az osztrák századforduló. [Die Jahrhundertwende in Österreich.] - In: Helikon. Budapest. H.1 (1969), S. 53-64.

Die deutsche Romantik. Poetik, Formen, Motive. [Rez.] - In: Acta Litteraria. Budapest. (1969), S. 208-211.

Győri Judit: Thomas Mann Magyarországon. [Thomas Mann in Ungarn. Rez.] - In: Referatendienst zur germanistischen Literaturwissenschaft. Berlin 1969. S. 91-92.

Pók Lajos: Thomas Mann világa. [Thomas Manns Welt. Rez.] - In: Referatendienst zur germanistischen Literaturwissenschaft. Berlin 1969. S. 93-94.

Georg Wenzel: Thomas Manns Briefwerk. [Rez.] - Referatendienst zur germanistischen Literaturwissenschaft. Berlin 1969. S. 87-88.

Lenau und die Romantik. - In: Lenau-Forum. Wien. H.1-2. (1970), S. 40-54.

dasselbe ungarisch in: Filológiai Közlöny. Budapest. (1971), S. 343 355.

Élmény és mű magyar vonatkozásai a Doktor Faustusban. - In: Irodalomtörténet. Budapest.(1970), S. 470-494.

dasselbe deutsch u.d.T.: Zwei donauländische Kapitel in Thomas Manns "Doktor Faustus". - In: Lenau-Forum. Budapest. H.3-4 (1971), S. 32-46.

Ungarische Germanistik heute. - In: Revue d'Allemagne. Strasbourg. H.2 (1970), S. 301-306.

Világirodalmi Lexikon. [Lexikon der Weltliteratur. Redaktion der deutschsprachigen Literaturen v. A. M.] - Budapest: Akadémiai Kiadó 1970 ff. [Bisher 1-14 Bde.]

Ein Beitrag zu Thomas Manns Humanismusbild. Entfaltung einer Weltanschauung unter dem Einfluß deutsch-ungarischer Wechselbeziehungen. - In: Acta Litteraria. Budapest. (1971), S. 365-385.

Petőfi és a Vormärz. - In: Petőfi tüze. Tanulmányok Petőfi Sándorról. [Petőfis Feuer. Studien über Sándor Petőfi.] Budapest: Kossuth Kiadó 1972. S. 335-359.

dasselbe deutsch In: Lenau Forum. Wien. H.1-4 (1973), S. 68-86.

A legújabb magyar lírafordításokról. [Über die neuesten Nachdichtungen ungarischer Lyrik.] - In: Magyar költészet német nyelven. Budapest: Magyar P.E.N. Club 1972. S. 39-46.

Sándor Petőfi und seine deutschsprachigen Zeitgenossen. - In: Sándor Petőfi 1823-1849. Wien: Ungarisches Pressebüro 1973. S. 40-48.

Fünfzig Jahre Collegium Hungaricum. - In: Blick nach Ungarn. Wien. H.4 (1974).

Thomas Mann als Schriftsteller und Politiker. - Arbeiten zur deutschen Philologie. Debrecen 1974. S. 5-15.

dasselbe ungarisch - In: Filológiai Közlöny. Budapest. (1975), S. 247-255.

Der "Europäer unter Weißen". Ungarns Beitrag zu Thomas Manns militantem Humanismus. - In: Acta Litteraria. Budapest. (1976), S. 101-122.

Die gefährdete Demokratie und ihr Dichter. Thomas Mann zwischen dem "Zauberberg" und dem "Joseph"-Roman. - In: Arbeiten zur deutschen Philologie. Debrecen. (1976), S. 69-80.

Ödön von Horváth zum 75. Geburtstag. Bewahrung der Kulturtradition der Donau-Theiß-Gegend. - In: Budapester Rundschau. (6. Dez. 1976).

Lenau und Ungarisch-Altenburg. - In: Neue Zeitung. Budapest. (29. Okt. 1976).

Irodalom és irodalomtörténet Ausztriában. In: Helikon. Budapest. (1976), S. 155-175.

dasselbe deutsch u.d.T.: Entwicklung der österreichischen Literatur. - In: Helikon, Sondernummer. Budapest. (1979), S. 17-42.

Thomas Mann und Ungarn. Essays, Dokumente, Bibliographie. [Mitautorin: Judit Győri.] - Budapest: Akadémiai Kiadó 1977. 694 S.

Einleitung zu "Thomas Mann und Ungarn". Sonderdruck zu "Thomas Mann und Ungarn." [Mitautorin: Judit Győri.] - Budapest: Akadémiai Kiadó 1977. 64 S.

Robert Musil a Német Demokratikus Köztársaságban. [Robert Musil in der DDR.] - In: Helikon. Budapest. (1977), S. 389-390.

Der deutsche antifaschistische Roman. - In: Acta Litteraria. Budapest. (1977), S. 309-326.

Kafka és "Kafkánia". - In: Helikon. Budapest. (1977), S. 384-389.

dasselbe deutsch u.d.T.: Kafka und "Kafkanien".- In: Acta Litteraria. Budapest. (1980), S. 401-407.

Preisstiftung und Dichteranalyse. Zum 50. Todestag Ferenc [Franz Ferdinand] Baumgartens. - In: Budapester Rundschau, 7. Februar 1977.

Robert Mühlher kutatásai. [R. Mühlhers Forschungen. Rez.] - In: Helikon. Budapest. (1977), S. 413-414.

Austriaca. Beiträge zur österreichischen Literatur. [Rez.] - ebd. S. 429-430.

Alfred Doppler: Wirklichkeit im Spiegel der Sprache. [Rez.] - ebd. S. 442-443.

Hermann Hesse im Spiegel der zeitgenössischen Kritik. [Rez.] - ebd. S. 448-450.

Haltung, Humanismus udn Weltanschauung bei Thomas Mann. - Werk und Wirkung Thomas Manns in unserer Epoche. Ein internationaler Dialog. - Berlin; Weimar: Aufbau 1978. S. 53-69.

Wien im literarischen Spannungsfeld zwischen Ost- und Westeuropa. - In: Wien und Europa zwischen den Revolutionen (1789-1848). 15. Wiener Europagespräch. Wien; München: Jugend und Volk 1978. S. 167-180.

Das "selbständig" gewordene Mythische. Zur Mythisierung Goethes bei Thomas Mann. - In: Weimarere Beiträge. H.6 (1978), S. 113-127.

Von Nikolaus Lenau zu Ödön von Horváth. -Lenau Almanach 1976/78. Wien. (1978), S. 110-122.

Das österreichische Literatur - von Ungarn aus gesehen. - In: Budapester Rundschau. (11. Nov. 1978).

Vom Sturm-und-Drang-Goethe zu einem neuen ungarischen Faust. - In: Budapester Rundschau. Nr 31/32 (1978).

Namen bei Thomas Mann. -In: Festschrift für Prof. Dr. sc. Karl Mollay. - Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1978. S. 193-205. (=Budapester Beiträge zur Germanistik Bd 4.)

A legújabb Kleist-könyv. [Das neueste Buch über Kleist. Rez.] - In: Filológiai Közlöny. Budapest. (1978), S. 365-366.

Nikolaus Lenau in Ungarn. Bibliographie. - Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1979. 230 S. (=Budapester Beiträge zur Germanistik, Bd 5.) - Mitautor: Ferenc Szász.

Irók történelmi sorsfordulókon. Osztrák és német írók - magyar kapcsolatok. [Dichter an historischen Wendepunkten. Österreichische und deutsche Dichter - ungarische Beziehungen.] - Budapest: Akadémiai Kiadó 1979. 260 S.

Wegbereiter ungarischer Lyrik in Österreich. Zum Gedenken an Gerhard Fritsch. - In: Budapester Rundschau, 25. Juli 1979.

A díszdoktor látogatása. (Der Besuch des Ehrendoktors. Dr. Fred Sinowatz an der Loránd-Eötvös-Universität.) In: - Egyetemi Lapok. Budapest. (24. Jan. 1979).

Ungarn-Erlebnisse und Dichtung. Lenau in Ungarisch-Altenburg. - In: Lenau Almanach 1979. Wien. (1979), S. 169-184.

Thomas Manns Weg von "Doktor Faustus" zum "Erwählten". - In: Arbeiten zur deutschen Philologie. Debrecen. (1979), S. 209-225.

Thomas Manns Humanismus. Werden und Wandel einer Welt-und Menschenauffassung. - Berlin: Rütten und Loening 1980. 356 S.

Thomas Mann és magyarország. [Thomas Mann und Ungarn. Mitautorin: Judit Győri] - Budapest: Gondolat 1980. 413 S..

Goethe és Thomas Mann. Imitáció és reinkarnáció a "Lotte Weimarban" c. regényében. [Goethe u. Th. Mann. Imitation und Reinkarnation in "Lotte in Weimar".] - In: Halász Előd hatvan éves. Szeged: Egyetem 1980. S. 153-176.

Felix Krull und die "Idee des Seins" bei Thomas Mann. - In: Acta Litteraria. Budapest. (1980), S. 195-211.

Eine Sprache - mehrere Literaturen. - In: Akten des VI. Internationalen Germanisten-Kongresses in Basel 1980. Bern; Frankfurt a.M.; New York: Verlag Peter Lang 1980. S. 493-498.

Ungarische Motive bei Horváth. - In: Pannonia. Eisenstadt. H.1 (1980), S. 37-38.

Curriculare Reform des Deutschstudiums in Ungarn unter besonderer Berücksichtigung der Landeskunde- und Literaturstudien. - In: Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache. Heidelberg. (1980), S. 249-253.

Im Strahlungsfeld einer Stadt. Das vormärzliche Wien zwischen Ost und West. - In: Pannonia. Eisenstadt. H.4 (1980), S. 20-22.

Literarische Beziehungen in Pannonien. - In: Komparatistik. Theoretische Überlegungen und südosteuropäische Wechselseitigkeit. Festschrift für Zoran Konstantinovic. - Heidelberg: Carl Winter 1981. S. 467-474.

Polgári tartás és művészi lét kérdése az induló Thomas Mann-nál. [Bürgerliche Haltung und künstlerisches Dasein beim jungen Thomas Mann.] - In: Filológiai Közlöny. Budapest. (1981), S. 276-288.

A "Lét eszméje" és a "szerelem funkciója" Thomas Mann "Felix Krull" c. regényében. [Die "Idee des Seins" und die "Funktion der Liebe" in Thomas Manns Roman "Bekenntnisse des Hochstaplers Felix Krull".] - In: Filológiai Közlöny. Budapest. (1981), S. 436-450.

Walkó György köszöntése. [Zum 60. Geburtstag von György Walkó.] - In: Élet és Irodalom. Budapest. (3.Jan. 1981).

Perifériikus és sváb-e a "sváb nyelv"? - In: Élet és Irodalom. Budapest. (4.Juli 1981).

dasselbe deutsch u.d.T.: "Wie periphärisch und wie schwäbisch ist die schwäbische Sprache?" - In: Budapester Rundschau. (27.Juli 1981).

Vom ideengeschichtlichen Aspekt über die Literatur. Béla Köpeczi: Idee, Geschichte, Literatur. [Rez.] - In: Acta Litteraria. Budapest. (1981).

Auf Lenaus Spuren. Beiträge zur österreichischen Literatur. Wien; Budapest: Österreichischer Bundesverlag; Akadémiai Kiadó 1982. 334 S.

Tradition und Möglichkeiten einer Zusammenarbeit mit der Universität Heidelberg aus der Sicht eines Budapester Germanisten. Vortrag aus Anlaß der Unterzeichnung des Partnerschaftsvertrags der Universitäten Heidelberg und Budapest am 4. April 1982. - In: Ruperto Carola. Heidelberg. Bd 67-68 (1982), S. 73-77.

Vorbilder und Funktion der Wiener Revolutionsdichtung des Jahres 1843. - In: Die österreichische Literatur. Ihr Profil im 19. Jahrhundert (1830-1887) Graz: Akademische Druck- und Verlagsanstalt 1982. S. 569-578.

Literaturbeziehungen um die Jahrhundertwende zwischen Österreich und Ungarn. - In: Neohelicon. Budapest. (1982), S. 45-60.

A német mitosz "átfunkcionálása" Thomas Mann Goethe-regényében. [Die "Umfunktionierung" des deutschen Mythos in Thomas Manns Goethe-Roman.] - In: Filológiai Közlöny. Budapest. (1982), S. 161-172.

Deutsches Schrifttum in Ungarn. [Mitautor: János Szabó.] - In: Deutscher Kalender 1982. - Budapest 1982. S. 57-64.

Tanárképzés a modern nyelvi szakokon. [Lehrerausbildung in den modernen Philologien.] - In: A gyakorlatok szerepe a tanárképzésben. [Die Rolle der Übungen in der Lehrerausbildung.] Budapest 1982. S. 111-116. (=ELTE Tanárképző Bizottság különkiadása, 7.)

Die deutsche antifaschistische Literatur in Ungarn. - In: Ungarn - Deutschland. Studien zur Sprache, Kultur, Geographie. - München: Trofenik 1983. S. 135-147.

Die Universität Budapest und ihre Beziehungen zum österreichischen und deutschen Geistesleben im 19. Jahrhundert. - In: Wegenetz europäischen Geistes. Wien: Verlag für Geschichte und Politik 1983. S. 65-79.

Problem "österreichische Literatur". - In: Zeitschrift für Germanistik. Berlin. H.2 (1983), S. 209-212.

Ein unerwartetes "Goethe-Jahr" in Ungarn. - Budapester Rundschau, 28. Februar 1983.

dasselbe in: Goethe-Studien. Zum 150. Todestag des Dichters. - Budapest 1984. S. 153-160. (=Budapester Beiträge zur Germanistik. Bd 9.)

Deutschunterricht und Belletristik. -In: Arbeit am Text. VII. Konferenz der Deutschmethodiker am 8-9. Dezember 1982 im Pädagogischen Zentralinstitut. Budapest: Országos Pedagógiai Intézet 1983. S. 54-69.

Herbert Seidler 1905-1985. - In: Irodalomtörténet. Budapest 1983. S. 1006-1007.

Vergleichende Literaturforschung: Internationale Lenau-Gesellschaft 1964-1984. [Mitherausgeber: A. Schwob.] - Wien: Österr. Bundesverlag 1984. 528 S.

Der Stand der Lenau-Forschung im heutigen Ungarn. - In: Vergleichende Literaturforschung. Internationale Lenau-Gesellschaft 1964-1984. Wien: Österr. Bundesverlag 1984. S. 103-111.

Von Nikolaus Lenau zu Ödön von Horváth. - In: Vergleichende Literaturforschung. Internationale Lenau-Gesellschaft 1964-1984. Wien: Österr. Bundesverlag 1984. S. 257-268.

Stifters Brigitte als Film. - In: Budapester Rundschau. (16. Juli 1984).

In memoriam Herbert Seidler. - In: Acta Litteraria. Budapest. (1984), S. 437-438.

Deutsche Sprache und Kultur in Ungarn - Geschichte und Gegenwart. - In: Regina Hessky / Antal Mádl (Hrsg.): 7. Tagung des Internationalen

Deutschlehrerverbandes in Budapest. 1-5. August 1983. Plenarvorträge und Sektionsberichte. Budapest: TIT 1984. S. 15-32.

7. Tagung des Internationalen Deutschlehrerverbandes in Budapest. 1-5. August 1983. Plenarvorträge und Sektionsberichte. [Mitherausgeber: Regina Hessky] - Budapest: TIT 1984. 270 S.

Werner Mittenzwei: Exil in der Schweiz. [Rez.] - In: Zeitschrift für Germanistik. (1980), S. 491-494.

dasselbe ungarisch in: Helikon. Budapest. (1984), S. 350-351.

Der deutsche und ungarische antifaschistische historische Roman. - In: Germanistisches Jahrbuch DDR-UVR 1985. S. 83-94.

Die ungarische Literatur. - In: Neues Handbuch der Literaturwissenschaft. Bd 16. Europäische Romantik III. Restauration und Revolution. Wiesbaden: Aula Verlag 1985. S. 505-516.

Zur Frage einer zeitgemäßen historisch-kritischen Edition Lenauscher Lyrik. - In: Lenau-Forum. Jahrbuch für vergleichende Literatur-Forschung. Stockerau. (1985), S. 32-37.

Bericht über zwanzig Jahre wissenschaftlicher Beirat in der Internationalen Lenau-Gesellschaft. - In: Lenau-Forum. Jahrbuch für vergleichende Literatur-Forschung. Stockerau. (1985), S. 97-102.

Goethe und Schiller im Urteil des späten Thomas Mann. - In: Arbeiten zur Deutschen Philologie. Debrecen. (1985), S. 105-115.

Die ungarische Germanisitk im Spannungsfeld von Motivationen und Gegenmotivationen. - In: Das Fremde und das Eigene. Prolegomena zu einer interkulturellen Germanistik. - München: Judicium Verlag 1985. S. 272-284.

Walter Grab: Heinrich Heine als politischer Dichter. [Rez.] - In: Arbitrium. (1985), S. 304-306.

Dichtungen von Heine, Lenau, Petőfi und ihre Funktion im Vormärz. - In: Acta Litteraria. Budapest. (1986), S. 303-314.

Bericht der Arbeitskomission. - In: Akten des VII. Internationalen Germanisten-Kongresses. Bd 1. Ansprachen, Planvorträge, Berichte. Tübingen: Max Niemeyer 1986. S. 152-155.

Grillparzers Österreichbewußtsein. - In: Zeitschrift für Germanistik Berlin. H.1 (1987), S. 75-79.

Thomas Mann: Királyi Fenség. [Nachwort zu der ungarischen Übersetzung von Thomas Manns "Königliche Hochheit".] - Budapest: Európa Kiadó 1987. S. 285-291.

Österreichische Literatur des 20. Jahrhunderts. Einzeldarstellungen. [Mitherausgeber: Horst Haase.] - Berlin: Volk und Wissen 1988. 880 S.

Thomas Mann: Naplók I. 1918-1921, 1933-1939. [Tagebücher Bd I. Auswahl u. Nachw.] - Budapest: Europa Kiadó 1988. 607 S.

Thomas Mann und Georg Lukács. - In: Thomas Mann Jahrbuch. Bd I. - Frankfurt a.M.: Vittorio Klostermann Verlag 1988. S. 117-132.

Rezeption der Gruppe 47 in Ungarn. - In: Literaturszene Bundesrepublik - ein Blick von draußen. - Amsterdam 1988. S. 261-282. (=Amsterdamer Beiträge zur neueren Germanistik, Bd 25.)

Germanistik in Ungarn. - In: Germanistik und Deutschunterricht im Zeitalter der Technologie. Vorträge des Germanistentages Berlin 1987. Bd I. Das Selbstverständnis der Germanisitik. Aktuelle Diskussionen. - Tübingen: Niemeyer 1988. S. 404-407.

Einleitung. - In: Österreichische Literatur des 20. Jahrhunderts in Einzeldarstellungen. Berlin: Volk und Wissen 1988. S. 10-49.

Gerhard Fritsch. - In: Österreichische Literatur des 20. Jahrhunderts in Einzeldarstellungen. Berlin: Volk und Wissen 1988. S. 620-639.

Einige Parallelen zwischen der österreichischen und der ungarischen Literatur um 1900. - In: Die österreichische Literatur. Ihr Profil von der Jahrhundertwende bis zur Gegenwart (1880-1980). Graz: Akademische Druck- und Verlaganstalt 1989. S. 361-370.

Schwierigkeiten und Möglichkeiten einer Auslandsgermanistik in der Nachbarschaft; gegenwärtiger Stand der Germanistik, des Deutschunterrichts; die Anwesenheit der deutschen Sprache und Kultur in Ungarn. - In: DAAD-Dokumentationen und Materialien. Treffen ungarischer und deutscher Germanisten in Budapest vom 16-19. 1988. Szeged-Bonn: JATE-DAAD 1989. S. 3-10.

Die Wende vom 18. zum 19. Jahrhundert und ihre literarische Ausstrahlung in Wien bzw. Pest-Buda bis zur Revolution 1848. - In: A magyar nyelv és kultúra a Duna völgyében. Die ungarische Sprache und Kultur im Donauraum I. - Budapest; Wien: Nemzetközi Magyar Filológiai Társaság 1989. S. 94-100.

"Unter Umständen schon eine andere Möglichkeit". Gerhard Fritsch zum Gedenken. - In: Protokolle. Wien; München. (1989), S. 126-128.

Öregdiákok és volt iskolánk köszöntése. [Gruß an die einstigen Mitschüler und an die Schule.] - In: Emlékkönyv a veszprémi Kegyestanitórendi Gimnázium alapitásának 275. évfordulójára 1711-1986. - Budapest: Magyar Piarista Diákszövetség 1989. S. 9-11.

Andrea Seidler - Wolfram Seidler: Das Zeitschriftwesen im Donauraum zwischen 1740 und 1809. Kommentierte Bibliographie der deutsch- und ungarischsprachigen Zeitschriften in Wien, Preßburg und Pest-Buda. (=Schriftenreihe der Österr. Gesellschaft zur Erforschung des 18. Jahrhunderts I.) - Wien; Köln; Graz: Böhlau 1988. 294 S. [Rez.] In: Arbitrium. Tübingen. 2/1989 S. 201-203.

dasselbe ungarisch: In: Filológiai Közlöny. Budapest. (1990), S. 93-94.

Unterwegs vom Wörterbuch zu einem umfassenden Lexikon. [Rezension zu: Claus Träger (Hrsg.): Wörterbuch der Literaturwissenschaft. Leipzig 1986.] - In: Germanistisches Jahrbuch DDR-UVR 1989. S. 347-350.

Klaus Amann / Albert Berger (Hrsg.): Österreichische Literatur der dreißiger Jahre. [Rez.] Wien Köln Graz: 1985. - In: Filológiai Közlöny. Budapest. (1989), S. 84-86.

Zum Gedenken Joseph Roth und Gerhard Fritsch. - In: Literatur und Kritik. Wien. (1990), S. 335-339.

Hansgeorg Schmidt-Bergmann: Ästhetismus und Negativität. Studium zum Werk Nikolaus Lenaus. Heidelberg: Winter 1984. (=Frankfurter Beiträge zur Germanistik 23.) - Nikolaus Lenau: Gedichte. Hrsg. u. eingeleitet v. Hansgeorg Schmidt-Bergmann. Königstein/Ts. 1985. [Rez.] - In: Arbitrium. Tübingen. H.2 (1990), S. 214-216.

Klassisch, aber fremd im eigenen Land. Goethe, Heine, Thomas Mann. - In: IVG. Begegnung mit dem 'Fremden'. Grenzen - Traditionen - Vergleiche. Akten des VIII. Internationalen Germanisten-Kongresses in Tokyo 1990. - München: Judicium Verlag 1991. Bd 7. S. 81-88.

Österreichisch-ungarische Literaturbeziehungen in der k.u.k. Monarchie. - In: "Kakanien". Aufsätze zur österreichischen und ungarischen Literatur, Kunst und Kultur um die Jahrhundertwende. Budapest: Akadémiai Kiadó Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 1991. S. 31-58. (=Schriftenreihe der Österreichisch-Ungarischen Gemischten Komission für Literaturwissenschaft, Bd 2.)

Grillparzer in Ungarn. - In: Bernhard Denscher / Walter Obermaier (Hrsg.): Grillparzer oder Die Wirklichkeit der Wirklichkeit. Wien: Wiener Stadt- und Landesbibliothek 1991. S. 96-104.

Ersatz- und Übergangsformen für den fehlenden Roman östlich und südöstlich von Deutschland. - In: Rainer Schöwerling / Hartmut Steinecke (Hrsg.): Die Fürstliche Bibliothek Corvey. München: Wilchelm Fink Verlag 1992. S. 163-173.

Lexikonartikel in Világirodalmi lexikon. [Lexikon der Weltliteratur.] - Budapest: Akadémiai Kiadó 1970ff. Bd 1-13.

Abraham a Santa Clara, I. Aichinger, P. Altenberg, L. v. Adrian-Werburg, P. Appel, E. M. Arndt, H. C. Artmann, I. Bachmann, L. G. Bachmann, R. H. Bartsch, O. Basil, E. Bauernfeld, G. Baumann, R. Bayr, K. I. Beck, Biedermeyer, R. C. Binding, Fr. Blei, A. Blumauer, A. Bronnen, F. Bruckner, S. Brunner, G. A. Bürger, Chr. Busta, E. Canetti, E. Castle, K. Cerri, E. Chamisso, P. Celan, E. Claudius, Kl. Demus, H. Domin, A. Drach, A. v. Droste-Hülshoff, E. Elster, M. Enzinger, H. Essig, F. Freiligrath, F. Grillparzer, A. Grün, M. Hartmann, H. Heine, G. Herwegh, Junges Deutschland, F. Kögl, A. Kuh, J. v. Kürenberg, A. Landsberger, M. Lavater-Sloman, G. Ledig, H. Liebstöckl, H. Mann, K. Mann, Th. Mann, Maß und Wert, K. Meisl, M. Mell, C. F. Meyer, G. Meyrink, Th. Mügge, R. Mühlher, Th. Mundt, J. Nadler, J. W. Nagl, O. Nedden, Nemzetközi Lenau-Társaság [Internationale Lenau-

Gesellschaft], Osztrák irodalom és irodalmi formák [Österreichische Literatur und ihre literarischen Formen], B. Paoli, J. F. Perkonig, A. Pichler, H. Politzer, E. Pötzl, J. O. Prechtler, R. E. Prutz, J. L. Pyrker von Oberwart, J. Rank, W. Rasch, G. Rendl, L. Rendl, J. Richter, P. Rismondo, E. Rollett, H. Rollett, P. Rosegger, E. Roth, J. Roth, S. L. Roth, F. Saar, F. Sacher, A. Sacher-Masoch, L. Sacher-Masoch, F. Salten, F. Sauter, A. Scharrer, R. Schaumann, J. E. Schikaneder, M. L. Schleifer, E. Schlögl, W. Schmied, A. Schöne, F. Schönthan, E. Schönwiese, J. T. Schreyvogel, K. J. Schröer, F. Schuselka, Schwäbische Dichterschule, Ch. Sealsfield, Sebestyén Gy., A. Seghers, J. G. Seidl, H. Seidler, J. Sonnenfels, C. Spitteler, F. Stelzhammer, A. Stifter, J. A. Stranitzky.

Herausgebertätigkeit

Budapester Beiträge zur Germanistik. Schriftenreihe des Lehrstuhls für deutsche Sprache und Literatur der Loránd-Eötvös-Universität Budapest. Budapest 1969 ff. [Bisher 20 Bde.]

Studia Philologica Moderna. [Schriftenreihe. Hrsg. v. A. M.] - Budapest 1984ff. [Bisher 6 Bde.]

Mitgliedschaft im Redaktionskomitee der Zeitschriften Filológiai Közlöny (Budapest), Arbitrium (München), Text & Kontext (Koppenhagen), Annales Universitatis Scientiarum Budapestiensis, Sectio Philologica (Budapest), sowie der Zeitschriftenreihe "Modern Filológiai Füzetek" (Budapest).

Orosz, Magdolna

Apollinaire és Radnóti. [Apollinaire und Radnóti.] - In: Acta Universitatis Szegedinensis. Acta Iuvenum. Sectio Philologica et Historica. Tomus V. Szeged 1972. S. 101-126.

Julia Kristeva: Le texte du roman. [Rez.] - In: Helikon. Jg.19, H.1 (1973), S. 176-178.

Josef Mistrik: Exakte Typologie von Texten. [Rez.] - In: Általános Nyelvészeti Tanulmányok. H.11 (1976), S. 349-350.

Jens Ihwe: Linguistik in der Literaturwissenschaft. Zur Entwicklung einer modernen Theorie der Literaturwissenschaft. [Rez.] - In: Ethnographia. Jg.87, H.4 (1976), S. 638-640.

Szövegelméleti tanulmányok a POETICS elsö két évfolyamában. [Texttheoretische Arbeiten in der Zeitschrift POETICS.] - In: Nyelvtudományi Közlemények. Bd 79, H.1-2 (1977), S. 338-341.

Narratív szövegek vizsgálata a francia irodalomelméletben. [Narrative Textanalyse in der französischen Literaturtheorie.] - In: Nyelvpedagógiai Írások 2. - Budapest 1979. S. 230-245.

Beszámoló a tihanyi "Kultúra és szemiotika"-konferencia irodalomszemiotikai szekciójának üléseiről. [Bericht über die Sektion Literatursemiotik der Konferenz "Kultur und Semiotik".] - In: Vilmos Voigt / Imre Gráfik (Hrsg.): Kultúra és szemiotika. - Budapest: Akadémiai 1981. S. 419-427.

A magyar szemiotikai kutatások bibliográfiája. [Bibliographie der ungarischen semiotischen Forschungen.] - In: Vilmos Voigt / Imre Gráfik (Hrsg.): Kultúra és szemiotika. Budapest: Akadémiai 1981. S. 445-470.

Árpád Bernáth u.a.: Texttheorie und Interpretation. Untersuchungen zu Gryphius, Borchert und Böll. [Rez.] - In: Általános Nyelvészeti Tanulmányok. H.14 (1982), S. 210-216.

A fikció az irodalmi műben. [Fiktion im literarischen Werk.] - In: Nyelvpedagógiai Írások 3. Budapest 1982. S. 264-270.

A német romantikus irodalmi mese szerkezete E.T.A. Hoffmannál. [Struktur des romantischen Kunstmärchens bei E.T.A. Hoffmann.] - In: MTA I. Osztály Közleményei. Jg.33, H.1-4 (1982), S. 145-148.

Jel és kommunikáció. [Zeichen und Kommunikation.] - In: Nyelvpedagógiai Írások 5. Budapest 1983. S. 234-243.

Özséb Horányi / György Szépe: A jel tudománya. [Rez.] - In: Általános Nyelvészeti Tanulmányok H.16 (1984),

Fiktionalität in literarischen narrativen Texten. - In: Klaus Ohler (Hrsg.): Zeichen und Realität. Akten des 3. Semiotischen Kolloquiums Hamburg 1981. Probleme der Semiotik Bd 1. - Tübingen: Stauffenburg 1984. S. 163-170.

E.T.A. Hoffmanns phantastische Märchen: Strukturanalyse und methodologischer Versuch. Zur literaturtheoretischen Anwendbarkeit des Begriffs der "möglichen Welt". [Kandidaturarbeit.] - Budapest 1984.

E.T.A. Hoffmann fantasztikus meséinek szerkezete. [Die Struktur der phantastischen Märchen von E.T.A. Hoffmann.] - In: Árpád Bernáth / Károly Csúri (Hrsg.): Az elbeszélés értelmezésének stratégiái. Studia Poetica 6. Szeged 1985. S. 134-150.

Nyelvi szerkezet és kreativitás. [Sprachliche Struktur und Kreativität.] - In: Nyelvpedagógiai Írások 7 (1985), S. 126-135.

Pragmatika, kommunikáció, nyelvi játékok. [Pragmatik, Kommunikation und Sprachspiele.] - In: Nyelvpedagógiai Írások 8. (1985), S. 66-79.

Kommunikation, Konvention und Literatur: Modellierung des literarischen Kommunikationsprozesses in fiktionalen narrativen Texten. - In: Lingua 1. Budapest 1986. S. 43-62.

Elbeszélő irodalmi szövegek elemzésének elméleti kérdései. [Theoretische Fragen in der Analyse literarischer narrativer Texte.] - In: Nyelvpedagógiai Írások 9. Budapest 1987. S. 122-136.

Pragmatik und kulturabhängige Aspekte des Sprachgebrauchs. - In: Lingua 2. Budapest 1988. S. 82-95.

Eindeutigkeit, Vagheit und Terminologie. - In: Lingua 3. Budapest 1989. S. 41-54.

Textanalyse: Probleme und Möglichkeiten in der Untersuchung literarischer Texte. - In: Hans-Joachim Althof u.a. (Hrsg.): Dokumentationen & Materialien. Szeged - Bonn: JATE - DAAD. 1989. S. 327-338.

Text, Interpretation, Übersetzung. Am Beispiel von E.T.A. Hoffmanns Märchen "Der goldene Topf". - In: Lingua 4. Budapest 1990. S. 44-60.

Rendszerező német nyelvtan és gyakorlatok. [Systematische Grammatik des Deutschen mit Übungen. Mitautorin.] - Budapest: Budapesti Nyelviskola Kft. 1991.
2. Aufl.: 1992

Nyelvhasználat és szemantika. [Sprachgebrauch und Semantik.] - In: Nyelvpedagógiai Írások 13. Budapest 1992. S. 85-100.

Aspects communicatifs dans des textes littéraires narratifs. - In: Michel Balat / Janice Delladale-Rhodes (eds.): Signs of Humanity - L'Homme et ses signes. Proceedings of the Fourth Congress of the IASS, Barcelona-Perpignan, March-April 1989. Mouton de Gruyter 1992. Vol.I, S. 541-545. (=Approaches to Semiotics 107)

A Semiotic Theory of Literary Texts. - In: Jeff Bernard (ed.): - In: S-European Journal for Semiotic Studies. Semiotics in Hungary.

Szabó, János

Friedrich Lám. Leben und Werk. Promotionsarbeit. Masch. - Budapest 1971. 224 S.

Német szókincsfejlesztő gyakorlatok. [Deutsche Wortschatzübungen. Mitautorin: Magdolna Bartha.] - Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1972.
2.Aufl.: 1975.

Német lexikai feladat- és példagyűjtemény. [Aufgaben- und Beispielsammlung zur deutschen Lexik.] - Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1973.
2.Aufl.: 1977.

Du brauchst dich nicht aufregen! Megjegyzések a "brauchen" ige használatához. [Bemerkungen zum Gebrauch des Verbs "brauchen".] - In: Idegen Nyelvek Tanítása. Budapest. H.6 (1974), S. 180-184.

dasselbe In: Zachenski Józsefné (szerk.): Nyelvoktatás felsőfokon. Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1976. S. 164-168.

"Der frohe Dilettant". - In: Neue Zeitung. Budapest. Jg.18, Nr 18 (1974), S. 5. Weitere 483 Beiträge (Essays, Feuilletons und Rezensionen) zu literarischen und kulturellen Themen in der "Neuen Zeitung".

A fordítás mint eszköz a haladó nyelvoktatásban. [Die Übersetzung als Mittel im Sprachunterricht für Fortgeschrittene.] - In: Albert Géza (szerk.): A magyar külkereskedelem harminc éve. Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1975. S. 112-116.

A mai német irodalmi nyelv néhány tendenciájának nyelvoktatási vonatkozásai. [Die Beziehung zwischen dem Sprachunterricht und einigen Tendenzen der deutschen Hochsprache der Gegenwart.] - In: Zachenski Józsefné (szerk.): Nyelvoktatás felsőfokon. Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1976. S. 176-183.

Bemerkungen zur Verwendung literarischer Texte im Fremdsprachenunterrricht. - In: Deutsch als Fremdsprache. Leipzig. H.3 (1976), S. 180-182.

Bemerkungen zur Verwendung von Karikaturen und Fotos im Sprachunterricht. - In: Anna Nagy (Hrsg.): Deutschunterricht für Fortgeschrittene. Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1976. S. 52-55.

Das Grillparzer-Bild des 20. Jahrhunderts. [Rez.] - In: Helikon. Budapest. Jg.22, H.2-3 (1976), S. 428-429.

Javaslatok a német kötőmód oktatásával kapcsolatban. [Vorschläge zum Unterricht des Konjunktivs im Deutschen.] - In: Zachenski Józsefné (szerk.): Nyelvoktatás felsőfokon. - Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1976. S. 156-163.

Karikatúrák és fényképek alkalmazása a nyelvoktatásban. [Die Verwendung von Karikaturen und Fotos im Sprachunterricht.] - In: Nagy Sándorné (szerk.): Német nyelvoktatás felsőfokon. Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1976. S. 55-59.

Karl Kraus és Karinthy Frigyes. Párhuzamok és hasonlóságok. [Karl Kraus und Frigyes Karinthy. Parallelen und Ähnlichkeiten.] - In: Helikon. Jg.22, H.2-3 (1976), S. 246-254.

Könyvek Karl Krausról. [Bücher über Karl Kraus. Rez.] - In: Helikon Jg.22, H.2-3 (1976), S. 433-434.

Német irodalmi szöveggyűjtemény. [Textsammlung zur deutschen Literatur.] - Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1976. 145 S.

Tanári kézikönyv a német irodalmi szöveggyűjteményhez. [Lehrerhandbuch zur Textsammlung zur deutschen Literatur.] - Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1976.

Wolfgang Binal: Deutschsprachiges Theater in Budapest. [Rez.] - In: Filológiai Közlöny. Budapest. Jg.22, H.4 (1976), S. 440-441.

400 éves a Budai Egyetemi Nyomda. [400 Jahre Universitätsdruckerei Ofen.] - In: Helikon. Jg.23, H.4 (1977), S. 435-438.

Alfred Pfabigan: Karl Kraus und der Sozialismus. [Rez.] - In: Helikon. Jg.23, H.3 (1977), S. 373-374.

Ins rechte Licht gerückt. Zur Verantwortung des Schriftstellers. - In: Literarischer Rundbrief. Budapest. H.1 (1977), S. 20-26.

Karl Kraus und seine Wirkung in Ungarn. - In: Budapester Rundschau. Nr 9 (1977), S. 10.

"Kultúra és reáliák": külön tantárgy? ["Kultur und Realien": ein eigenes Fach?] - In: Hidasi Judit (szerk.): Idegennyelvoktatás - szaknyelvoktatás. Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1978. S. 101-104.

A nyelv szerepe Karl Krausnál és Karinthy Frigyesnél. [Die Rolle der Sprache bei Karl Kraus und Frigyes Karinthy.] - In: Filológiai Közlöny. Jg.24, H.2 (1978), S. 195-210.

A szatirikus "végnapjai". ["Die letzten Tage" des Satirikers.] - In: Filológiai Közlöny. Jg.24, H.4 (1978), S. 397-412.

Alexander L. Dymschitz: Reichtum und Wagnis der Kunst. [Rez.] - In: Helikon. Jg.24, H.4 (1978), S. 533-534.

Gedanken zu einem Gedicht. - In: Deutscher Kalender 1978. Budapest 1978. S. 253-254.

Hermann Kähler: Der kalte Krieg der Kritiker. [Rez.] - In: Helikon. Jg.24, H.4 (1978), S. 533.

Karikatúrák a kreatív beszéltetés szolgálatában. [Karikaturen im Dienst des kreativen Konversationsunterrichts.] - In: Nyelvpedagógiai írások I. Budapest: Karl Marx-Universität für Wirtschaftswissenschaften Nyelvi Intézet 1978. S. 350-357.

Új könyvek Karl Krausról. [Neue Bücher über Karl Kraus. Rez.] - In: Helikon. Jg.24, H.4 (1978), S. 529-530.

Chr. Dark. - In: Kraus-Hefte. München. H.10-11 (1979), S. 20.

Der Genius der Ironie. - In: Pannonia. Eisenstadt. Jg.7, H.4 (1979), S. 8-9.

Deutschsprachige Nationalitätenliteraturen. - In: Literarischer Rundbrief. H.2 (1979), S. 60-66.

Egy kelet-közép-európai szatirikus a 20. század első harmadában: Karl Kraus. [Ein ost-mitteleuropäischer Satiriker in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Dissertation.] - Budapest 1979.

Karl Kraus in Budapest. - In: Kraus-Hefte H.12 (1979), S. 12-13.

Karl Kraus und Frigyes Karinthy. Parallelen und Ähnlichkeiten. - In: Ilona T. Erdélyi (Hrsg.): Literatur und Literaturgeschichte in Österreich. Budapest: Akadémiai 1979. S. 153-163.

Mádl Antal: Irók történelmi sorsfordulókon. [Antal Mádl: Schriftsteller an historischen Schicksalwenden. Rez.] - In: Acta Litteraria. Budapest. Jg.21, H.3-4 (1979), S. 454-455.

Satire - Terra incognita der ungarndeutschen Literatur? - In: Literarischer Rundbrief. H.2 (1979), S. 66-70.

Sprachthematik in der österreichischen Literatur des 20. Jahrhunderts. [Rez.] - In: Helikon. Jg.25, H.4 (1979), S. 574-575.

Über Mundartliteratur. - In: Literarischer Rundbrief. H.2 (1979), S. 70-87.

Ungarische Wörter in den "Unüberwindlichen". - In: Kraus-Hefte. H.2 (1979), S. 14.

Ungarn. - In: Karl Kurt Klein: Literaturgeschichte des Deutschtums im Ausland. Hildesheim; New York: Olms 1979. S. 505-506.

Zur Sprachauffassung von Karl Kraus. - In: Acta Litteraria. Jg.21, H.3-4 (1979), S. 323-339.

A Karl Kraus-kutatás időszerű problémái. [Aktuelle Probleme der Karl-Kraus-Forschung.] - In: Filológiai Közlöny. Jg.26, H.3 (1980), S. 395-399.

Deutsch de Hatvany. - In: Kraus-Hefte. H.16 (1980), S. 14.

Die Kraus-Rezeption in Ungarn. - In: Kraus-Hefte. H.15 (1980), S. 8-15.

Die ungarische Übersetzung von "Nachruf". - In: Kraus-Hefte. H.13 (1980), S. 16-17.

Kiss, Endre: A "k.u.k. világrend" halála - Bécsben. [Endre Kiss: Der Tod der "k.u.k. Weltordnung" - in Wien. Rez.] - In: Helikon. Jg.26, H.1-2 (1980), S. 189-190.

Lenau-Almanach 1979. [Rez.] - In: Helikon. Jg.26, H.3-4 (1980), S. 405.

Melyik német állam nyelvét tanítjuk? [Die Sprache von welchem deutschen Staat unterrichten wir?] - In: Hidasi Judit (szerk.): Elmélet és módszer. Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1980. S. 55-68.

Rudolf Bähr: Grundlagen für Karl Kraus' Kritik an der Sprache im nationalsozialistischen Deutschland. [Rez.] - In: Filológiai Közlöny. Jg.26, H.1 (1980), S. 129-130.

Szatirikus irodalom a huszadik század első harmadának Kelet-Közép-Európájában. [Satirische Literatur im Ost-Mitteleuropa des ersten Drittels des 20. Jahrhunderts.] - In: Filológiai Közlöny. Jg.26, H.2 (1980), S. 205-241.

Das Lachen über dem Abgrund. Die untergehende Monarchie im Spiegel der Satire. - In: Pannonia. Jg.9, H.3 (1981), S. 13-14.

Die Literatur der Siebenbürger Sachsen in den Jahren 1849-1918. [R z.] - In: Helikon. Jg.27, H.4 (1981), S. 456-457.

Friedrich Lám. [Vorwort.] - In: Literarischer Rundbrief. H.3 (1981), S. 6-13.

Geschichte der deutschen Literatur. [Rez.] - In: Filológiai Közlöny. Jg.27, H.4 (1981), S. 471-473.

Gondolatok irodalmi szövegeknek a német nyelvoktatásban való felhasználásáról. - In: Modern Nyelvoktatás. Budapest. Jg.18, H.1-2 (1981), S. 92-99.

Josef Krammer, der erste Direktor der Bürgerschule Eisenstadt. - In: Burgenländische Heimatblätter. Eisenstadt. Jg.43, H.2 (1981), S. 71-77.

Nikolaus Schmidt und das "Budapester Tagblatt". - In: Arbeiterbewegung und Arbeiterdichtung 4. Stuttgart 1981. S. 52-70.

"Schreib das auf, Kisch!". - In: Pannonia. Jg.10, H.3-4 (1982), S. 9-10.

Der Ungar Egon Erwin Kisch. - In: Budapester Rundschau. Nr 42 (1982), S. 10.

Deutsches Schrifttum in Ungarn. [Mitautor: Antal Mádl.] - In: Deutscher Kalender 1982. Budapest 1982. S. 57-64.

Frank Wagner: "... der Kurs auf die Realität". [Rez.] - In: Helikon. Jg.28, H.1 (1982), S. 164.

Goethe-Studien. [Rez.] - In: Helikon. Jg.28, H.4 (1982), S. 601.

Horst Haase: Johannes R. Becher. [Rez.] - In: Helikon. Jg.28, H.2-3 (1982), S. 460-461.

Karl Kraus és Karinthy Frigyes. Századunk első harmadának két szatirikusa. [Karl Kraus und Frigyes Karinthy. Zwei Satiriker im ersten Drittel unseres Jahrhunderts.] - Budapest: Akadémiai 1982. 156 S.

Literatur und Kultur im "Volksstimme-Kalender". - In: Arbeiterbewegung und Arbeiterdichtung 5. - Stuttgart 1982. S. 115-129.

Mádl, Antal: Irók történelmi sorsfordulókon. [Antal Mádl. Schriftsteller an historischen Schicksalswenden. Rez.] - In: Filológiai Közlöny. Jg.28, H.2-3 (1982), S. 378-379.

Antal Mádl: Auf Lenaus Spuren. [Rez.] - In: Acta Litteraria. Jg.25 (1983), S. 450-451.

Megjegyzések a kettős irodalmiság és a magyarországi német írásbeliség kérdéséhez. [Bemerkungen zu Fragen der doppelten Literarizität und des deutschen Schrifttums in Ungarn.] - In: Nyelvpedagógiai írások IV. Budapest: Karl Marx-Universität für Wirtschaftswissenschaften. Nyelvi Intézet 1983. S. 206-209.

Satirische Feuilletons aus der untergehenden österreichisch-ungarischen Monarchie. - In: Zeitschrift für Germanistik. Berlin. Jg.4, H.2 (1983), S. 179-183.

Ungarndeutsche Literatur. Bilanz der ersten zehn Jahre. - In: Germanistisches Jahrbuch DDR-UVR 1983. Budapest 1983. S. 150-164.

"Böll-Zeit". [Rez.] - In: Budapester Rundschau. Nr 18 (1984), S. 10.

"Zwischen den beiden Sprachen, die ich spreche". [Rez.] - In: Signale. Budapest. Nr 1 (1984), S. 5.

Arbeit mit landeskundlichen Materialien. Sektionsbericht. - In: Antal Mádl / Regina Hessky (Hrsg.): 7. Tagung des Internationalen Deutschlehrerverbandes. Budapest 1984. S. 201-214.

Az elfeledett Andreas Latzko. [Der vergessene Andreas Latzko.] - In: Helikon. Jg.30, H.2-4 (1984), S. 302-309.

deutsche Fassung in: Acta Litteraria Jg.29, H.3-4 (1987), S. 305-314.

Ein deutscher Arbeiterdichter in Ungarn: Nikolaus Schmidt (1874-1930). - In: Germanistisches Jahrbuch DDR-UVR 1984. Budapest 1984. S. 135-147.

Ein Gedicht und seine Parodie. - In: Pannonia. Jg.12, H.1 (1984), S. 24.

Fünf Autoren. Anmerkungen zur ungarndeutschen Literatur. - In: Pannonia. Jg.12, H.4 (1984), S. 20-22.

Lehre und Forschung von internationalem Rang. - In: Budapester Rundschau. Nr 16 (1984), S. 9.

Orendi-Hommenau, Viktor. - In: Világirodalmi Lexikon 9. - Budapest: Akadémiai 1984. S. 693.

Zur Problematik der ungarndeutschen Literatur. - In: Signale. Nr 1 (1984), S. 1-2.

"Döntened kell -". Franz Theodor Csokor századik születésnapjára. ["Du sollst dich entscheiden -". Zum hundertsten Geburtstag von Franz Theodor Csokor.] - In: Nagyvilág. Budapest. Jg.30, H.9 (1985), S. 1392-1393.

Drückender Tango. [Rez.] - In: Signale. Nr 2 (1985), S. 13.

Karinthy németül. [Karinthy auf Deutsch. Rez.] - In: Nagyvilág. Jg.30, H.6 (1985), S. 938.

Nachwort. - In: Engelbert Rittinger: Mir ungrische Schwowe. Budapest: Tankönykiadó 1985. S. 142-144.

Nationalitätenkunde. [Mitautor.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1985.

Österreichische Landeskunde? Nein, danke! - In: ÖDaF-Mitteilungen. Wien. Jg.1, H.2 (1985), S. 16-17.

Satire und Revolution. Anmerkungen zum Werk Andor Gábors. [Mitautor: Harald Heydrich.] - In: Germanistisches Jahrbuch DDR-UVR 1985. Budapest 1985. S. 133-145.

Ügyeletes varázsigénk: az országismeret. [Unsere Zauberformel von Dienst: die Landeskunde.] - In: Idegen Nyelvek Tanítása H.3 (1985), S. 75-77.

Griffe und Kniffe. - In: Deutschunterricht für Ungarn. Budapest. H.1 (1986), S. 21-22.

Kraus und die Nachwelt. - In: Budapester Rundschau. Nr 10 (1986), S. 10.

Lenau-Forum. [Rez.] - In: Signale. Nr 3 (1986), S. 16.

Menschen wie du und ich. [Rez.] - In: Signale. Nr 3 (1986), S. 3-4.

Pastior, Oskar. - In: Világirodalmi Lexikon 10. Budapest: Akadémiai 1986. S. 257.

Petz, Leopold. - In: Világirodalmi Lexikon 10. - Budapest: Akadémiai 1986. S. 487.

Sachen zum Lachen. Viccek és karikatúrák németül tanulóknak. [Sachen zum Lachen. Witze und Karikaturen für Deutschlernende.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1986. 237 S.

Wir stellen vor: ÖDaF-Mitteilungen. - In: Deutschunterricht für Ungarn H.1 (1986), S. 23-24.

Zwei Minuten Ungarisch. - In: Radio Danubius 1986-1988.

Das Uhland-Bild im Wandel. - In: Hartmut Fröschle (Hrsg.): Suevica 4. Stuttgart: Heinz 1987. S. 11-18.

Die Ungarndeutschen. - In: András Rigó (Hrsg.): Ungarn. Berlin (West): Express 1987. S. 69-70.

Trakls Vater - ein Ödenburger. - In: Signale. Nr 4 (1987), S. 2.

Ungarische Studenten und Gelehrte unter Goethes Präsidentschaft. Zur Geschichte der "Societät für die gesammte Mineralogie zu Jena". - In: László Tarnói (Hrsg.): Rezeption der deutschen Literatur in Ungarn 1800-1850. Bd 2. Budapest 1987. S. 137-158.

Zeitschriften der Schuhmacher in Budapest 1879-1896. - In: Arbeiterbewegung und Arbeiterdichtung 8. Stuttgart 1987. S. 101-111.
Zur literarhistorischen Bedeutung Walter Matthias Diggelmanns. - In: Germanistisches Jahrbuch DDR-UVR 1987. Budapest 1987. S. 146-155.
Zwei Seiten der Medaille. - In: Signale. Nr 4 (1987), S. 1.

Arckép Peter Härtlingről. [Porträt über Peter Härtling.] - In: Stádium. Budapest. Jg.1, H.2 (1988), S. 28-30.
Das fragwürdig gewordene Paradies. Zum Voraussetzungssystem der deutschsprachigen Prosa der Schweiz seit 1959. - In: Germanistisches Jahrbuch DDR-UVR 1988. - Budapest 1988. S. 127-145.
Die dreifache Bindung. - In: Signale. Nr 5 (1988), S. 1-2.
Egon Erwin Kisch. - In: Österreichische Literatur des 20. Jahrhunderts. Berlin: Volk und Wissen 1988. S. 251-267.
Karl Kraus. - In: Österreichische Literatur des 20. Jahrhunderts. Berlin: Volk und Wissen 1988. S. 92-105.
Németóra. [Deutschstunde.] - In: Danubius Rádió 1988-1989.
Zu Gast im Land. - In: Mitteilungen der Alexander von Humboldt-Stiftung H.52 (1988), S. 29-35.
"Varró Gáspár igazsága". Háy Gyula színműve. ["Gaspar Varros Recht". Schauspiel von Julius Hay.] - In: Színháztudományi Szemle. Budapest. H.26 (1989), S. 171-189.
Aspekte der Verweigerung in der neueren Literatur aus der Schweiz. [Rez.] - In: Zeitschrift für deutsche Philologie. Jg.108, H.2 (1989), S. 309-310.
Entfernte Ähnlichkeiten. Zum Werk des Schweizer Schriftstellers E. Y. Meyer. - In: János Szabó / Ferenc Szász (Hrsg.): Theorien, Epochen, Kontakte. Bd 1. Budapest 1989. S. 315-325.
Erzieher und Verweigerer. Zur deutschsprachigen Gegenwartsprosa der Schweiz. - Würzburg: Königshausen & Neumann 1989. 186 S.
Junge rumäniendeutsche Literatur. [Rez.] - In: Signale. Nr 6 (1989), S. 12.
Karl Kraus im Spannungsfeld des Nationalitätenproblems. - In: Gilbert Krebs / Gerald Stieg (ed.): Karl Kraus et son temps. Paris: Université de la Sorbonne Nouvelle 1989. S. 85-91.
Kurzbericht über die literaturwissenschaftlichen Forschungen in Ungarn. - In: Hans-Joachim Althof u.a.(Hrsg.): Dokumentationen & Materialien. Szeged - Bonn: JATE - DAAD. 1989. S. 11-16.
Norbert C. Kaser - eine Entdeckung. - In: Signale. Nr 6 (1989), S. 14.
Oskar Metzler: Gespräche mit ungarndeutschen Schriftstellern. [Rez.] - In: Südostdeutsche Vierteljahresblätter. München. Jg.38, H.1 (1989), S. 83.
Osztrák folyóirat a kelet-közép-európai irodalmakról. [Eine österreichische Zeitschrift über ost-mitteleuropäische Literaturen. Rez.] - In: Nagyvilág. Jg.34, H.7 (1989), S. 1083-1084.
Probst, Johann. - In: Világirodalmi Lexikon 11. Budapest: Akadémiai 1989. S. 84.
Theorien, Epochen, Kontakte. Festschrift zum 60. Geburtstag von Professor Dr. Dr.h.c. Antal Mádl. [Mitherausgeber: Ferenc Szász.] - Budapest 1989. 2 Bde. (=Budapester Beiträge zur Germanistik Bd 19-20.)

Über Adolf Muschg. - In: Germanistisches Jahrbuch DDR-UVR 1989. -Budapest 1989. S. 106-120.

Ulrich Rindlisbacher: Die Familie in der Literatur der Krise. [Rez.] - In: Germanistik. Tübingen. Jg.30, H.1 (1989), S. 83-84.

Zygmunt Mielczarek: Kurze Prosaformen in der deutschsprachigen Schweizer Literatur der sechziger und siebziger Jahre des 20. Jahrhunderts. [Rez.] - In: Germanistik. Jg.30, H.1 (1989), S. 196-197.

"Aktuelle Themen". Ein neues Lehrwerk für den DaF-Unterricht. [Rez.] - In: Unser Thema. Budapest. H.6 (1990), S. 67-71.

"Das Ich vervielfachen". Zu Hermann Burger. - In: Germanistisches Jahrbuch DDR-Republik Ungarn 1990. Budapest 1990. S. 154-163.

Deutsch 1-3. [Mitarbeiter.] - Klagenfurt; Budapest 1990.

Die Rezeption Joseph Roths in Ungarn. - In: Michael Kessler / Fritz Hackert (Hrsg.): Joseph Roth. Interpretation - Kritik - Rezeption. Tübingen: Stauffenburg 1990. S. 299-305.

Die ungarndeutsche Gegenwartsliteratur vor historischem Hintergrund. - In: Signale. Nr 7 (1990), S. 4-5.

Die ungarndeutsche Literatur heute. - In: Johann Schuth / Gyula Kurucz (Hrsg.): Bekenntnisse eines Birkenbaumes. Dortmund: Rheinisch-Westfälische Auslandsgesellschaft 1990. S. 119-127.

Die ungarndeutsche Literatur von heute. - In: Neue Literatur. Bukarest. Jg.41, H.3-4 (1990), S. 33-39.

Engelbert Rittinger. - In: Signale. Nr 7 (1990), S. 2.

Georg Wittmann: Am Burghügel. [Rez.] - In: Südostdeutsche Vierteljahresblätter. Jg.39, H.1 (1990), S. 80-81.

Nachrichten aus Südtirol. [Rez.] - In: Signale. Nr 7 (1990), S. 16.

Nachruf auf Claus Klotz. - In: Signale. Nr 7 (1990), S. 7.

Tie Sproch wiedergfune. [Rez.] - In: Südostdeutsche Vierteljahresblätter Jg.39, H.1 (1990), S. 81.

Über die zeitgenössische ungarndeutsche Literatur. - In: Halbjahresschrift für südosteuropäische Geschichte, Literatur und Politik. Ippesheim. Jg.1, H.2 (1990), S. 55-62.

Ungarndeutsche Lyrik in einer amerikanischen Anthologie. [Rez.] - In: Signale. Nr 7 (1990), S. 14.

Valeria Koch. - In: Signale. Nr 7 (1990), S. 5.

Vata Vágyi. - In: Signale. Nr 7 (1990), S. 6.

Zur Problematik der ungarndeutschen Literatur. - In: Peter Nelde (Hrsg.): Deutsch als Muttersprache in Ungarn. Stuttgart: Steiner 1990. S. 333-339.

"Kakanien". Aufsätze zur österreichischen und ungarischen Literatur, Kunst und Kultur um die Jahrhundertwende. [Mitherausgeber.] - Budapest: Akadémiai; Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 1991. 447 S.

Bibliographie der ungarndeutschen Literatur der siebziger und achtziger Jahre. - In: János Szabó / Johann Schuth (Hrsg.): Ungarndeutsche Literatur der siebziger und achtziger Jahre. Eine Dokumentation.

München: Südostdeutsches Kulturwerk; Budapest: Verband Ungarndeutscher Autoren 1991. S. 227-318.

Die ungarndeutsche Gegenwartsliteratur. - In: Carola Gottzmann (Hrsg.): Unerkannt und (un)bekannt. Deutsche Literatur in Mittel- und Osteuropa. - Tübingen: Francke 1991. S. 281-297.

dasselbe In: János Szabó / Johann Schuth (Hrsg.): Ungarndeutsche Literatur der siebziger und achtziger Jahre. Eine Dokumentation. München: Südostdeutsches Kulturwerk; Budapest: Verband Ungarndeutscher Autoren 1991. S. 211-226.

Die ungarndeutsche Literatur der siebziger und achtziger Jahre in Zahlen. - In: Signale. Nr 8 (1991), S. 6-7.

Ein Österreicher aus Ungarn oder ein Ungar aus Österreich? Zum Lebenswerk von Andreas Latzko. - In: Eugen Thurnher u.a. (Hrsg.): "Kakanien". Aufsätze zur österreichischen und ungarischen Literatur, Kunst und Kultur um die Jahrhundertwende. Budapest: Akadémiai; Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 1991. S. 357-366.

Franz Sziebert. - In: Signale. Nr 8 (1991), S. 8.

Gerichtstag von Julius Hay. - In: Edita Koch / Frithjof Trapp (Hrsg.): Erzähltheater und Exildramatik 1933-1945. Tagung der Hamburger Arbeitsstelle für deutsche Exilliteratur. -Maintal 1991. S. 219-231.

Historische Landeskunde. Eine Einführung in die deutsche Geschichte und Kulturgeschichte. [Mitautor: Imre Szalai.] - Budapest: Deutsches Seminar der Eötvös-Loránd-Universität 1991. 195 S.

2.Aufl.: 1991. [Recte: 1992.] 205 S.

3.Aufl.: 1993. 208 S.

Nachruf auf Georg Wittmann. - In: Signale. Nr 8 (1991), S. 2.

Nachruf auf Georg Wittmann. - In: Südostdeutsche Vierteljahresblätter. Jg.40, H.3 (1991), S. 187-189.

Robert Becker. - In: Signale. Nr 8 (1991), S. 5.

"Staatsvilla und Gefängnis". Julius Hays Schaffen von 1945 bis 1957. - In: Exil. Maintal. Jg.11, H.2 (1991), S. 16-40.

Ungarndeutsche Literatur der siebziger und achtziger Jahre. Eine Dokumentation. [Mitherausgeber: Johann Schuth.] - München: Südostdeutsches Kulturwerk; Budapest: Verband Ungarndeutscher Autoren 1991. 324 S.

Wie tief sind die Wurzeln? Zum Neubeginn der ungarndeutschen Literatur. - In: Halbjahresschrift für südosteuropäische Geschichte, Literatur und Politik. Jg.2, H.2 (1991), S. 71-81.

Aus der Geschichte der kulturellen Beziehungen Schweiz-Ungarn. In: Südostdeutsche Vierteljahresblätter. Jg.41, H.3 (1992), S. 211-219.

Der "vollkommene Macher" Julius Hay. Ein Dramatiker im Bann der Zeitgeschichte. - München: Iudicium 1992. 171 S.

Deutschsprachige Literatur in Luxemburg [Hrsg.] - Budapest: Germanistisches Institut der Eötvös-Loránd-Universität 1992. 183 S.

Die ungarndeutsche Gegenwartsliteratur vor historischem Hintergrund. - In: Schwob, Anton (Hrsg.): Die deutsche Literaturgeschichte Ostmittel- und Südosteuropas von der Mitte des 19. Jahrhunderts bis heute. Forschungsschwerpunkte und Defizite. - München: Südostdeutsches Kulturwerk 1992. S. 267-274.

Die ungarndeutsche Literatur der siebziger und achtziger Jahre in Zahlen. - In: Südostdeutsche Vierteljahresblätter. Jg.41, H.2 (1992), S. 134-137.

Hay und Brecht. Die Geschichte einer Feindschaft. - In: Begegnung mit dem »Fremden«. Grenzen - Traditionen - Vergleiche. Akten des VIII. Kongresses der Internationalen Vereinigung für Germanische Sprach- und Literaturwissenschaft, Tokyo 1990. Bd 8. München: Iudicium 1992. S. 242-248.

Moderne Schweizer Kurzprosa. [Hrsg.] - Budapest: Germanistisches Institut der Eötvös-Loránd-Universität 1992. 208 S.

Thomas Herbst: Ein Mann aus der Schomodei. [Rez.] In: Südostdeutsche Vierteljahresblätter. Jg.41, H.2 (1992), S. 177.

Untergehende Monarchie und Satire. Zum Lebenswerk von Karl Kraus. - Budapest: Akadémiai 1992. 173 S.

Unterm Strich. Zehn Gebote für Deutschlehrer. - In: Deutschunterricht für Ungarn H.2 (1992), S. 35-36.

Robert Walser. - In: Acta Academiae Paedagogicae Agriensis. Eger. Bd. 21 (1993), S. 9-23.

Szász, Ferenc

Sinn und Form. Sonderheft Thomas Mann. [Rez.] - In: Helikon. Jg.17, H.3-4 (1967), S. 341-342.

Benedek Marcell: Az olvasás művészete. [Die Kunst des Lesens. Rez.] - Budapest: Gondolat 1970. 387 S. (=Sikerkönyvek.)

Krammer Jenő irodalmi munkássága. [Das wissenschaftliche Werk von Jenő Krammer. Bibliographie. Mitautor: Csaba Kiss.] - In: Filológiai Közlöny. Jg.16, H.3-4 (1970), S. 392-397.

Eberhard Hilscher: Gerhart Hauptmann. Berlin 1969. [Rez.] - In: Helikon. Jg.17, H.3-4 (1971), S. 506.

Siegfried Lenz: Ansichten und Bekenntnisse zur Literatur. [Rez.] - In: Helikon. Jg.17, H.3-4 (1971), S. 506-507.

Jürgen Kolbe (Hrsg.): Ansichten einer künftigen Germanistik. - München 1969. [Rez.] - In: Helikon. Jg.18, H.2 (1972), S. 262-263.

Im Zeichen der Tradition - österreichische Literatur in Ungarn. - In: Podium. Wien. H.12 (Mai 1974), S. 17-19.

Sándor Weöres - ein ungarischer poeta doctus. - In: Neue Wege. Wien. H.227 (April 1975), S. 7.
Rilke in Ungarn. - In: Budapester Rundschau. Jg.9, Nr 49 (1975), S. 7.

Rainer Maria Rilke költészetének magyarországi hatása. [Die Wirkung der Dichtung Rainer Maria Rilkes in Ungarn. Promotionsarbeit. Masch.] - Budapest 1976. 324 S.
Kosztolányi és Rilke [Kosztolányi und Rilke.] - In: Filológiai Közlöny. Jg.21, H.3 (1975), S. 292-308.
Az induló Nyugat és az osztrák irodalom. - In: Helikon. Jg.22, H.3-4 (1976), S. 255-263.
deutsche Fassung u.d.T.: Die österreichische Literatur in den ersten Jahrgängen der ungarischen literarischen Zeitschrift "Nyugat". - In: Literatur und Literaturgeschichte in Österreich. Sondernummer der Zeitschrift Helikon. - Budapest; Wien 1979. S. 165-172.
Rilke-centenárium - Rilke-irodalom. [Rilke-Zentenar - Rilke-Literatur. Rez.] - In: Helikon: Jg.22, H.2-3 (1976), S. 418.
Rilke a milleneumi ünnepségekről. [Rilke über die Tausendjahrfeier in Ungarn.] - In: Helikon. Jg.22, H.2-3, (1976), S. 417-420.
Rilke in Ungarn. - In: Literatur und Kritik. Wien. H.110 (Nov. 1976), S. 577-583.

Thomas Mann und Ungarn. Bibliographie. - In: Antal Mádl / Judit Győri: Thomas Mann und Ungarn. Essays, Dokumente, Bibliographie. - Budapest: Akadémia Kiadó 1977. S. 513-608.
Endre Ady zum 100. Geburtstag. - In: Literatur und Kritik. Wien. H.120 (Nov.1977), S. 577-580

Der k.u.k. Leutenant um 1900 aus österreichischer und ungarischer Sicht. - In: Festschrift für Prof. Dr. sc. Karl Mollay. Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1978. S. 269-281. (=Budapester Beiträge zur Germanistik Bd 4.)

Rainer Maria Rilke in Ungarn. - In: Acta Litteraria. Jg.21, H.3-4 (1979), S. 387-400.
Rainer Maria Rilkes "Herbsttag" aus ungarischer Sicht. - In: Blätter der Rilke-Gesellschaft. H.6 (1979), S. 25-33.
Nikolaus Lenau in Ungarn. Bibliographie. [Mitautor: Antal Mádl.] - Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1979. 230 S. (=Budapester Beiträge zur Germanistik Bd 5.)
Gotthart Wunberg(Hrsg.): Das junge Wien. Österreichische Literatur- und Kunstkritik 1887-1902. Tübingen 1976. [Rez.] - In: Helikon. Jg.25, H.3 (1979), S. 446-448.

Hugo von Hofmannsthal und Rainer Maria Rilke in Ungarn. Bibliographie. - Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1980. 257 S. (=Budapester Beiträge zur Germanistik Bd 7.)

Die Rezeption der Dichtung von Hugo von Hofmannsthal in Ungarn. - In: Hofmannsthal Forschungen. H.6 (1981), S. 311-331.

Állhatatos Proteusz. H. C. Artmann versei és prózája magyarul. [H. C. Artmanns Gedichte und Prosa in ungarischer Nachdichtung. Rez.] In: Nagyvilág. Jg.25, H.2, (Febr. 1980), S. 290-291.

Jahrestagung der Internationalen Lenau-Gesellschaft 1981 in Sindelfingen. - In: Acta Litteraria. Jg.23 (1981), S. 396-399.

Kultusz és áldozat. A német esszé klasszikusai. [Kult und Opfer. Klassiker des deutschen Essays. Rez.] - In: Nagyvilág. Jg.28, H.4, (April 1983), S. 612-614.

"Menni kellene házról házra". Vázlat Dsida Jenőről. ["Man müßte von Haus zu Haus gehen". Über den Dichter Jenő Dsida.] - In: Tiszatáj. Szeged. Jg.38, H.1 (Jan. 1984), S. 45-50.

Germanistik und Deutschunterricht in Ungarn. Bibliographie der Buchveröffentlichungen. Bd 1.: Wissenschaftliche Publikationen und Lehrbücher 1718-1918. - Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1984. 290 S. (=Budapester Beiträge zur Germanistik Bd 13.)

The Influence of German Literature. - In: Gy. Kurucz / L. Szörényi (ed.): Hungaria Litterata - Europae filia. Budapest 1985. S. 45-54.

erw. deutsche Fassung u.d.T.: Die Wirkung der deutschsprachigen Literaturen in Ungarn. Mit einem Exkurs über die Rezeption der österreichischen Literatur im 20. Jahrhundert. - In: Gy. Kurucz / L. Szörényi(Hrsg.): Hungaria Litterata - Europae filia. Studien über die kulturellen Kontakte Ungarns zur Welt. Budapest 1986. S. 55-70.

Die Wege gehen auseinander. Sonderentwicklung der österreichischen Literatur um die Jahrhundertwende am Beispiel Hugo von Hofmannsthals im Vergleich mit Stefan George. - In: Kontroversen, alte und neue. Akten des VII. Internationalen Germanisten-Kongressesn Göttingen. Tübingen: Niemmeyer 1986. Bd 10. S. 27-36.

Berzsenyi és a német irodalom. Kísérlet egy összehasonlító irodalomtudományi komplex elemzésre. - In: Laczkó András (Hrsg.): Berzsenyi Dániel emlékezete. Kaposvár 1986. S. 81-105.

deutsche Fassung u.d.T.: Dániel Berzsenyi (1776-1836) und die deutsche Literatur. Versuch einer komplexen komparatistischen Untersuchung. - In: László Tarnói(Hrsg.): Rezeption der deutschen Literatur in Ungarn 1800-1850. Teil 1: Deutsche und ungarische Dichter. Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1987. S. 169-208. (=Budapester Beiträge zur Germanistik Bd 18.)

Rainer Maria Rilke oder der Versuch, Kakanien zu entfliehen. - In: Joachim W. Storck (Hrsg.): Rainer Maria Rilke und Österreich. Symposium im Rahmen des Internationalen Brucknerfestes '83 Linz. Linz: Linzer Veranstaltungsges. 1986. S. 17-24.

Zwischen den Kulturen. Kulturvermittelnde Absichten des jungen Rilke. - In: Blätter der Rilke Gesellschaft. H.13 (1986), S. 29-38.

Der Jugendstil als Weltanschauung am Beispiel Rainer Maria Rilkes. - In: Blätter der Rilke Gesellschaft. H.14 (1987), S. 11-20.

Hugo von Hofmannsthal. - In: Horst Haase / Antal Mádl (Hrsg.): Österreichische Literatur des 20. Jahrhunderts. Einzeldarstellungen. Berlin: Volk und Wissen 1988. S. 71-91. u. 776-781.

Egy antológia s megannyi kérdés. Modern nyugatnémet, osztrák és svájci költők. Európa Könyvkiadó 1986. [Eine Anthologie und viele Fragen. Moderne Dichter der BRD, in Österreich und in der Schweiz. Rez.] - In: Nagyvilág. Jg.33, H.9 (Sept.1988), S. 1404-1407.

Az irodalmi impresszionizmus elmélete a német irodalomtudományban és gyakorlata a német lírában. [Theorie des literarischen Impressionismus in der deutschen Literaturwissenschaft und dessen Praxis in der deutschen Lyrik.] - In: Pál Fábián / István Szatmári(Hrsg.): Tanulmányok a századforduló stílustörekvéseiről. [Studien über die Stilbestrebungen der Jahrhundertwende.] Budapest: Tankönyvkiadó 1989. S. 56-77.

Theorien, Epochen, Kontakte. Festschrift zum 60. Geburtstag von Prof. Dr. Dr.h.c. Antal Mádl. [Mitherausgeber: János Szabó.] - Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1989. 2 Bde. (=Budapester Beiträge zur Germanistik Bd 19-20.)

"Du mußt dein Leben ändern". Versuch einer Deutung von Rainer Maria Rilkes Gedicht "Archaischer Torso Apollos". - In: Ferenc Szász / János Szabó (Hrsg.): Theorien, Epochen, Kontakte. Festschrift zum 60. Geburtstag von Prof. Dr. Dr.h.c. Antal Mádl. Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1989. (=Budapester Beiträge zur Germanistik Bd 19-20.) Bd 1. S. 249-260.

Deutschunterricht in Ungarn im Zeichen des aufgeklärten Absolutismus. - In: Paul Kárpáti / László Tarnói(Hrsg.): Berliner Beiträge zur Hungarologie. Bd 5. Berlin-Budapest: Seminar für Hungarologie an der Humboldt-Universität zu Berlin 1990. S. 171-186.

A hivatott dilettáns. Egon Friedell: Az újkori kultúra története. [Der berufene Dilettant. Egon Friedells "Kulturgeschichte der Neuzeit" in ungarischer Übersetzung. Rez.] - In: Magyar Napló. Jg.2, H.5 (1990), S. 13.

A prózairó Rilke újra magyarul. [Rilkes Prosa in neuer ungarischer Ausgabe. Rez.] - In: Nagyvilág. Jg.36, H.9 (Sept.1991), S. 1404-1406.

Széll, Zsuzsa

[Auswahl]

Deutsches Vermächtnis. - In: Banater Schrifttum. Temesvár. (1953)

Despre criteriile clasificarii stiintelor. [Über die Kriterien der Klassifikation der Wissenschaften.] - In: Cersetari filosofice. Bukarest. (1956), S. 63-78.

Szociológia és kibernetika. [Soziologie und Kibernetik.] - In: Korunk. Kolozsvár. (1956), S. 1774-1777.

"Filozófiai tanulmányok". [Philosophische Studien.] - In: Korunk. Kolozsvár. (1957), S. 1576-1580.

Arnold Zweig győzelmes háborúja. [Der siegreiche Krieg des Arnold Zweig.] - In: Korunk. Kolozsvár. (1958), S. 924-928.

Biopoiézis és tudományos megalapozás. [Biopoiesie und wissenschaftliche Grundlegung.] - In: Korunk. Kolozsvár. (1958), S. 1517-1525.

Az élet eredetéről és az öregedésről. [Über den Ursprung des Lebens und das Altern. Ausw.,Einl.,Anm.] - Bukarest: Tudományos Könyvkiadó 1958. 402 S.

Lion Feuchtwanger. - In: Korunk. Kolozsvár. (1959), S. 432-442.

A "Materializmus és az empiriokriticizmus" eszmei örökségének jegyében. [Im Zeichen der geistigen Erbschaft von "Materialismus und Empiriokritizismus".] - In: Korunk. Kolozsvár. (1959), S. 732-741.

Jezsuiták, Isten, Anyag. [Jesuiten, Gott, Materie.] - In: Korunk. Kolozsvár. (1959), S. 1540-1546.

Albert Schweizer koncepciója a kultúráról. [Albert Schweizers Kulturauffassung.] - In: Nagyvilág. Budapest. (1965), S. 1757-1759.

Problémakörök és a kör problémája. [Problemenkreise und das Problem des Kreises. Zu Glasers "Weltliteratur der Gegenwart"] - In: Nagyvilág. Budapest. (1966), S. 1736-1738.

Válságok és hagyományok. Hans Kaufmann könyve a XX.századi német irodalom első három évtizedéről. [Krisen und Traditionen. Hans Kaufmanns Buch über die ersten drei Jahrzehnte der deutschen Literatur des 20. Jahrhunderts.] - In: Filológiai Közlöny. Budapest. (1967), S. 449-452.

"Korszellem és irodalom" margójára. [Marginalien zu "Zeitgeist und Literatur".] - In: Nagyvilág. Budapest. (1967), S. 127-129.

Franz Mehring: Esztétikai barangolások. Válogatott írások az irodalom köréből. [Ästhetische Streifzüge. Ausw., Einl., Anm.] - Budapest: Kossuth 1969. 267 S.

Válság és regény. Kísérlet Rilke, Kafka, Musil és Brecht epikájának értelmezéséhez. [Krise und Roman. Versuch zur Deutung der Epik von Rilke, Kafka, Musil und Brecht.] - Budapest: Akadémiai Kiadó 1970. 103 S.

Zeitloses oder zeitgebundenes Wort. - In: Annales Universitatis Scientiarum Budapestiensis. Sectio Philologica Moderna. (1971), S. 27-38.

Friedrich Nietzsche válogatott írásai. [Ausgewählte Schriften von F.N. Ausw., Einl.] - Budapest: Gondolat 1972. 389 S.

Gaál Gábor: Legyünk kortársak. [G.G.: Zeitgenossen zu sein. Ausw., Mitherausgeber: Tordai Zádor.] - Budapest: Kossuth 1973. 531 S.

George Saikos Wirklichkeit. - In: Literatur und Kritik. Wien. (1975), S. 553-561.

Kérdőjelünk a halál. [Unser Fragezeichen: Der Tod.] - In: Világosság. Budapest. (1975), S. 691-697.

Eine spezifische Schwierigkeit der Broch-Interpretation. [Vortrag.] - Wien: Pen Club 1976.

A "felbontott parancs" megfejtéséhez. [Zur Dechiffrierung der "geöffneten Order". Zusammen mit einem studentischen Kollektiv.] - In: Acta Juvenum. Budapest. (1976), S. 131-140.

deutsche Fassung: - In: Neohelicon. (1976), S. 249-260.

A "zűrzavar rendbontója"-Karl Kraus. ["Störer der Unordnung". Nachw. zu Karl Kraus: Az emberiség végnapjai / Die letzten Tage der Menschheit.] - Budapest: Európa 1977. S. 792-807.

A vendég szemlélete. Adalékok George Saiko írói eljárásához. [Die Ansichten des Gastes. Notizen zur epischen Methode Saikos.] - Budapest: Helikon 1977. S. 390-393.

George Saiko újszerűsége. [Das Neue bei George Saiko. Nachw. zu G.S.: Der Mann im Schilf.] - Budapest: Magvető 1977. S. 437-444.

Zur Haltung des Gastes. Zum Problem der epischen Ironie bei George Saiko. - In: Studii Tedescho. Neapel. (1977), S. 197-204.

Die Wirkung des Zeitgeschehens 1933-1945 auf Dichten und Denken Brechts, Musils und Canettis. - In: Österreich im Exil 1934-1945. - Wien: 1977. S. 343-353.

Francia Austriaca - In: Helicon. Budapest. Sondernummer (1977), S. 339-340.

Die problematisierte Wirklichkeit. - In: Musil-Forum. Jg.III (1977), S. 246-255.

Elias Canetti - avagy az alkotói magány. [E. C. oder die kreative Einsamkeit] - In: Korunk. Cluj. (1977), S. 577-580.

Bertolt Brechts Dialektik der Moral. - In: Festschrift für Prof. Dr. sc. Karl Mollay. Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1978. S. 295-306. (=Budapester Beiträge zur Germanistik Bd 4.)

Az erkölcs dialektikája Bertolt Brechtnél. [Die Dialektik der Moral bei B.B.] - In: Világosság. Budapest. Jg.20 (1978), S. 361-365.

Az egyensúly helyreállítása. [Die Wiederherstellung des Gleichgewichts. Zu Németh G. Béla: "Verlust des Gleichgewichts".] - In: Világosság. Budapest. Jg.20 (1978), S. 120-124.

Ichverlust und Scheingemeinschaft. Gesellschaftsbild in den Romanen von Franz Kafka, Robert Musil, Hermann Broch, Elias Canetti und Georg Saiko. - Budapest: Akadémiai Kiadó 1979. 140 S.

Subjektive Prosa? - In: Weimarer Beiträge. Jg.25 (1979), S. 136-141.

Historisches Bewußtsein im Blickfeld des Literaten. - In: Acta Litteraria. Budapest. Jg.21 (1979), S. 309-322.
ungarische Fassung: Irodalmártöprengés a történelmi tudatról. - In: Világosság. Budapest. Jg.21 (1979), S. 116-122.

Franz Kafka hite és hitetlensége. [Glaube und Unglaube des F.K.] - In: Világosság. Jg.21 (1979), S. 430-436 u. 644-649.

Begegnungen mit Adys Dichtungen. - In: Sinn und Form. Jg.25 (1980), S. 594-599.

Opposition mit Kurzschluß. - In: Annales Universitatis Scientiarum Budapestiensis. Sectio Philologica Moderna. (1981), S. 103-115.

Das Zitat in der neuesten österreichischen Literatur. - In: Die österreichische Literatur. Graz. (1981), S. 1117-1126.

A viszonylagosság kihívása. [Die Herausforderung der Relativität.] - Budapest: Magvető 1982. 320 S.

Langsame Heimkehr - wohin? - In: Studien zu österreichischen Erzählliteratur der Gegenwart. Amsterdam 1982. S. 123-135.

A továbblépés epikája. [Die Epik des Fortschreitens.] - In: Világosság. (1984), S. 423-437.

Essay und / oder / als Epik. - In: Kontroversen, alte und neue. - Tübingen 1986. S. 167-170.

Elias Canetti. - In: Österreichische Literatur des 20. Jahrhunderts. Berlin: Volk und Wissen 1988. S. 461-480.

Panoptikum. - In: Hommage a Richard Thieberger. Nizza 1989. S. 1-4.

Stadt und Land. Ein Motiv und seine Bedeutung. - In: Romanstruktur und Menschenrecht bei Hermann Broch. Bern; Frankfurt a.M.; New York: Peter Lang 1989. S. 71-82.

Die Spannung des Neuen - Wechselbeziehung von Ästhetik und Widerstand bei Peter Weiss. - In: János Szabó / Ferenc Szász (Hrsg.): Theorien, Epochen, Kontakte. Festschrift zum 60. Geburtstag von Prof. Dr. Dr.h.c. Antal Mádl. Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1989. S. 217-224.(=Budapester Beiträge zur Germanistik Bd 19-20.)

Ödön von Horváth - ein Epiker seiner Zeit. - In: Literatur und Kritik. Wien. (1989), S. 11-16.

In seinem Reich ging die Sonne nie auf. - In: Literatur und Kritik. Wien. (1990), S. 97-102.

Netz und Fang - Weltsicht und Darstellung bei George Saiko. - In: George Saikos magischer Realismus. Frankfurt a.M.; New York; Paris: Peter Lang 1990. S. 45-56.

Überlegungen zu Kleist - hier und heute. - In: Kleist Jahrbuch. - Stuttgart: Metzler 1992. S. 67-71.

Tarnói, László

Miklós Szabolcsi: Költészet és korszerűség. [Dichtung und Modernität. 1959. Rez.] - In: Magyartanítás. Jg.3, Nr 2 (1960), S. 47f.

Magyar nyelvkönyv társadalmi szakirányú hallgatók részére. [Ungarisches Lehrbuch für Studenten der gesellschaftswissenschaftlichen Fachrichtung. 2.Zyklus: Lektionen 7-16 in fünf Heften; 3.Zyklus: Lektionen 1-7 in einem Bd; Mitautor.] - Budapest 1969.

Szöveggyűjtemény tanári használatra. [Texte für den Lehrer. Mitherausgeber.] - Budapest: 1969. 51 S.

Josef Görres' Entwicklung von der Französischen Revolution zu der deutschen Romantik. Ein Beitrag zu den Anfängen der deutschen Romantik. Kandidaturarbeit. [Masch.] - Berlin 1969. 301 S.

Josef Görres zwischen Revolution und Romantik. - Budapest: 1970. 205 S. (=Budapester Beiträge zur Germanistik Bd 1.)

Német-magyar kölcsönhatások a kiejtésben. 1.: A német és a magyar rövid labiális magánhangzók. 2.: A szavak német és magyar dinamikus hangsúlyozásáról. [Deutsch-ungarische Korrelationen in der Aussprache. 1.: Die deutschen und die ungarischen kurzen labialen Vokale. 2.: Der dynamische Akzent im Deutschen und im Ungarischen.] - In: Nyelvünk és kulturánk. Szombathely 1973. S. 199-205.

Lexikonartikel aus der deutschen Literaturgeschichte bis zur deutschen Romantik. - In: Világirodalmi Lexikon. Bde 1-4. u. 13. Budapest: Akadémiai Kiadó 1970-1974 u. 1992.

A.v.Arnim, C.Brentano, Dietrich-Epen, J.v.Eichendorff, Eike v.Repgow, Eulenspiegel, Faustbuch, J.Görres, J.Grimm, W.Grimm, W.Hauff, Speratus Paulus, K.Stieler, J.Sturm, J.Stricker.

Ulrich Klein: Lyrik nach 1945. Einführung in die Decodierung lyrischer Texte vorwiegend aus der BRD. München 1972. [Rez.] - In: Helikon. Világirodalmi Figyelő. Jg.20, Nr 1 (1974), S. 124f.

Magyar vándorok Weimarban. [Reisende aus Ungarn in Weimar.] - In: Magyar Hírlap. Jg.7, Nr 232 (1974), Wochenendbeilage S. 2.

Heine und die deutsche Romantik. - In: Annales Universitatis Scientiarum Budapestiensis. Tom V. (1974), S. 11-20.

Fritz Schlawe: Die deutschen Strophenformen. Systematisch-chronologische Register zur deutschen Lyrik 1600-1950. - Stuttgart 1972. [Rez.] - In: Helikon. Világirodalmi Figyelő. Jg.20, Nr 3-4 (1974), S. 516-518.

Fritz Schlawe: Neudeutsche Metrik. Stuttgart 1972. [Rez.] - In: Helikon. Világirodalmi Figyelő. Jg.20, Nr 3-4 (1974), S. 516-518.

Wolfgang Kayser: Geschichte des deutschen Verses. München 1971. [Rez.] - In: Helikon. Világirodalmi Figyelő. Jg.20, Nr 3-4 (1974), S. 516-518.

Ungarisch für Ausländer. [Mitautor: Károly Ginter.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1974.
4.,verb. Aufl.: 1984
7.,umgearb. Aufl.: 1991. 559. S.

Elidegenedés és romantika. Tendenciák és távlatok a német romantika mai kutatásában. [Entfremdung und Romantik. Tendenzen und Perspektiven in der gegenwärtigen Forschung der deutschen Romantik.] - In: Helikon. Világirodalmi Figyelő. Jg.21, Nr 3-4 (1975), S. 407-421.

Tzvetan Todorov: Einführung in die fantastische Literatur. - München 1972. [Rez.] - In: Helikon. Világirodalmi Figyelő. Jg.21, Nr 3-4 (1975), S. 514f.

Hannes Leopoldseder: Groteske Welt des Nachtstücks in der Romantik. Bonn 1973. [Rez.] - In: Helikon. Világirodalmi Figyelő. Jg.21, Nr 3-4 (1975), S. 515f.

Walter D. Wetzels: Johann Wilchelm Ritter. Physik im Wirkungsfeld der deutschen Romantik. Berlin-New York 1973. [Rez.] - In: Helikon. Világirodalmi Figyelő. Jg.21, Nr 3-4 (1975), S. 525.

Lexikonartikel vom deutschen Humanismus bis zur deutschen Romantik. - In: Világirodalmi Kisenciklopédia. 2 Bde. - Budapest: Gondolat 1976.
A.v.Arnim, L.Börne, S.Brant, C.Brentano, B.H.Brockes, A. Chamisso, J.P.Eckermann, J.v.Eichendorff, Faust, P.Fleming, Fouque, J.Görres, J.Grimm, W.Grimm, Ulrich v.Hutten, A.W.Iffland, F.M.Klinger, J.R.M. Lenz, G.Ch.Lichtenberg, K.Ph.Moritz, J.M.Moscherosch, Novalis, M.Opitz, J.Reuchlin, A.W.Schlegel, F.Schlegel, L.Tieck, J.H.Voß, W.H.Wackenroder, Ch.Weise, Ch.M.Wieland, J.J.Winckelmann, Ph.Zesen.

Die romantische Entfremdung eines deutschen Jakobinders. - In: Annales Universitatis Scientiarum Budapestiensis. Sectio Philologica Moderna. Tom VII (1976), S.19-41.

Herbert Seiler munkássága. [Das Werk von Herbert Seiler.] - In: Helikon. Világirodalmi Figyelő. Jg.22, Nr 2-3 (1976), S. 409-413.

A Nemzetközi Lenau Társaság tudományos konferenciája a Lengyel Népköztársaságban. [Wissenschaftliche Konferenz der Internationalen Lenau-Gesellschaft in der Volksrepublik Polen.] - In: Helikon. Világirodalmi Figyelő. Jg.22, Nr 2-3 (1976), S. 463-464.

Ferdinand Wernigg: Bibliographie österreichischer Drucke während der "erweiterten Preßfreiheit" 1781-1795. Wien; München 1973. [Rez.] - In: Helikon. Világirodalmi Figyelő. Jg.22, Nr 2-3 (1976), S. 427-428.

Die Uhland-Rezeption in Ungarn. - In: Lenau-Almanach 1976-1978. -Eßlinger Vorträge 1977. Wien 1978. S. 47-58.

Die deutsche Literatur in Ungarn zur Zeit der Romantik. - In: Annales Universitatis Scientiarum Budapestiensis. Sectio Philologica Moderna. Tom IX (1978), S. 3-17.

Genetische Beziehungen einer Ballade der ungarischen Romantik. - In: Festschrift für Prof. Dr. sc. Karl Mollay. Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1978. S. 307-322. (=Budapester Beiträge zur Germanistik Bd 4.)

Deutsche Literaturgeschichte für die deutschsprachigen Gymnasien. - Budapest: Tankönyvkiadó 1978. 127 S.

Deutsche Gedichte. Eine Anthologie von den Anfängen bis zur Gegenwart. Bd 2.: 17-18. Jh. [Mitherausgeber: András Vizkelety.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1978. 545 S.

Deutsche Gedichte. Eine Anthologie von den Anfängen bis zur Gegenwart. Bd 3.: Die Zeit der Klassik und Romantik. - Budapest: Tankönyvkiadó 1980. 640 S.

A tudományszervezés helyzete és feladata az ELTE Bölcsészettudományi Karán. [Wissenschaftsorganisatorische Tätigkeit an der Philosophischen Fakultät der Loránd-Eötvös-Universität. Lagebericht und Aufgabenstellung.] - In: Felsőoktatási Szemle. Jg.29, Nr 7-8 (1980), S. 395-404.

Deutsche und ungarische Romantik. Probleme einer vergleichenden Forschung. - In: Impulse. Aufsätze, Quellen, Berichte zur deutschen Klassik und Romantik. Berlin-Weimar: Aufbau-Verlag 1981. S. 193-213. (=Impulse Bd 3.)

Goethes Begegnungen mit Reisenden aus Ungarn. - In: Budapester Rundschau. Jg.16, Nr 35 (1982), S. 10.

Unterhaltungslyrik der "eleganten Welt" in den ersten Jahren des 19. Jahrhunderts. - In: Impulse. Aufsätze, Quellen, Berichte zur deutschen Klassik und Romantik. Berlin-Weimar: Aufbau-Verlag 1982. S. 222-252 (=Impulse Bd 4.)

Unterhaltungslyrik auf fliegenden Blättern um 1800. - In: Impulse. Aufsätze, Quellen, Berichte zur deutschen Klassik und Romantik. Berlin-Weimar: Aufbau-Verlag 1982. S. 332-369. (=Impulse Bd 5.)

Goethe-Studien. Zum 150. Todestag des Dichters. [Mitherausgeber: Antal Mádl.] - Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1982. 389 S. (=Budapester Beiträge zur Germanistik. Bd 9.)

Die Umstrukturierung der weltanschaulichen und poetischen Normen in Goethes Lyrik am Anfang des ersten Weimarer Jahrzehnts. - In: Goethe-Studien. Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1982. S. 287-320. (=Budapester Beiträge zur Germanistik. Bd 9.)

"Du hast für uns das rechte Maß getroffen". Goethes Lyrik im Jahre 1776. - In: Germanistisches Jahrbuch DDR-UVR 1983. - Budapest 1983. S. 165-183.

Sieben und siebzig sehr anmutige Neue Arien und Lieder oder Ganz neue 77blätterigte Lust- und Liebesrose worinnen viele neue Liebes-Arien angenehme weltliche Lieder zu finden, welche ohne Ärgernis können gelesen werden. [Hrsg. Anm. Nachw.] -Berlin: Eulenspiegelverlag 1983. 222 S.

Verbotene Lieder und ihre Varianten auf fliegenden Blättern um 1800. [Kritische Ausg. mit einl. Studien u. Anm.] - Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1983. 276 S. (=Budapester Beiträge zur Germanistik. Bd 11.)

Goethes poetische Neuorientierung zwischen Sturm und Drang und Frühklassik. - In: Annales Universitatis Scientiarum Budapestiensis. Sectio Philologica Moderna. Tomus XV. - (1984), S. 21-36.

Schillers letzte Gedichte im Kontext zeitgenössischer deutscher Lyrik. - In: Germanistisches Jahrbuch DDR-UVR 1985. - Budapest 1985. S. 193-208.

Poesie und Wirklichkeit in der deutschen Lyrik um 1800. - In: Zeitschrift für Germanistik. Leipzig. Jg.7, Nr 3 (1986), S. 283-296.

"Der Neue Teutsche Merkur" als Quelle historisch-hungarologischer Untersuchungen für den Zeitraum 1802-1808. - In: Berliner Beiträge zur Hungarologie. Bd 1 (1986), S. 123-151.

Rezeption der deutschen Literatur in Ungarn 1800-1850. 1.Teil: Deutsche und ungarische Dichter. [Hrsg.] - Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1987. 270 S. (=Budapester Beiträge zur Germanistik. Bd 17.)

Rezeption der deutschen Literatur in Ungarn 1800-1850. 2. Teil: Zeitschriften und Tendenzen. [Hrsg.] - Budapest 1987. 273 S. (=Budapester Beiträge zur Germanistik. Bd 18.)

Flugblattliedvarianten der unbekannten Quelle einer Nachdichtung von Mihály Fazekas. - In: László Tarnói (Hrsg.): Rezeption der deutschen Literatur in Ungarn 1800-1850. 2. Teil: Zeitschriften und Tendenzen. Budapest 1987. S. 159-174.

Schillers "Räuberlied" und seine Varianten auf fliegenden Blättern. - In: Friedrich Schiller. Angebot und Diskurs. Zugänge, Dichtung, Zeitgenossen. Berlin-Weimar: Aufbau-Verlag 1987. S. 410-430.

Aus dem Gragger-Nachlaß. Marginalien in einem Gedichtband von János Kis. - In: Berliner Beiträge zur Hungarologie. Bd 2. 1987. S. 187-197.

Enzyklopädie-Reisesprachführer Deutsch-Ungarisch. [Mitautor: Paul Kárpáti.] - Leipzig: Enzyklopädie-Verlag 1987.
3. Aufl.: 1990. 174 S.

Versuch eines Porträts des Gelehrten und Wissenschaftsorganisators Robert Gragger. - In: Berliner Beiträge zur Hungarologie. Bd 3. 1988. S. 15-38.

Friedrich Schiller in ungarischer Sicht. - In: Literatur zwischen Revolution und Restauration. Studien zu literarischen Wechselbeziehungen in Europa zwischen 1789 und 1835. Berlin-Weimar: Aufbau Verlag 1989. S. 106-124.

Die Normen der Romantiker Ferenc Toldy und József Bajza für die Schiller-Rezeption und deren Wandlungen. - In: János Szabó / Ferenc Szász (Hrsg.): Theorien, Epochen, Kontakte. Festschrift zum 60. Geburtstag von Prof. Dr. Dr.h.c. Antal Mádl. Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1989. S. 7-16.(=Budapester Beiträge zur Germanistik Bd 19-20.)

Patriotismus und nationale Identität im Spiegel der deutschsprachigen Dichtung im Königreich Ungarn um 1800. - In: Berliner Beiträge zur Hungarologie. Bd 4. 1989. S. 7-55.

Die Friedensbotschaft des Miklós Radnóti - deutsch. - In: Berliner Beiträge zur Hungarologie. Bd 5. 1990. S. 7-41.

Berliner Beiträge zur Hungarologie. 5 Bde. [Mitherausgeber: Paul Kárpáti.] - Berlin 1986, 1987, 1988, 1989, 1990. 184, 234, 274, 243, 272 S.

Ausbildungs- und wissenschaftsorganisatorische Tätigkeit im Fachgebiet Hungarologie an der Humboldt-Universität zu Berlin. - In: W. Veenker (Hrsg.): Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica. Wiesbaden 1990. S. 103-107.

A magyar irodalomtörténet egyetemi oktatása külföldön idegen anyanyelvűek részére. [Universitätsunterricht der ungarischen Literaturgeschichte für ausländische Studenten.] - In: A hungarológia oktatása. Jg.4, H. 7-8. (1990), S. 36-41.

Typologische Verknüpfungen deutscher und ungarischer Dichtung in der ungarndeutschen Lyrik um 1800. - In: Neohelicon. Acta Comparationis Litterarum Universarum. Jg.19, H.1 (1992), S. 35-48.

Tatár, Sándor

"Geworfensein" Mallarmé-módra avagy kockával a lehetőségek Óceánján. ["Geworfensein" nach Art des Mallarmé...] - In: Egyetemi Lapok. Jg.27, Nr 12 (23. Sept. 1985).

Jürg Amann: Rondo. [Novelle. Übers.] - In: Nagyvilág. Jg.33, Nr 1 (Jan. 1988), S. 59-65.

Helyretolni, ami kizökkent - de hogyan? [Über Shakespeares Hamlet.] - In: Liget. Bd 4 (1990), S. 84-90.

Angelus Silesius: Kerúbi vándor. [Cherubinischer Wandersmann. Ausw., Übers., Nachw., Zusammen mit Imre Kurdi.] - Budapest: Helikon 1991.

Gottfried Benn: Pappel; Dennoch die Schwerter halten; Auf deine Lider senk' ich Schlummer; Ein später Blick. [Übers.] - In: Gottfried Benn versei. Budapest: Európa 1991.

Friedrich Nietzsche: Über Wahrheit und Lüge im außermoralischen Sinn. [Übers.] - In: Athenaeum. Jg.1, Nr 3 (1992), S. 3-15.

A fordító reflexiói. [Reflexionen des Übersetzers.] - In: Athenaeum. Jg.1, Nr 3 (1992), S. 16-19.

Varga, Péter

Soproni diák egykorú német szonettje Zrínyi Miklós halálára. [Deutschsprachiges Sonett von einem Ödenburger Studenten zum Tode von Miklós Zrínyi.] - In: Irodalomtörténet. H.2 (1986), S. 511.

Josef Holder: Ein vergessener jiddischer Dichter aus Ungarn. - In: János Szabó / Ferenc Szász (Hrsg.): Theorien, Epochen, Kontakte. Festschrift zum 60. Geburtstag von Prof. Dr. Dr.h.c. Antal Mádl. - Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1989. S. 41-50. (=Budapester Beiträge zur Germanistik Bd 19-20.)

"Amíg pillog a láng". Kányádi Sándor "Erdélyi jiddis népköltészet" c. könyvéhez. [Über das Buch "Jiddische Volksdichtung in Siebenbürgen" von S.K., Rez.] - In: Arc. Irodalmi Folyóirat. Győr. H.4 (1990).

Holder József - Magyarország jiddis nyelvű poétája. [J.H.- Ungarns jiddischsprachiger Dichter.] - In: Múlt és jövő. H.1 (1991), S. 39.

Idén Jeruzsálemben. [Dieses Jahr in Jerusalem. Mitautor: E. Schiller.] - In: Múlt és jövő. H.1 (1991), S. 56.

Lexikonartikel in "Világirodalmi lexikon". [Lexikon der Weltliteratur.] - Budapest: Akadémiai
Kl.Roehler, H.Roelli, J.E.Rothensteiner, J.Ruff, J.Schaffner, Chr.Schesäus, L.Schmidt, N.Schmidt - In: Bd 12.

Vizkelety, András

A német középkori irodalom időrendi kérdései. [Chronologische Probleme der mittelalterlichen deutschen Literatur.] - In: Világirodalmi Figyelő. Jg.4 (1958), S. 83-85.

A Nibelung-ének történeti-földrajzi alapjai. [Historisch-geographische Grundlagen des Nibelungenliedes.] - In: Világirodalmi Figyelő. Jg.4 (1958), S. 158-160.

Az Országos Széchényi Könyvtár 31. sz. német kódexe. [Cod. Germ. 31 der Ung. Nationalbibliothek.] - In: Magyar Könyvszemle. Jg.74 (1958), S. 158-160.

A Raabe-kérdés. [Das Raabe-Problem.] - In: Világirodalmi Figyelő. Jg.4 (1958), S. 363-367.

Schiller Magyarországon. [Schiller in Ungarn - Bibliographie. Mitautor.] - Budapest: Országos Széchényi Könyvtár 1959. 275 S.

Zur Ortographie und Lautlehre des "Budapester Oswald". - In: Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae. Jg.9 (1959), S. 375-383.

Énekelj, aranymadár. ["Sing ein guldin huon". Anthologie deutscher höfischer Dichtung mit Anm.] - Budapest: Európa 1960. 267 S.

Bartha Andrásnak II. Rákóczi Ferenc fejedelmi beiktatásán elhangzott beszédje. [Festrede des A.B. bei der Inauguration von Fürst Rákóczi II. im Jahre 1707.] - In: Irodalomtörténeti Közlemények. Jg.64 (1960), S. 578-581.

Theodor Storm kettős megvilágításban. [Theodor Storm in Zwielicht.] - In: Világirodalmi Figyelő. Jg.6 (1960), S. 210-214.

Walther von der Vogelweide válogatott versei. [Ausgewählte Lieder Walthers v. d. V. mit Anm.] - Budapest: Európa 1961. 169 S.

Rákóczi Ferenc elmélkedéseiről készült egyházi cenzori jelentések. [Berichte der kirchlichen Zensur über die "Betrachtungen" des F.R.] - In: Irodalomtörténeti Közlemények. (1961), S. 204-216.

Weiss Mihály soproni diák emlékkönyve. [Album Amicorum des Ödenburger Studenten M. Weiss.] - In: Soproni Szemle. Jg.17 (1963), S. 167-169.

Német költők antológiája. [Anthologie deutscher Lyriker; Biographien u. Anm.] - Budapest: Szépirodalmi Kiadó 1963. 628 S.

Der "Budapester Oswald". - In: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur. Halle. (1964), S. 109-188.

Özönvíz után. [Nach der Sintflut. Eine Anthologie der Gruppe 47; Hrsg., Einl., Anm.] - Budapest: Európa 1964. 359 S.

Wolfhart Sprangenbergs "Singschul". - In: Euphorion. Jg.58 (1964), S. 153-158.

Jean Paul: Gyámoltalan hősök. [Auswahl aus den Schriften J.Ps. Anm.] - Budapest: Európa 1966. 296 S.

Magyar diákok Comeniusnál 1667-ben. [Ungarische Studenten bei Comenius.] - In: Irodalomtörténeti Közlemények. Jg.71 (1967), S. 190-194.

Millstätter Handschriften in der Ungarischen Nationalbibliothek. - In: Carinthia I. (1967), S. 290-295.

Libri epistolaeque... Dokumente einer Humanistenfreundschaft. - In: Bibliothek und Wissenschaft. Bd 4. - Wiesbaden: Harrasowitz Verlag 1967. S. 225-239.

Eine deutsche Fassung der Stephanslegende aus dem Jahre 1471. - In: Magyar Könyvszemle. Jg.84 (1968), S. 129-145.

A szép levél. [Zur Ästhetik des Briefschreibens.] - In: Az Országos Széchényi Könyvtár Évkönyve. Budapest 1969. S. 409-434.

Neue Fragmente des mhd. Cliges-Epos aus Kalocsa. - In: Zeitschrift für deutsche Philologie. Jg.88 (1969), S. 409-432.

Budapester Fragmente des "Fließenden Lichts der Gottheit". [Mitautorin: Gisela Kornrumpf.] - In: Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur. Jg.97 (1968-69), S. 278-306.

Alchimie, Einhorn, Gral, Minnesklaven, Oswald. [Lexikonartikel.] - In: Lexikon der christlichen Ikonographie. Bd 1-8. - Rom; Freiburg: Herder 1969-1976.

Beschreibendes Verzeichnis der altdeutschen Handschriften in ungarischen Bibliotheken. Bd 1. - Wiesbaden: Harrassowitz 1969. 324 S.

Dichter und Schriftsteller aus Ungarn in deutschsprachigen Almanachen 1780-1850. [Mitautor: Hans Henning.] - In: Studien zur Geschichte der deutsch-ungarischen literarischen Beziehungen. Berlin: Akademie 1969. S. 165-185.

Bericht über die Bearbeitung mittelalterlicher dt. Handschriften in Ungarn. - In: Archiv f.d. Studium der neueren Sprachen und Lit. Jg.121 (1970), S. 423-427.

Wolfhart Spangenberg: Sämtliche Werke. Bd 1-7. [Mitherausgeber: Andor Tarnai.] - Berlin; New York: Walter de Gruyter 1971-1982.

Fragmente mittelhochdeutscher Dichtung aus Ungarn. - In: Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur. Jg.102 (1973), S. 219-235.

Beschreibendes Verzeichnis der altdeutschen Handschriften in ungarischen Bibliotheken. Bd 2. - Wiesbaden: Harrassowitz 1973. 222 S.

A német írás története - német írásbeliség. [Zur Geschichte der dt. Schrift und des dt. Schrifttums des Mittelalters.] - In: Régi könyvek és kéziratok. Budapest: Népművelési Propaganda Iroda 1974. S. 31-37.

Adalékok szepességi városok középkori jogtörténetéhez. [Beiträge zur mittelalterlichen Rechtsgeschichte der Zips.] - In: Jogtörténeti tanulmányok Bd 3. Budapest: Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó 1974. S. 253-265.

Beiträge zur Übersetzungsliteratur des deutschen Frühhumanismus. - In: Annales Universitatis Scientiarum Budapestiensis. Sectio Philologica Moderna. (1975), S. 5-15.

Eine wiedergefundene Handschrift des sog. Spielmannsepos "Sankt Oswald". - In: Festschrift für Prof. Dr. sc. Karl Mollay. Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1978. S. 221-241. (=Budapester Beiträge zur Germanistik Bd 4.)

Deutsche Gedichte. Eine Anthologie von den Anfängen bis zur Gegenwart. Bd 2.: 17-18. Jh. [Mitherausgeber: László Tarnói.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1978. 545 S.

Ismeretlen magyar vonatkozású kódexek Münchenben. [Unbekannte Handschriften des ungarischen Mittelalters in München.] - In: Magyar Könyvszemle. Jg.95 (1979), S. 188-202.

Eine spätmittelalterliche Handschrift des ehemaligen Augustiner-Chorherrenstiftes S. Nicolai zu Rottenmann in der Széchényi-Nationalbibliothek. - In: Codices manuscripti. (1979), S. 101-104.

Deutsche Gedichte. Eine Anthologie von den Anfängen bis zur Gegenwart. Bd 1.: 9-16. Jh. [Hrsg.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1980. 617 S.

Höfische Legende und Motive der Brautentführung. - Die Parler und der schöne Stil 1350-1400, Bd 4. - In: Anton Legner (Hrsg.): Das internationale Kolloquium von 5. bis zum 12. März 1979. Köln: Museen der Stadt Köln 1980. S. 144-148.

Ein unbekanntes Loblied auf Gutenberg aus dem Jahre 1602. - In: Gutenberg-Jahrbuch 1981. S. 139-142.

Nomádkori hagyományok vagy lovagi-udvari toposzok? [Erbe der Nomadenzeit oder höfisch-ritterliche Topoi?] - In: Irodalomtörténeti Közlemények. Jg.85 (1981), S. 253-275.

"Matthias Corvinus und die Renaissance in Ungarn. 1458-1541." [Ausstellungskatalog, Mitarbeit.] - Wien: Niederösterreichische Landesregierung 1982.

Zu den Pflanzen- und Tierdarstellungen in einem mittelalterlichen deutschen Kodex zu Debrecen. [Mitautor: Zoltán Kádár.] - In: Wolfgang-Hagen Klein (Hrsg.): Pharmazeutischer Kongreß Budapest 1981. Stuttgart 1983. S. 35-45.

Eine lateinische Übersetzung der "Kaiserchronik". - In: Ingo Reiffenstein (Hrsg.): Beiträge zur Überlieferung und Beschreibung deutscher Texte des Mittelalters. Göppingen: Wissenschaftliche Verlagsgesellschaft 1983. S. 25-40. (=Göppinger Arbeiten zur Germanistik, 402).

Megjegyzések a Leuveni Kódex egyik glosszájához. [Über eine Glosse des "Löwener Codex"] - In: Magyar Nyelv. Jg.80 (1984), S. 485-486.

Aspekte zu Wandlungen eines Herrscherbildes vom Mittelalter zum Barock. - In: Acta Litteraria. Jg.26 (1984), S. 275-283.

A Königsbergi Töredék új lelőhelye. [Neuer Fundort des "Königsberger Fragments".] - In: Magyar Könyvszemle. Jg.100 (1984), S. 330-333.

Ein altkroatisches Passionslied aus dem 14. Jahrhundert. [Mitautor: László Hadrovics.] - In: Studia Slavica. Jg.30 (1984), S. 2-37.

Mittelalterliche Handschriften in Ungarn und ihr Erschließungszustand. - In: Gazette du Livre Medieval. Nr 3 (1985), S. 7-10.

Der "Löwener Codex" - Bilanz der Forschung - Neue Ergebnisse - weitere Aufgaben. - In: Hungarian Studies. Jg.1 (1985), S. 19-29.

Funde zum Minnesang - Blätter einer bebilderten Liederhandschrift. [Mitautor: Karl-August Wirth] - In: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur. Tübingen. Jg.107 (1985), S. 366-375.

Eine Aldobrandin zugeschriebene Predigt mit ungarischen Glossen im "Löwener Codex" und ihre Parallelüberlieferung in Wien. - In: Codices manuscripti. (1985), S. 90-94.

Daniel Agriola. - In: Hans-Gert Roloff(Hrsg.): Die Deutsche Literatur zwischen 1450-1620. Bern; Frankfurt a.M.; New York: Peter Lang 1985. S. 391-402.

Die "altungarische Marienklage" und die mit ihr überlieferten Texte. - In: Acta Litteraria. Jg.28 (1986), S. 3-27.

"Világ világa, virágnak virága..." Az Omagyar Mária-siralom. ["Lux lucis, flos florum..." Die Altungarische Marienklage.] - Budapest: Európa 1986. 72 S.

Kódexek a középkori Magyarországon. [Handschriften im ungarischen Mittelalter. Ausstellungskatalog. Mitwirkung.] - Budapest: Interpress 1986. 295 S.

Aspekte zur Entstehung und Funktion spätmittelalterlicher Sammelhandschriften. - In: Wolfgang Spiewok (Hrsg.): Deutsche Literatur des Spätmittelalters. Greifswald: Ernst-Moritz-Arndl-Universität 1986. S. 385-392.

Das Budapester Fragment. - In: Hugo Moser / Helmut Tervooren (Hrsg.): "Des Minnesangs Frühling" Bd 1. Texte. [mit Anhang; Mitautor: Cyrill W. Edwards 38. Aufl.] Stuttgart: Hirzel 1988. 471 S.

"Die Budapester Liederhandschrift". Der Text. - In: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur. Tübingen. Jg.110 (1988), S. 387-407.

Példaképalkotás és argumentáció a középkori Szent István prédikációkban. [Vorbildlichkeit und Argumentation in den mittelalterlichen Predigten über Stephan d.H.] - In: Ferenc Glatz / József Kardos (Hrsg.): Szent István és kora. Budapest: MTA Történettudományi Intézet 1988. S.180-185.

Zur Überlieferung der Weltchronik des Johannes de Utino. - In: Wolfgang Milde / Wolfgang Schuder (Hrsg.): De captu lectoris. Wirkungen des Buches im 15. und 16. Jahrhundert. Berlin; New York: Walter de Gruyter 1988. S. 289-309.

Ismeretlen forrás Árpád-házi szentjeink hagiográfiájához. [Unbekannte Quellen zur Hagiographie der Heiligen aus dem Haus der Arpaden.] - In: László Szelestei (Hrsg.): Tanulmányok a középkori Magyarország

könyvkultúrájáról. Budapest: Országos Széchényi Könyvtár 1989. S. 354-358.

Möglichkeiten und Schranken altgermanistischer Forschungen in Ungarn. - In: Hans-Joachim Althof u.a. (Hrsg.): Dokumentationen & Materialien. Szeged - Bonn: JATE - DAAD. 1989. S. 56-66.

Nikolaus Lenau: Werke und Briefe Bd 5.: Briefe 1812-1837. Teil I: Text. [Mitheraugeber: Hartmut Steinecke.] - Wien: Österreichischer Bunderverlag 1989.

Az Isztambuli Antifonále. [Das "Antiphonal von Istambul".] - In: Ars Hungarica. Jg.17 (1989), S. 99-101.

Regensperger, Leonhard. [Lexikonartikel.] - In: Kurt Ruh u.a.(Hrsg.): Deutsche Literatur des Mittelalters - Verfasserlexikon Bd 7. Berlin; New York: Walter de Gruyter 1989. S. 1101-1102.

Megjegyzések a latinitás és az anyanyelv szerepéhez a középkori historiográfiában. [Über die Rolle der Volkssprache und der Latinität in der Geschichtsschreibung des Mittelalters.] - In: Vigilia. Jg.55 (1990), S. 682-684.

Nádasdi Bálint omniáriuma és beszéde a fejedelmi tisztről. [Die Sammelhandschrift des B. Nádasdi und seine Oratio vom fürstlichen Amt.] - In: Gábor Galavics u.a. (Hrsg.): Collectanea Tiburtiana. Szeged: József Attila Tudományegyetem 1990. S. 121-128.

Rüdiger - Bote und Brautwerber in Bedrängnis. Pöchlarer Heldengespräch. - In: Klaus Zatloukal (Hrsg.): Das Niebelungenlied und der mittlere Donauraum. Wien: Fassbaender Verlag 1990. S. 131-137.

Maria, Thron Salomonis. Bilderbeschreibung einer Millstätter Handschrift von 1427 in der Széchényi-Nationalbibliothek von Budapest. - In: Carinthia I. (1990), S. 275-284.

Literatur zur Zeit der höfisch-ritterlichen Kultur in Ungarn. - In: Die Ritter. Burgenländische Landesausstellung. Eisenstadt: Burgenländische Landeseregierung. 1990. S. 84-92.

Alte deutsche Literatur in ungarischen Bibliotheken. - In: Franz Göllner (Hrsg.): 19. ABDOSD-Tagung. Referate und Beiträge. Berlin: Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz. 1990. S. 85-88. (=Veröffentlichungen des Osteuropa-Abteilung. 14.)

Adalékok II. Rákóczi Ferenc vallásosságához. [Beiträge zur religiösen Mentalität des Fürsten F. Rákóczi.] - In: Vigilia. Jg.56 (1991), S. 26-31.

Zalán, Péter

[Auswahl]

Német nyelvkönyv. [Lehrbuch des Deutschen. Mitautor.] 6 Hefte. - Budapest: Kereskedelmi Továbbképző és Módszertani Központ 1972. 780 S.

Kiből képezhetünk fordítót? Mi tanítható és mi nem? [Wer kann zum Übersetzer ausgebildet werden? Was läßt sich vermitteln und was nicht?] - In: Gyula Ferenczy (Hrsg.): A fordítás elmélete és gyakorlata. Budapest: Felsőoktatási Pedagógiai Kutatóközpont 1979. S. 99-107.

Fordításelméleti kutatások az NSZK-ban. [Übersetzungswissenschaftliche Forschungen in der BRD.] - In: Fordításelméleti füzetek 1 (1979), S. 27-49.

Musil világa. [Musils Welt.] - Budapest: Európa 1981. 194 S.

Ludwig Bamberger: Emlékezés III. Napóleonra. [Reminiszenzen an Napoleon III. Übers.] - In: Salyámossy Miklós (Hrsg.): Kultusz és áldozat. Budapest: Európa 1981. S. 341-370.

Alfred Polgar: Max Pallenberg. [Übers.] - In: Salyámossy Miklós (Hrsg.): Kultusz és áldozat. Budapest: Európa 1981. S. 689-704.

Balázs Béla: Physiognomie. - In: B.B.: Schriften zum Film I. [Übers.] Budapest: Akadémiai 1982. S. 205-208.

Didaktik der Übersetzerausbildung auf Konfliktkurs oder sind Katastrophen auf der einen Seite und Resignieren auf der anderen vermeidbar? - In: Wolfram Wilss / Gisela Thome (Hrsg.): Die Theorie des Übersetzens und ihr Aufschlußwert für die Übersetzungs- und Dolmetschdidaktik. Tübingen: Gunter Narr 1984. S. 196-203.

Andrew Jenkins: Polifunkcionalitás és költői műfordítás. [Polyfunktionalität und Nachdichtung. Übers.] - In: Helikon. H.1-2 (1986), S. 86-95.

Mit csinál a fordító? [Was tut ein Übersetzer?] - In: Fordításelméleti füzetek 5 (1987), S. 41-49.

Hanák Péter (Hrsg.): Die Geschichte Ungarns von den Anfängen bis zur Gegenwart. [Übers.] - Budapest: Corvina 1988 S. 125-205.

Móser Zoltán: Via Regia Hungariae. Auf mittelalterlichen Wegen. [Übers.] - Budapest: Múzsák 1988. S. 25-34.

Norbert Linke: Az ifjabb Johann Strauss. [Johann Strauss (Sohn). Übers.] - Budapest: Gondolat 1989. 179 S.

Zur Problematik von Norm und Übersetzen. - In: Reiner Arntz / Gisela Thome (Hrsg.): Übersetzungswissenschaft. Ergebnisse und Perspektiven. Tübingen: Gunter Narr 1990. S. 55-59.

Jean Grondin: Ifjúhegeliánus és etikai motívumok a fakticitás heideggeri hermeneutikájában. [Junghegelinische und ethische Motive in der Hermeneutik der Faktizität bei Heidegger. Übers.] - In: Fehér M. István (Hrsg.): Utak és tévutak. Budapest: Atlantisz 1991. S. 211-225.

Heinz Lampert: A német szövetségi Köztársaság gazdasági és szociális rendje. [Die Wirtschafts- und Sozialordnung der Bundesrepublik Deutschland. Übers.] - Budapest: Konrad Adenauer Alapítvány 1991. 215 S.

Frithjof Rodi: A Heidegger korai művét illető hermeneutikai szituáció változásai. [Änderungen der hermeneutischen Situation in Heideggers Frühwerk. Übers.] - In: Fehér M. István (Hrsg.): Utak és tévutak. Budapest: Atlantisz 1991. S. 195-209.

Hartmut Tietjen: Martin Heidegger szembesülése a nemzetiszocialista egyetempolitikával és tudományeszménnyel (1933-1938). [Martin Heideggers Konfrontation mit der nationalsozialistischen Hochschulpolitik und dem Wissenschaftsideal. Übers.] - In: Fehér M. István (Hrsg.): Utak és tévutak. Budapest: Atlantisz 1991. S. 167-194.

Peter H. Werhahn: A vállalkozó. [Der Unternehmer. Übers.] - Trier: Paulinus 1992.

Witold Gombrowicz: Az értetlenség dícsérete. [Ferdydurke. Übers.] - In: Filmvilág. H.12 (1992), S. 23-26.

MAGYAR
TUDOMÁNYOS AKADÉMIA
KÖNYVTÁRA

BEREICH SPRACHDIDAKTIK

Tel.: (361) 252-29-76
Fax.: (361) 252-29-76

BEREICHSLEITER:

Pál **Tóth** (1947),
Dr. phil., Oberassistent

SEKRETARIAT:

Zsuzsa **Ambrus**, Sekretärin
Tamás **Selmeczi**, technischer Mitarbeiter

DOZENTEN:

Ottóné **Árkossy** (1938), Sprachlehrerin
Katalin **Boóczné-Barna** (1955), Assistentin
Evelyn **Farkas** (1952), Assistentin
Ilona **Feld-Knapp** (1954), Assistentin
Edit **Morvai** (1954), Assistentin
Nóra **Kóczián** (1963), Assistentin
Ágnes **Magyar** (1957), Assistentin
Berta **Palotás** (1952), Sprachlehrerin
Katalin **Petneki** (1947), Oberassistentin
Anna **Szablyár** (1947), Oberassistentin

FORSCHUNGSTHEMEN BZW. LAUFENDE PROJEKTE:

- Curriculumentwicklung
- Forme und Inhalte des Schulpraktikums
- Frühes Fremdsprachenlernen
- Interkulturelle Kompetenz
- Kontrastive Fehleranalyse bei ungarischen Gymnasiasten
- Lehrerfortbildung
- Lehrerverhalten, Lehrersprache, Interaktionen
- Lehrwerkanalyse, Lehrwerkkritik
- Lernorientiertheit im Bedingungsgefüge Curriculum, Lehrmaterial, Unterricht
- Mediendidaktik
- Schülerorientierter Fremdsprachenunterricht

DISSERTATIONSVORHABEN:

Nóra Kóczián: Video im Fremdsprachenunterricht. Didaktisierung von authentischen Fernsehaufnahmen.

Ágnes Magyar: Theoretische Grundlagen und der praktische Prozeß des schülerorientierten Fremdsprachenunterrichts.

Edit Morvai: Entwicklung der interkulturellen Kompetenz im Fremdsprachenunterricht.

Katalin Petneki: Lernziel oder Mittel. Über die Effektivität der in Ungarn eingesetzten Deutschbücher.

Anna Szablyár: Bedarfs- und Kriterienkatalog für regionale Lehrwerke des Deutschen in Ungarn. Konzeption eines Lehrwerks für Jugendliche.

PUBLIKATIONEN:

Árkossy, Katalin

Regionales Arbeitsbuch zu dem Lehrbuch Deutsch Aktiv Neu Bd 1A. [Mitautorin.] - Langenscheidt-Tankönyvkiadó 1992.

Deutsch Aktiv neu, ein in Ungarn neues Lehrwerk für Gymnasiasten und Erwachsene. [Mitautorin: Á.Relle] - In: Deutschunterricht für Ungarn. (1/1992)

Boóczné-Barna, Katalin

A tanárjelöltek kommunikációs képességének alakulása. - In: Székely Gábor (szerk.): Első Magyar Alkalmazott Nyelvészeti Konferencia. Bd 1. Nyíregyháza 1991. S. 163-168.

Kóczián, Nóra

TV-felvételek a nyelvórán. Gyakorló feladatok készítésének szempontjai és ezek bemutatása néhány példán. [Das Bild als Sprechanlaß. Übungstypologie und Beispiele.] - In: Első Magyar Alkalmazott Nyelvészeti Konferencia. Nyíregyháza. 1991. S. 783-787.

Önálló témakifejtés képek alapján. Felkészítés nyelvvizsgára video segítségével. [Das Bild als Sprechanlaß. Vorbereitung auf die Sprachprüfung mit Hilfe von Video]. - In: Metodikai Füzetek Jg.2, H.2 (1991), S. 58-62.

Palotás, Berta

M. Borries / D. Ploet (Hrsg.): Werkheft Literatur: Martin Walser. [Mitautorin.] - München: iudicium 1989.

Petneki, Katalin

Tests und Aufgaben vor der Staatsprüfung. Multiple-choice und transformative Übungstests zur Vorbereitung auf die Mittelstufe. - Budapest: Belkereskedelmi Továbbképző Intézet 1980. 76 S.

Orosz szakszókincsgyűjtemény felszolgálók részére [Russischer Fachwortschatz für die Gastronomie]. - Budapest: Belkereskedelmi Továbbképző Intézet 1980.

Deutsch im Fremdenverkehr. Kommunikativer Grundkurs mit Fachwortschatz. - Budapest: Belkereskedelmi Továbbképző Intézet 1981. 112 S.

Deutsch für Fremdenführer Budapest. Aufbaukurs für die Fremdenführerprüfung. [Mitautorin: Johanna Fazekas.] - Budapest: Belkereskedelmi Továbbképző Intézet 1982. 239 S.

Felmérő és besoroló teszt [Einstufungstests]. - Budapest: Belkereskedelmi Továbbképző Intézet 1984. 43 S.

Kereskedelmi és vendéglátóipari szakszöveggyűjtemény [Fachtexte im Handel und Gastgewerbe für die staatliche Sprachprüfungen. Mitautorin: Anna Szablyár.] - Budapest: Belkereskedelmi Továbbképző Intézet 1985. 85 S.

A nyelvtanárok kommunikativ kompetenciájának desiderátumai. [Desiderate der kommunikativen Kompetenz der Fremdsprachenlehrer]. - In: Sammlung der Vorträge der Ersten Tagung für angewandte Linguistik in Nyíregyháza 1991. Bd 1. S. 158/162.

Szablyár, Anna

Vendéglátóipari szakszókincs-gyűjtemény. [Wortschatz des Gastgewerbes]. - Budapest: Belkereskedelmi Továbbképző Intézet 1972.

Kereskedelmi szakszókincsgyűjtemény. [Wortschatz des Handels]. - Budapest: Belkereskedelmi Továbbképző Intézet 1972.

Texte und Übungen für Fortgeschrittene. - Budapest: Belkereskedelmi Továbbképző Intézet 1974.

Übungen zur Grammatik. - Budapest: Belkereskedelmi Továbbképző Intézet 1981. 158 S.

Und was meinen Sie? Themen, über die es sich diskutieren läßt. [Mitautorin.] - Budapest: Belkereskedelmi Továbbképző Intézet 1984. Bd 1. 168 S. Bd 2. 187 S.

Kereskedelmi és vendéglátóipari szakszöveggyűjtemény [Fachtexte im Handel und Gastgewerbe. Mitautorin: Katalin Petneki.] - Budapest: Belkereskedelmi Továbbképző Intézet 1985.

Und was meinen Sie? Hörtexte und Übungen. Zwei Kasetten zum Lehrmaterial - Budapest: Hungaroton 1986.

Und was meinen Sie? Beiheft zu den Kassetten. - Budapest: Belkereskedelmi Továbbképző Intézet 1986. 72 S.

Klick - eine Zeitschrift für Durchblick. - In: Tip. Theorie - Information - Praxis. Nr 3 (1990).

Und was meinen Sie? Materialien zur Konversation und Diskussion. [Mitautorin: F.Fehérváriné-Balázsik.] - Pécs: JPTE Továbbképző Központ 1991. Bd 1. 178 S. Bd 2. 175 S.

BEREICH SPRACHPRAXIS

Tel.: (361) 141-5947
Fax.: (361) 252-2976

BEREICHSLEITER:

Erzsébet **Hajdú** (1947),
Dr. phil., Oberassistentin

SEKRETARIAT:

Katalin **Czwick**: Sekretärin
Magdolna **Nagy**: Bibliothekarin
Sándor **Radics**: technischer Mitarbeiter
Krisztina **Marosvölgyi**: technische Mitarbeiterin

DOZENTEN:

Anna **Bácskai** (1952), Dr. phil., Oberassistentin
Judit **Bertalan** (1946), Dr. phil., Oberassistentin
Ágnes **Dávid** (1959), Sprachlehrerin
Éva **Egyed** (1948), Oberassistentin
Erzsébet **Ghiczy** (1945), Oberassistentin
Renate **Hatvani** (1937), Dr. phil., Oberassistentin
Hajna **Horváth** (1948), Sprachlehrerin
Viktória **Kardos** (1947), Dr. phil., Oberassistentin
Zsófia **Kárpáti** (1959), Assistentin
Klára **Kerpics** (1952), Sprachlehrerin
Zsuzsa **Thurzó** (1949), Sprachlehrerin
Katalin **Udvari** (1953), Sprachlehrerin

FORSCHUNGSTHEMEN BZW. LAUFENDE PROJEKTE:

1. Untersuchung der Wege und Methoden der Herausbildung, Entwicklung, Messung bzw. Evaluierung der Sprachlehrerkompetenz
   Projektleiter: **Erzsébet Ghiczy**

2. Unterstützung und Förderung des autonomen Lernens der Studenten
   Projektleiter: **Hajna Horváth**

3. Erarbeitung der Methodik der modernen Landeskunde
   Projektleiter: **Judit Bertalan**

DISSERTATIONSVORHABEN:

Zsófia Kárpáti: Sprachliche Besonderheiten eines ungarndeutschen Volksschauspieles (Zanegg) aus dem 18. Jahrhundert.

PUBLIKATIONEN:

Bácskai, Anna

Német társalgási olvasmányok. Főiskolai jegyzet. - Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1981. 186 S.

Előtanulmányok a norvég társadalomtudományi szókincs szótári feldolgozásához. [Vorstudien zur lexikalischen Bearbeitung des norwegischen gesellschaftswissenschaftlichen Wortschatzes.] Promotionsarbeit. [Masch.] - Budapest: 1985. 120 S.

Német nyelv I-II. [Deutsche Sprache I-II. Mitautorin.] - Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1988. 320 S.

Általános nyelvi ismeretek (Német nyelv) a kereskedelmi szakközépiskola idegen nyelvű levelező szaka számára. [Allgemeine Sprachkenntnisse (deutsch) für die Fachrichtunng fremdsprachige Korrespondenz der Fachmittelschulen des Handels. Mitautorin.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1989. 680 S.

Wer andern eine Grube gräbt. Kriminalgeschichten für den Sprachunterricht. - Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1989. 48 S.

Deutsch für Ungarn I-II. [Mitautorin.] - Budapest: Széchenyi Kiadó Kft 1990.

Ein Mord zuviel. Kriminalgeschichten für den Sprachunterricht. - Budapest: Széchenyi Kiadó Kft 1990. 51 S.

Bácskai Tamás / Bánfy Tamás. (A drágaságról. A század-forduló vitái és állásfoglalásai. Tőzsdeelméleti Tanulmányok 5. [Übersetzung. Zusammen mit: Ágnes Huszár.] - Budapest: Magyar Tőzsdealapitvány 1990. S. 45-67.

Bertalan, Judit

Oedenburger Zeitung. - In: Neue Zeitung. (8. Febr. 1986)

Aus dem Leben der "Pounzichta" in Ödenburg. - In: Neue Zeitung. (10. Jan. 1987)

Samuel Ludvigh, ein vergessener Reise-Schriftsteller. Promotions. rbeit. - Budapest 1987.

Die Neue Zeitung von Ödenburg. - In: Neue Zeitung. (10. Jan. 1987)

Oedunburger Intelligenz- und Anzeigeblatt. - In: Neue Zeitung. (21. Febr. 1987)

Harmonia. - In: Neue Zeitung. (11. April 1987)

Oedenburger Lokal-Blatt. - In: Neue Zeitung. (11. Juli 1987)

Oedenburger Nachrichten. - In: Neue Zeitung (10. Okt. 1987)

Oedenburger Bote für Stadt und Land. - In: Neue Zeitung. (19. Dez. 1987)

Oedenburger Post. - In: Neue Zeitung. (23. Jan. 1988)

Oedenburger Volksblatt. - In: Neue Zeitung. (27. Febr. 1988)
Westungarisches Volksblatt. - In: Neue Zeitung. (30. April 1988)
Christliches Oedenburger Tagblatt. - In: Neue Zeitung. (28. Mai 1988)
Oedenburger Rundschau. - In: Neue Zeitung. (13. August 1988)
Radikal. - In: Neue Zeitung. (20. August 1988)
Grenzpost. - In: Neue Zeitung. (17. September 1988)
Der Proletarier. - In: Neue Zeitung. (24. September 1988)
Oedenburger Arbeiterrat. Amtsblatt. - In: Neue Zeitung. (12. November 1988)

Österreich-Landeskunde. - Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1989.
Arbeiter Zeitung. - In: Neue Zeitung. (22. April 1989)
8 Uhr Blatt. - In: Neue Zeitung. (3. Juni 1989)
Oedenburger Volksfreund. - In: Neue Zeitung. (10. Juni 1989)
Oedenburger Anzeiger. - In: Neue Zeitung. (17. Juni 1989)
Die Lupe. - In: Neue Zeitung. (29. Juli 1989)
Samuel Ludvigh, ein vergessener ungarndeutscher Schriftsteller. - In: Neue Zeitung. (27. August 1989)
Dr. Karl Arnhold, ein zweisprachiger Schriftsteller. - In: Neue Zeitung. (23. September 1989)
Festschrift zum 60. Geburtstag. - In: Neue Zeitung. (18. November 1989)

Deutschsprachiger Gottesdienst in Ödenburg. - In: Neue Zeitung. (30. Juni 1990)

Johannn Dorosmai. - In: Neue Zeitung. Nr 23 (1991).
Deutsche Sprache - schwere Sprache. - In: Neue Zeitung. Nr 29 (1991)

Egyed, Éva

Lehr- und Übungsmaterial zur Aktivierung der Sprachkenntnisse I. [Mitautorin.] - Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1983.
2. bearb. Aufl.: 1986. 149 S.
Sprachliche Ausdrucksmittel der Negation in Werbetexten. Referat auf der Fachsprachkonferenz der DDR und UVR am 18. und 19. November 1987 in Budapest. - In: Kommunikation in der Fachsprache. - Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1987. S. 205-211.
Lehr- und Übungsmaterial zur Aktivierung der Sprachkenntnisse II. - Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1984.
2. bearb. Aufl.: 1988. 160 S.

Ghiczy, Erzsébet

Erfahrungen und Probleme des Dolmetschunterrichtes an der Hochschule für Außenhandel. - In: Deutschunterricht für Fortgeschrittene. Referate

an der Tagung des Deutsches Lehrstuhls am 1. April 1976. - Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1976. S. 37-42.

Deutsche Demokratische Republik. Landeskunde. [Mitautorin: Ottóné Welker.] - Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1976. 65 S.

Német társalgási olvasmányok II. [Texte zur Konversation. Mitautorin.] - Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1976.

Tolmácsolási gyakorlatok [Übungen zum Dolmetschen. Mitautorin: Magdolna Bartha.] - Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1977. 156 S.

Korreferat zum Thema "Dolmetschen und Fachdolmetschen". - In: Deutschunterricht für Fortgeschrittene. Referate an der Tagung des Deutschen Lehrstuhls am 16. Mai 1979. - Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1979.

Tolmácsolási gyakorlatok 2. [Übungen zum Dolmetschen. 2., überarb. Aufl. Mitautorin: Magdolna Bartha.] - Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1985. 187 S.

Ein Wort gibt das andere. [Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache zur Vorbereitung auf die Sprachprüfung der Mittelstufe. Lektorin.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1986. 277 S.

Metaphorik in der deutschen Wirtschaftspresse. - In: Kommunikation in der Fachsprache. - Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1987.

Funktionen der Metaphern in der Wirtschaftspresse. - In: Biechele, Werner (Hrsg.): Germanistisches Jahrbuch DDR-UVR. Budapest. Jg.7 (1988), S. 204-218.

Metaphern als Stilmittel der Ironie. - In: Hans-Joachim Althof u.a. (Hrsg.): Dokumentationen & Materialien. Szeged-Bonn: JATE-DAAD 1989. S. 487-497.

Általános nyelvi ismeretek (német nyelv) a kereskedelmi szakközépiskola idegen nyelvű levelező szaka számára. [Allgemeine Sprachkenntnisse (deutsch) für die Fachrichtunng fremdsprachige Korrespondenz der Fachmittelschulen des Handels. Mitautorin.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1989. 722 S.

Deutsch für Ungarn I-II.[Mitautorin.] - Budapest: Széchenyi Kiadó Kft 1990. 405 S.

Gondolatok vizsgákról, vizsgázókról, a vizsgáknak a tanulási folyamatra gyakorolt hatásáról [Gedanken über Prüfungen, Prüflingen und über die Wirkung von Prüfungen auf den Lehrprozeß]. - In: Metodikai füzetek. Budapest. Nr 2 (1991).

Hajdú, Erzsébet

Das Weinlesefest in Zsámbék. - In: Neue Zeitung. (15. Okt. 1974)

Wetterregel. - In: Deutscher Kalender 1975.

Dr. Károly Vargha: Der wunderbare Bergmannnsknappe [Rez.].- In: Honismeret. (Nov. 1975)

Die Schweiz - Landeskunde. - Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1976. 32 S.

Dolmetschen bzw. Fachdolmetschen an der Hochschule für Außenhandel. - In: Német nyelvoktatás felsőfokon 1979. 27 S.

Der Weinbau in Zsámbék in Wort und Bild. Beiträge zur Volkskunde der Ungarndeutschen. - Budapest: Tankönyvkiadó 1979. S. 99-144.

Volkslieder aus Zsámbék im Ofner Bergland. - In: Neue Zeitung. (10. Nov. 1980)

A magyarországi németek népdalainak gyűjtése.[Ungarndeutsche Volkslieder. Mitautor: Peter Ullmann.] - Békéscsaba: II. Nemzetközi Néprajzi Nemzetiségkutató Konferencia 1981. S. 526-532.

Der Volksliedbestand einer ungarndeutschen Bäuerin. Beiträge zur Volkskunde der Ungarndeutschen. - Budapest: Tankönyvkiadó 1982. S. 130-234.

Ungarndeutsche Volkslieder. [Mitautor: Peter Ulmann.] - Békéscsaba: II. Internationale Konferenz in Békéscsaba 1983.

A magyarországi németek néprajza c. kiadványsorozat nyugat-magyarországi vonatkozásai [Artikel über Westungarn in den Beiträgen zur Volkskunde der Ungarndeutschen. Rez.]. In: - In: Soproni Szemle (1983).

Die Volkstracht in Schambek. - In: Zsámbék 1988. Beiträge zur Geschichte und Volkskunde einer "schwäbischen" (donauschwäbischen) Gemeinde im Ofner Bergland/Ungarn. (= Nattheim Band II.) S. 29-51.

Das Volkslied in Schambek. - In: Zsámbék 1988. Beiträge zur Geschichte und Volkskunde einer "schwäbischen" (donauschwäbischen) Gemeinde im Ofner Bergland/Ungarn. (= Nattheim Band II.) S. 123-132.

Josef Gungl - 100 Jahre verstorben. - In: Neue Zeitung. (6. Febr. 1989).

60 Jahre gemeinsam in Freud und Leid. - In: Deutscher Kalender 1991. S. 218.

Tanárképzés az ELTE BTK Német Tanárképző Központjában. - In: Az I. Magyar Alkalmazott Nyelvészeti Konferencia Kiadványa 1991. S. 169-172.

Hatvani, Renate

Modalverben in der deutschen Gegenwartssprache und ihre Schwierigkeiten für Deutsch lernende Ungarn. - In: 7. Tagung des IDV. Budapest 1983.

Lehr- und Übungsmaterial zur Aktivierung der Sprachkenntnisse I. - Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1983.
2., bearb. Aufl.: 1986. 149 S.

Lehr- und Übungsmaterial zur Aktivierung der Sprachkenntnisse II. [Mitautorin.] - Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1984.
2., bearb.Aufl.: 1988. 160 S.

Einige Gedanken zum sprachlichen Kategoriebegriff der Modalität. - In: Forschungsinformation des Instituts für Fremdsprachen. Hochschule für Ökonomie "Bruno Leuschner" Berlin, Band VII. H.7 (1985), S. 83-89.

Ein Wort gibt das andere. Német nyelvkönyv a középfokú nyelvvizsgához [Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache zur Vorbereitung auf die Sprachprüfung der Mittelstufe. Mitautorin.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1986.
2.Aufl.:1990

3.Aufl.:1991. 277 S.

Tanári kézikönyv az Ein Wort gibt das andere című német nyelvkönyvhöz. [Lehrerhandbuch zu dem Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache "Ein Wort gibt das andere". [Mitautorin.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1986. 72 S.

2.Aufl.: 1990.

Modalität und Außenhandelskorrespondenz. Plenarvortrag auf der Fachsprachenkonferenz der DDR und UVR am 18. und 19. November 1985 in Budapest. - In: Kommunikation in der Fachsprache. Budapest: Külkereskedelmi Főiskola 1987. S. 80-94.

Ein Wort gibt das andere. Hat kazettából álló hangzó anyag [Ton-bandmaterial auf 6 Kassetten. Mitautorin.] - Budapest: HUNGAROTON MK 19314-19319, 1987.

Der Stellenwert der Modalverben im Modalsystem der deutschen Gegenwartssprache. [Dissertation.] - Budapest 1988. 188 S.

Ein Wort gibt das andere. Szövegkönyv a kazettákhoz [Textbuch zu den Kassetten. Mitautorin.] - Budapest: Elektro-Coop 1990. 155 S.

Tihanyer Märchen. [Übersetzung aus dem Ungarischen.] - In: Ferenc Czinke: Tihanyi mesék. Veszprém 1990. 46 S.

Kardos, Viktória

Az országismeret jelene és jövője az orosz szakos tanárképzésben. [Gegenwart und Zukunft der Landeskunde in der Lehrerausbildung Fachrichtung Russisch.] Promotionsarbeit.- Budapest: 1980.

Szakszöveggyüjtemény (orosz) bölcsész-hallgatók számára. [Fachtextsammlung für Philologie-Studenten. zsgest. v. V.K.] - Budapest: ELTE 1981.

Tschernyseva, I.: Feste Wortkomplexe des Deutschen in Sprache und Rede [Rez.]. - In: Annales der Eötvös-Universität. Sectio Linguistica. Budapest 1982.

Orosz szakszókincsminimum bölcsész-hallgatók számára. [Russisches Fachwortschatzminimum für Philologie-Studenten.] - Budapest: ELTE 1983.

Fehleranalyse in Übersetzungen von Philologiestudenten aus dem Russischen ins Deutsche. - In: Idegen Nyelvek Tanitása. Nr 2 (1988).

BEREICH SKANDINAVISTIK

Tel.: (361) 141-73-66
Fax.: (361) 141-73-66

BEREICHSLEITER:

András **Masát** (1947),
Dr. phil., Kandidat der Literaturwissenschaft,
Universitätsdozent

SEKRETARIAT:

Margit **Jusztin**, Sekretärin

DOZENTEN:

Péter **Ács** (1957), Dr. phil., Kandidat der Sprachwissenschaft, Oberassistent
Westman **Haakan** (1955), Lektor für Schwedisch
Ove **Lund** (1955), Sprachlehrer
Kamill **Madary** (1944), Wissenschaftlicher Mitarbeiter
Péter **Mádl** (1959), Dr. phil., Kandidat der Literaturwissenschaft, Oberassistent
Hilda **Merkl-Kőrösiné** (1948), Dr. phil., Oberassistentin
Sørensen **Søren** (1960), cand. mag., Lektor für Dänisch
Hanna **Zipernovszky** (1950), Dr. phil., Oberassistentin

FORSCHUNGSBEREICHE:

Linguistik:
Dänische Phonologie und Phonetik, interskandinavische Kommunikation (Péter Ács)

Literaturwissenschaft:
Sprachliche Kodes in der modernen norwegischen Prosa; Möglichkeiten linguistischer Verfahren bei der Analyse moderner skandinavischer Texte (András Masát)
Genres und Schreibverfahren in der zeitgenössischen schwedischen Prosa (Péter Mádl)
Dänisch-norwegische Literatur (Hilda Merkl-Kőrösiné)
Rezeption schwedischer Literatur in Ungarn (Kamill Madary)

FORSCHUNGSPROJEKTE:

Herstellung von Textsammlungen über die skandinavische Literaturen
Projektleiter: **András Masát**

Herstellung von Textsammlungen über Landeskunde skandinavischer Länder
Projektleiter: **András Masát**

Herstellung eines mittelgroßen dänisch-ungarischen Wörterbuches (mit ung. 40000 Stichworten)
Projektleiter: **Péter Ács**

Herstellung eines mittelgroßen norwegisch-ungarischen Wörterbuches (mit ung. 40000 Stichworten)
Projektleiter: **András Masát**

WICHTIGSTE HAUPTVORLESUNGEN:

Károly Manherz: Einführung in die Germanistik
Kamill Madary: Einführung in die Skandinavistik
Péter Ács: Altnordische Sprachgeschichte
Péter Ács: Skandinavische Sprachgeschichte
Péter Ács: Interskandinavische Kommunikation
Vilmos Voigt: Altnordische Literaturgeschichte
Hilda Merkl / dänischer Lektor: Vorlesungen über die dänische Literatur von den Anfängen bis zur Gegenwart (6 Semester, mit wechselnden Themen)
András Masát / Hilda Merkl: Vorlesungen über die norwegische Literatur von den Anfängen bis zur Gegenwart (6 Semester, mit wechselnden Themen)
Péter Mádl / schwedischer Lektor: Vorlesungen über die schwedische Literatur von den Anfängen bis zur Gegenwart (6 Semester, mit wechselnden Themen)
András Masát: Höhepunkte der skandinavischen Literaturen
Péter Ács: Dänische deskriptive Grammatik
Ove Lund: Norwegische deskriptive Grammatik
Ferenc Kiefer: Schwedische deskriptive Grammatik
Kamill Madary: Geschichte Skandinaviens
Skandinavische Kultur und Gesellschaft in der Gegenwart (abwechselnde, allseitige Beteiligung der Lehrkräfte)

PUBLIKATIONEN:

Ács, Péter

A Magyarországon megjelent dán szépirodalmi művek katalógusa. [Katalog der in Ungarn erschienen Dänischen literarischen Werke.] - Budapest: Germanisztikai és Romanisztikai Tsz. 1982. 42 S.

Dansk fonetik og fonologi for ungarere. [Dänische Phonetik und Phonologie für Ungarn. Mitautorin: Nina Møller Andersen.] - Undervisningsministeriet: København 1983. 71 S.

De grammatiske betegnelser. [Die grammatischen Fachausdrücke. Mitautorin: Nina Møller Andersen.] - Budapest: Germanisztikai és Romanisztikai Tsz. 1984. 30 S.

Directionality and post-tonic schwa-deletion in Standard Danish and Standard British English. [Mitautor: Miklós Törkenczy.] - In: András Masát / N. Balogh(red.): Papers in Scandinavian Studies 2. - Budapest: Germanisztikai és Romanisztikai Tsz. 1986. S.11-27.

dasselbe In: Acta Linguistica. H.3-4 (1985), S. 331-340.

Fonológiai struktúrák a skandináv nyelvekben. [Phonologische Strukturen in den Skandinavischen Sprachen.] - In: András Masát (red.): Papers in Scandinavian Studies 3. - Budapest: Germanisztikai és Romanisztikai Tsz. 1988. S. 173-185.

A Note on Interscandinavian Communication. - In: Masát (red.): Papers in Scandinavian Studies 4. - Budapest: Germanisztikai és Romanisztikai Tsz. 1990. S. 196-203.

"The Danish Connection". Promotionsarbeit. - Budapest 1986.

PÅ afgrundens rand? Bemaerkninger til en morfofonologisk udviklingstendens i moderne dansk. [Am Rande des Abgrundes? Bemerkungen über eine morphologische Entwicklungstendenz im modernen Dänischen. Mitautor: Henrik Jørgensen.] - In: Sooman (red.): Festschrift für Prof. Otto Gschwantler. - Wien: Institut für Germanistik an der Universität Wien 1990. S. 1-11.

Az interskandináv kommunikáció fonológiai aspektusa. [Der phonologische Aspekt der interskandinavischen Kommunikation. Habilschrift.] - Budapest 1989.

Masát, András

H. Bien: Henrik Ibsens Realismus. Zur Genesis und Methode des klassisch-realistischen Dramas. [Rez.] - In: Filológiai Közlöny. Budapest. Nr 1-2 (1972), S. 273.

Suche nach dem Ich. Johan Borgen: Der Stern. [Rez.] - In: Ostsee-Zeitung. Rostock. 25/26.8.1973.

Protest gegen die Jante-Moral. Aksel Sandemose: Ein Flüchtling kreuzt seine Spur.[Rez.]. - In: Ostsee-Zeitung. Rostock. 17/18.11.1973.

Zur ideologischen und ästhetischen Grundkonzeption der Prosadichtung von Tarjei Vesaas. - In: Nordeuropa-Studien 7. Greifswald 1974. S. 32-43.

Mensch und Welt in Tarjei Vesaas' Prosadichtung. Inauguraldissertation. Greifswald 1974. 259 S.

Protest für Schwedens Zukunft. P. Chr. Jersild: Die Tierärztin. [Rez.]. In: Ostsee-Zeitung. Rostock. 24/25.7.1976.

Norge - den første og tusende gangen. [Norwegen - das erste und das tausendste Mal.] - In: Aftenposten. Oslo. 05.08.1977.

A strindbergi kamaradarab néhány kompozíciós jegye. [Einige kompositionelle Merkmale des Strindbergschen Kammerspieles]. - In: Róna-Tas A. (ed.): Kutatási módszerek és irányzatok a társadalomtudományokban. Szeged 1978. S. 199-212.

Sprachstruktur und Ideologie. Einige Bemerkungen zu Strindbergs Kammerdramen. In: Nordeuropa-Studien 11. Greifswald 1978. S. 123-132.

Tudományos ülésszak a Bölcsészettudományi Karon. [Wissenschaftliche Sitzung auf der Philologisch- philosophischen Fakultät]. - In: Dél-Magyarország. 5.6.1979.

Dráma és konverzáció. A beszédaktus- és konverzációelmélet néhány aspektusa irodalmi szövegek esetében. [Drama und Konversation. Einige Aspekte der Sprechakt- und der Konversationstheorie in literarischen Texten]. - In: Studia Poetica 1. Szeged 1980. S. 201-209.

Inhalt, Form oder Kommunikation? Zur Forschungslage in der Literaturtheorie. - In: Studia Poetica Szeged 1980. S. 453-461.

dasselbe in: Die nordischen Literaturen als Gegenstand der Literaturgeschichtsschreibung. Rostock 1982. S. 464-469.

Jens Bjørneboe: A cápák. Utószó. [Haifische. Nachwort] - Budapest 1981. S. 277-290.

H. Bien u.a.: Nordeuropäische Literaturen. [Rez.] - In: Helikon. Bud pest. 1 (1981), S. 109-110.

Ádám, hol vagy? [Adam, wo bist du? Über Knut Faldbakken: Adams dagbog.] - In: Nagyvilág. Budapest. 5 (1981), S. 772.

Skandinavisták nemzetközi konferenciája. [Internationale Konferenz der Skandinavisten]. - In: Filológiai Közlöny. Budapest. 1-2 (1981), S. 204.

Csuri-Masát: Jelelméleti tanulmányok. [Studien in Semiotik.] - In: Általános nyelvészeti tanulmányok 14. - Budapest 1981. S. 174-189.

Anarchista nézetek és irodalmi hagyományok a mai norvég prózában. [Anarchistische Ansichten und literarische Traditionen in der

zeitgenössischen norwegischen Prosa]. - In: Acta Germanica et Acta Romanica. Szeged 1981. S. 192-205.

Bengt Börjeson: Kezelés. Utószó. [Therapie. Nachwort.] - Budapest 1982. S. 175-176.

Verdiar og verdisyn i Tarjei Vesaas' prosadiktning enda ein gong. [Werte und Wertbetrachtung in Tarjei Vesaas'Prosa noch einmal.] - In: Norsk Litterær Árbok. Oslo 1982. S. 47-58.

Balogh-Masát: Undervisningen ved ELTE. [(Norwegisch)Unterricht an der ELTE]. - In: Norsk i utlandet. Oslo 1982. S. 5-6.

Tarjei Vesaas und die neunorwegische Literaturtradition. - In: Weimarer Beiträge. Berlin-Weimar 12 (1982), S. 65-80.

Norsk litteratur i Ungarn. [Norwegische Literatur in Ungarn.] -In: Dagbladet. Oslo. 19.8.1982. S. 3-4.

Látszat és valóság. Kisérlet Strindberg Ovädер c. kamaradarabjának uj értelmezésére. [Schein und Wirklichkeit. Ein Versuch Strindbergs Kammerspiel Ovädер neu zu interpretieren.] - In: Balogh / Masát [red.]: Skandinavisztikai Füzetek 1. Budapest 1982. S. 53-88.

Anarchismus und Literatur. - In: Studia Scandinavica. Gdansk 5 (1983), S. 7-14.

Hamsuns Hunger und Pan. Modell und Interpretation. - In: Auf alten und neuen Pfaden. Eine Dokumentation zur Hamsun-Forschung. Frankfurt am Main; Bern; New York 1983. Bd 2. S. 319-336.

Tusten og Mattis. Om Tarjei Vesaas'novelle Tusten sammenlignet med romanen Fuglane. [Tusten und Mattis. Über Tarjei Vesaas' Novelle Tusten - verglichen mit dem Roman Fuglane.] - In: Kortprosa i Norden. Fra H.C.Andersens eventyr til den moderne novelle. Odense 1983. S. 323-328.

Norvég nyelvtani és stílusgyakorlatok. [Norwegische grammatische und Stilübungen. Mitautorin: H. Merkl.] - Budapest 1983. S. 60.

Skandináv irodalomtörténet 1500-tól napjainkig. A szekundér irodalom bibliográfiája. [Skandinavische Literaturgeschichte von 1500 bis in unsere Tage. Die Bibliographie der Sekundärliteratur]. - ELTE Germanisztikai és Romanisztikai Tanszék Dokumentációs Közlemények 9.o.J.

Norvég irodalom. [Norwegische Literatur.](review article.) - In: Világirodalmi Lexikon Budapest 1984. Bd 9. S. 404-411.

Tradició és megújulás. Tarjei Vesaas szerepe a modern norvég próza megteremtésében. [Tradition und Erneuerung. T.Vesaas'Rolle bei der Entstehung der modernen norwegischen Prosa.] - In : Filológiai Közlöny. Budapest. Jg.29, H. 1-2 (1984), S. 95-109.

Fra Sult til Sult. Om mottakelsen av Hamsuns forfatterskap i Ungarn. [Von Hunger bis Hunger.Über die Rezeption von Hamsuns Lebenswerk.] - Seattle. University of Washington 1984.

Balogh-Masát: Norvég társalgási könyv. Norsk-ungarsk parl_r. [Norwegisches Konversationsbuch.] - Budapest 1985.

Skepsis und Zuversicht. Historischer Rückblick in zwei norwegischen Romanen der 80-er Jahre. - In: Nordeuropa-Studien 19. Greifswald 1985. S. 18-23.

Gesellschaftliche Prozesse - sprachliche Möglichkeiten. - In: Wissenschaftliche Beiträge der Ernst-Moritz-Arndt- Universität Greifswald. Zur Nordeuropa-Forschung. Greifswald 1985. S. 27-32.

Ein historischer Dualismus in der neueren norwwegischen Literatur. [Kontroversen in den literarischen Kommunikationsformen angesichts der Zweisprachigkeit.] - In: Akten des VIII.Internationalen Germanisten-Kongresses Göttingen 1985. Bd 7. S. 27-30.

Masát-Merkl: Norvég irodalmi szöveggyűjtemény. [Sammlung norwegischer literarischer Texte.] - Budapest 1986. S. 369.

Wandlungen und Veränderungen literarischer Kodes. [Der Fall der norwegischen Literatur.] - In: M. Szabolcsi u.a. (ed.): Change in Language and Literature. Budapest. 1986. S. 333.

Panduro, Leif. - In: Világirodalmi Lexikon. Budapest 1986. Bd 10. S. 91.

Phosphoros. - In: Világirodalmi Lexikon. Budapest 1986. Bd 10. S. 526.

Voigt V.: Bevezetés a szemiotikába.[Rez.]. - In: Általános Nyelvészeti tanulmányok. Budapest.

Bemerkungen zu der neunorwegischen Prosaliteratur der 70-er Jahre. - In: Balogh / Masát (ed.): Skandinavisztikai Füzetek 2. Budapest 1986. S. 107-113.

Tydninger og mistydninger gjennom 90 Ár. Om mottakelsen av Hamsuns forfatterskap i Ungarn. [Deutungen und Mißdeutungen durch 90 Jahre hindurch. Über die Rezeption von Hamsuns Lebenswerk in Ungarn]. - In: Edda. Oslo. 3 (1986), S. 227- 238.

Pragmatikai aspektusok irodalmi szövegek esetében. [Pragmatische Aspekte bei literarischen Texten]. - In: MKKE Nyelvpedagógiai írások VIII. Budapest 1986. S. 130-137.

Hamsun in Ungarn. Wandlungen und Varianten des ungarischen Hamsun-Bildes. - In: Skandinavistik. Kiel. Jg.16, H. 2 (1986), S. 102-120.

Tradition und Aufbruch. Zur Stellung der neunorwegischen Prosa der letzten zwei Jahrzehnte. - In: U. Groenke (ed.): Arbeiten zur Skandinavistik. Frankfurt am Main; Bern; New York; Paris 1987. S. 107-121.

Modernism, Realism and Some Other Terms: The Conception and Praxis of the Writer in Norwegian Prose During the Past 20 Years. - In: New Comparison. A Journal of Comparative and General Literary Studies. Number 4 Autumn 1987. University of East Anglia, Norwich. S. 151-163.

Das Ringen um eine neue "nationale" norwegische Schriftsprache um die Mitte des 19. Jahrhunderts. - In: Nordeuropa-Studien 23. Greifswald 1988. S. 63-72.

Komposisjon og argumentasjon i Kristian Elster d.e.-s romaner. [Komposition und Argumentation in Kristian Elsters Romanen.] - In: B. Nolin / P. Forsgren (ed.): The Modern Breakthrough in Scandinavian Literature 1870-1905. Göteborg 1988. S. 229-234.

Érzelmek és /szerepek/ iskolája. Megjegyzések Leif Panduro életművéről az Ablakok c. regény kapcsán. [Die Schule der Gefühle und der Rollen. Bemerkungen über Leif Panduros Lebenswerk anhand des Romans Viduene.] - In: Skandinavisztikai Füzetek 3. Budapest 1988. S. 145-154.

Irányok és irányzatok a norvég próza utolsó két évtizedében. [Richtungen und Tendenzen in den letzten Jahrzehnten der norwegischen Prosa.] - In: Skandinavisztikai Füzetek / Papers in Scandinavian Studies 3. Budapest 1988. S. 155-172.

Geheimnisse der "schwarzen Dame" oder ein schicksalschwerer Flug. Kjartan Fløgstad: U 3. - In: Ostsee-Zeitung Rostock. 17/18. 1988. S. 6.

A nagy generáció a norvég prózában. [Die große Generation in der norwegischen Prosa.] - In: Nagyvilág. Budapest. 6 (1989), S. 918-922.

Profil. - In: Világirodalmi Lexikon. Budapest 1989. Bd 11. S. 92-93.

Jens Bjørneboe und "der verrückte Ungar". Zu einer Traditionslinie in der norwegischen Literatur anhand Bjørneboes Drama Semmelweis. - In: ÜberBrücken. Festschrift Ulrich Groenke. Hamburg 1989. S. 381-395.

Von Soziographie zur Biographie? Zu einigen Tendenzen in der norwegischen Prosa der 80er Jahre. - In: Nordeuropa-Studien. Greifswald 1989. S. 255-261.

Der Weg zum Absurden. H.C. Andersen Skyggen. - In: 8. Arbeitstagung der Skandinavisten des deutschen Sprachgebietes Freiburg 1987. Frankfurt a.M.; Bern; New York; Paris 1989. S. 524-534.

Von Per Bufast zu Tusten-Mattis. Konfliktstruktur und Konfliktlösung in Tarjei Vesaas'Prosadichtung. - In: Vänbok. Festgabe für Otto Gschwantler. Wien 1990. S. 175-184.

Zu der gegenwärtigen Situation sowie den Aufgaben und Möglichkeiten der ungarischen Skandinavistik. - In: Masát (red.): Skandinavisztikai Füzetek / Papers in Scandinavian Studies 4. 1990. S. 8-20.

Romantiske attityder i realistisk forkledning? Til 70-Áras norske "sosialrealisme". [Romantische Attitüde in realistischer Verkleidung? Bemerkungen zu dem norwegischen "Sozialrealismus" der 70er Jahre]. - In: O.Bandle u.a. (Hrsg.): Nordische Romantik. Akten der XVII. Studienkonferenz der IASS 1988. Basel; Frankfurt a.M. 1991. S. 478-484.

Das Fremde als Modell. Engagement und Eskapismus in der zeitgenössischen norwegischen Prosa. - In: Neohelicon Budapest. Jg.19, H.1 (1992), S. 143-153.

Sandemose, Aksel. - In: Világirodalmi Lexikon. Budapest 1991. Bd 12. S. 479-480.

Skagestad, Thormod. - In: Világirodalmi Lexikon. Budapest Bd 13. S. 201.

Solstad, Dag. - In: Világirodalmi Lexikon. Budapest Bd 13. S. 337-338.
Södergran, Edith. - In: Világirodalmi Lexikon. Budapest Bd 13 S. 308-309.
Svéd Akadémia. [Die schwedische Akademie]. - In: Világirodalmi Lexikon. Budapest Bd 14. S. 19.
Svéd irodalom. [Die schwedische Literatur]. review article. - In: Világirodalmi Lexikon. Budapest Bd 14. S. 20-31.

Redakteur der sog. " Skandinavisztikai Füzetek / Papers in Scandinavian Studies. Budapest 1982, 1986, 1988, 1990 (erschienen), 1992 (im Druck)

Mitglied der Redaktion von Filológiai Közlöny [Philologische Mitteilungen] der Akademie der Wissenschaften. Budapest seit 1991

Mádl, Péter

Die Statue des Lebens. [Übersetzung von Ady Endre "Az élet szobra."] - In: Literatur und Kritik. H.120 (Nov.1977), S. 582-584.
Norman Rudich (Hrsg.): Amerikanische Literaturkritik im Engagement. [Rez.] - In: Helikon. H.3-4 (1980), S. 383-384.
Béla Németh G.: Das Gedicht des Heureka-Erlebnisses und die Jahrhundertwende. [Übers. ins Deutsche.] - In: Acta Litteraria. 22 (1980), S. 11-28.
Miklós Győrffy: Vom historischen Dokument zum psychischen Dokument. [Übers. ins Deutsche.] - In: Acta Litteraria. 22 (1980), S. 85-106.
Gerhard P. Knapp: Georg Büchner. Eine kritische Einführung in die Forschung. [Rez.] - In: Helikon. H.1 (1982), S. 140-141.
A Gruppe 47 önértékelése. [Die Gruppe 47 beurteilt sich selbst.] - In: Filológiai Közlöny. Nr.3-4 (1983), S. 496-499.
Joseph Strelka / Walter Hinderer (Hrsg.): Moderne amerikanische Literaturtheorien. [Rez.] - In: Acta Litteraria. 25 (1983), S. 154-156.
Florian Waßen: Georg Weerth. Ein politischer Dichter des Vormärz und der Revolution von 1848-49. [Rez.] - In: Helikon. 1 (1983), S. 108-109.
Motive, Symbolen und Allusionen in Sven Delblancs "Gunnar Emmanuel". - In: Skandinavisztikai Füzetek. [Papers in Scandinavian Studies.] 2 (1987).
Beszámoló az International Association for Scandinavian Studies XVI. kongresszusáról. [Bericht über den XVI. Kongreß der International Association for Scandinavian Studies.] - In: Skandinavisztikai Füzetek. [Papers in Scandinavian Studies.] 3 (1988), S. 217-219.
Die Wohltäter der Menschheit. Eine Untersuchung der Kurzprosa Sven Delblancs nach 1975. - Leverkusen: Literaturverlag Norden Mark Reinhardt 1989. 171 S.

Sprechen wir deutsch! [Mitautor.] - Szeged: Universum Kiadó 1991.
Das Spiel mit der Wirklichkeit. Untersuchung einer Strömung in der schwedischen Prosa nach 1960. - Leverkusen: Literaturverlag Norden Mark Reinhardt 1992. 236 S.

BEREICH NEDERLANDISTIK

Tel.: (361) 141-73-66
Fax.: (361) 141-73-66

BEREICHSLEITER:

Erzsébet **Mollay** (1949),
Dr. phil., Oberassistentin

SEKRETARIAT:

Margit **Jusztin**, Sekretärin

DOZENTEN:

Boersma **Anneke** (1964), Lektorin
Tamás **Balogh** (1954), Assistent
Judit **Gera** (1954), Dr. phil., Oberassistentin
Ágnes **Hankó** (1968), Student-Assistentin
Eszter **Zelenka** (1965), Sprachlehrerin

FORSCHUNGSTHEMEN BZW. LAUFENDE PROJEKTE:

- Niederländisch-ungarisches Handwörterbuch
  Projektleiter: **Erzsébet Mollay**

- Kontrastive Untersuchung von niederländischen und ungarischen Phraseologismen
  Projektleiter: **Erzsébet Mollay**

- Mittelniederländische Literatur - Hadewych
  Projektleiter: **Tamás Balogh**

- Niederländisch-ungarische literarische Beziehungen zu Beginn des 20. Jahrhunderts
  Projektleiter: **Judit Gera**

- Theorie und Praxis der literarischen Übertragung
  Projektleiter: **Judit Gera**

- Kulturgeschichte: Diplomatische Beziehungen zwischen den Niederlanden und Ungarn (Siebenbürgen) im 17. Jahrhundert
Projektleiter: **Ágnes Hankó**

VORLESUNGEN IM AKADEMISCHEN JAHR 1993/94, 1994/95:

Ágnes Hankó: Geschichte der Niederlande
Tamás Balogh: Geschichte der niederländischen Literatur im Mittelalter
Tamás Balogh: Geschichte der niederländischen Literatur im 17. und 18. Jahrhundert
Judit Gera: Geschichte der niederländischen Literatur im 19. Jahrhundert
Judit Gera: Geschichte der niederländischen Literatur im 20. Jahrhundert
Erzsébet Mollay: Niederländische Sprachgeschichte
Erzsébet Mollay: Historische Grammatik des Niederländischen
Erzsébet Mollay: Beschreibende Grammatik des Niederländischen

PUBLIKATIONEN:

Gera, Judit

Bret Harte: A Stukeley kastély kísértetei. [The Ghosts of Stukeley Castle. Übers.] - In: Bret Harte: Idill a vörös szurdokban. Budapest: Európa 1977.

Marga Minco: Keserű fű. [Het bittere kruid. Übers.] - Budapest: Magvető 1979.

R.L.Stevenson: Markheim. [Übers.] - In: A három idegen. XIX. századi angol elbeszélők. Budapest: Európa 1980.
Jan Wolkers: A halál árnyékának völgye. [Terug naar Oegstgeest. Übers.] - Budapest: Magvető 1980.
A.Th.Ellis: Az ég madarai. [Birds of the air. Übers.] - Budapest: Magvető 1980.

Harry Mulisch: A határ. [De grens. Übers.] - In: Nagyvilág 4 (1982).
dasselbe In: Rakéta Regényújság. 7 (1982).

Arthur van Schendel: A Johanna Maria fregatt. [Het fregatschip van Johanna Maria. Übers.] - Budapest: Európa 1983.

J.Fowles: Mantissza. [Mantissa. Übers.] - Budapest: Magvető 1985.

Marnix Gijsen: A babiloni Joákim. [Het boek van Joachim van Babylon. Übers.] - Budapest: Magvető 1986.
Harry Mulisch: A koronaherceg. [De kroonprins. Übers.] - In: Új Tükör. 10 (1986).
Anton Korteweg: Elvesztve. [Zoek. Übers.] - In: Új Tükör. 10 (1986).

Confessions from The Hague, Records from St. Petersburg. -In: Dutch Crossing. Nr 32 (1987).
Hella Haasse: Urug. [Oeroeg. Übers.] - Magvető 1987.
Hans Tentije: Amit mondott. [Wat ze zij. Übers.] - In: Somogy. 1-2 (1987).

Frederik van Eeden en Vincent van Gogh. -In: Mededelingen van het Frederik van Eeden-Genootschap. Nr 32 (1988).
Medieval Motifs in Frederik van Eeden's Novel "Van de koele meren des doods." - In: Dutch Crossing. Nr 36 (1988).
Verschillende aspecten van Frederik van Eeden's "Van de koele meren des doods". -In: Handelingen Tiende Colloquium Neerlandicum 1988.
Leon de Winter: Ki látta Eileen W.-t? [Zoeken naar Eileen W. Übers.] - Budapest: Európa 1988.

An Analysis of Hedwig's Dreams in the Novel of Frederik van Eeden's "Van de koele meren des doods". - In: Dutch Crossing. Nr 40 (1990).
'De koele meren' in een wereldliteraire context. - In: Mededelingen van het Frederik van Eeden-Genootschap. Nr 36 (1990).

Frederik van Eeden and Lev Tolstoy. - In: Dutch Crossing. Nr 43 (1991).
Stages in the Development of Dutch Fiction. - In: Neohelikon. XVIII/1 (1991).
"Frederik van Eeden's 'Van de koele meren des doods' as a Synthesis of the Artistic Problems at the And of the 19 Century Netherlands." Dissertationsarbeit.
Geert van Istendael: Az irodalom helyzete a huszadik század végén. [De positie van literatuur aan het eind van20e eeuw. Übers.] Nagyvilág 12 (1991).

O.Vandeputte: A németalföldi nyelv. [Het Nederlands. Übers.] - In: Stichting Ons Erfdeel 1992.

Mollay, Erzsébet

Zselicségi nyelvjárási szövegek lejegyzése. [Mundarttexte aus der Landschaft Zselicség.] - In: Magyar Nyelv. LXVII (1971), S. 235-239.

Posgay Ildikó: Rábacsanak személynevei. - Budapest 1973. [Personennamen im Dorfe Rábacsanak. Rez.] - In: Soproni Szemle. XXVII (1973), S. 378-380.

Jan Goossens: Inleiding tot de Nederlandse Dialectologie. Tongeren 1972. [Rez.]. - In: Magyar Nyelvjárások. Debrecen 1975. S. 160-164.

G.E. Booij: Dutch Morphology. A Study of Word Formation in Generativ Grammar. Lisse 1977. [Rez.] - In: Acta Linguistica. Jg.29 (1979), S. 189-192.
Manherz, Karl: Sprachgeographie und Sprachsoziologie der deutschen Mundarten in Westungarn. Budapest: Akadémiai [Rez.]. - In: Hungarológiai Értesítő. 1979. S. 166-167.

Kevés szóval hollandul. [Niederländisch. Kurzer Lehrgang. Mitautorin: Anna Sándor.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1980. 241 S.
Német nyelvi szakszövegek. [Deutsche Fachtexte für Übersetzungsübungen. Mitautorin: Ferencné Schierer.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1980. 92 S.
Ruyslinck, Ward: A hózápor. [De sneeuwbui. Übers.] - In: Nagyvilág. Nr 1 (1980), S. 47-53.

Een nieuwkomer bij de vertalende woordenboeken: Hongaars-Nederlands en vv. [Rez.] - In: Nederlands Buitengaats. Brussel. 14. 08. 1981. S. 21-22.

Hannes Meinkema: A menyasszony. [De bruid. Übers.] - In: Nagyvilág. Nr 1 (1983), S. 85-94.

Növénynevek Meliusz Herbáriumában. (= Magyar Névtani Dolgozatok 44) [Pflanzennamen im Herbarium von Melius. Promotionsarbeit.] - Budapest: ELTE Magyar Nyelvészeti Tanszékcsoport Névkutató Munkaközössége 1983. 146 S.

Módszertani tapasztalatok külföldi nyári egyetemekről. [Methodologische Erfahrungen aus ausländischen Sommerkursen.] - In: Módszertani tájékoztató III. - Budapest: Pedagógus Fáklya Művelődési Központ (Dez. 1984).

Carolus Clusius: Fungorum in Pannoniis observatorum brevis historia et Codex Clusii. - Budapest-Graz: Akadémiai-Akademische Druck u. Verlagsanstalt 1983. [Rez.] - In: Soproni Szemle. XXXVIII (1984), S. 189-191.

Erzsébet Beöthy: Hongaars. Fundamentele grammatica voor Nederlandstaligen. - Muiderberg: Dick Coutinho 1983. [Rez.] - In: Acta Linguistica. XXXIV (1984), S. 314-316.

Szöveggyűjtemény a néderlandisztikai nyelv- és országismereti gyakorlatokhoz. [Textbuch zur Landeskunde der Niederlande.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1985. 149 S.

Németalföldi és magyar állandósult szókapcsolatok kontrasztív vizsgálata. [Untersuchung von niederländischen und ungarischen Phraseologismen.] - In: Németalföldi-magyar kontrasztív filológiai tanulmányok. 1986. S. 67-94. (=Germanisztikai és Romanisztikai Tanszéki Kiadványok.)

Németalföldi-magyar kontrasztiv filológiai tanulmányok. [Studien zur niederländisch-ungarischen kontrastiven Philologie. Hrsg.] - Budapest: Loránd-Eötvös-Universität 1986. (=Germanisztikai-Romanisztikai Tanszéki Kiadványok.)

Jeperdevip, paperdevap. [Übers.] - In: Nők Lapja. Nr 4 (1987).

Szöveggyűtemény a németalföldi nyelv és kultúra tanulmányozásához. [Textbuch zum Studium der niederländischen Sprache und Kultur.] - Budapest: Tankönyvkiadó 1989. 189 S.

De neerlandistiek te Budapest. - In: Neerlandia. Oudenaarde (België). Nr 1 (1989).

Overeenkomsten en verschillen tussen Nederlandse en Hongaarse vaste woordverbindingen. [Übereinstimmungen und Unterschiede zwischen niederländischen und ungarischen festen Wortverbindungen.] - In: Handelingen Tiende Colloquium Neerlandicum 1988. Gent: Internationale Vereniging voor Neerlandistiek 1989. S. 179-185.

Carolus Clusius - een Nederlandse geleerde in de Hongaarse cultuurgeschiedenis. [Ein niederländischer Gelehrter in der ungarischen Kulturgeschichte.] - In: Handelingen Tiende Colloquium Neerlandicum 1988 Gent: Internationale Vereniging voor Neerlandistiek 1989. S. 255-258.

Avonturen met Nederlandse fraseologismen in de woordenboeken. [Abenteuer mit niederländischen Phraseologismen in Wörterbüchern.] - In: Handelingen Regionaal Colloquium Neerlandicum. Budapest: Eötvös Loránd Universiteit 25-27 sept. 1990. S. 49-63.

Handelingen Regionaal Colloquium Neerlandicum. (Hrsg.) - Eötvös Loránd Universiteit Budapest 25-27 sept. 1990. 122 S.

De verhouding tussen fraseologismen en idiomatische composita. Een stiefkind in de taalkunde. [Phraseologismen und idiomatische Komposita. Ein Stiefkind der Sprachwissenschaft.] - In: Handelingen Elfde Colloquium Neerlandicum 1991. Utrecht: Internationale Vereniging voor Neerlandistiek 1992. S. 121-128.

GASTLEKTOREN

Wilhelm **Droste** (1953)
Thomas **Herok** (1955)
Michaela **Kirchmeier** (1961)
Arnulf **Knafl** (1961) Dr. phil.
Klaus **Munsberg** (1959)
Ingrid **Ossberger** (1955)
Christine **Pototschnik** (1952)
Wolfgang **Schmitt** (1955)
Angelika **Thumm-Rüdenauer** (1948)
Margot **Wieser** (1963)
Gerald **Zorman** (1961)

PUBLIKATIONEN:

Droste, Wilhelm

Budapest. - Hamburg: Ellert und Richter 1988. 56 S.

Ungarn. Ein Reisebuch. [Mitherausgeber.] - Hamburg: Ellert & Richter 1989. 232 S.

Ungarn, offenes Land. S. 5-8; Licht und Schatten in der Galerie der ungarischen Geschichte. S. 9-32; Über den Eigensinn der ungarischen Sprache. S. 53-56; Budapest - Lebenslinien einer Stadt. S. 71-76; Die versunkene Kultur der ungarischen Kaffehäuser. S. 84-89; Über das Essen und Trinken in Ungarn. S. 112-122; Tanya, Einsiedlerleben in der Tiefebene. S. 136-145; Miskolc, die werktätige Stadt. S. 155-157; Das erfrischend "ungare" Wesen der Ungarn. S. 164-169. - In: Wilhelm Droste u.a. (Hrsg.): Ungarn. Ein Reisebuch. Hamburg: Ellert & Richter 1989. 232 S.:

Aufsätze zu ungarischen Themen. - In der Zeitschrift Geo, in den Zeitungen Hamburger Rundschau, Tageszeitung, Westdeutsche Allgemeine Zeitung, in den Transaltaischen Mitteilungen und beim Norddeutschen Rundfunk.

Herok, Thomas

Natural Process Phonology and the Description of Phonological Variation. [Mitautorin: Livia Tonelli] - In: Wiener Linguistische Gazette. Bd 16. (1977), S. 43-63.

How to describe phonological variation. [Mitautorin: Livia Tonelli] - In: Papers and Studies in Contrastive Linguistics. Bd 10.(1979), S. 41-55.

Per una competenza testuale. - In: Lingue e Civiltá. Bd 11.(1983), S. 6-11.

Über Sinn und Bedeutung von Prädikaten. -In: F.Plank (Hrsg.): Relational Typology. The Hague: Mouton 1985. S. 131-157.

J. Wagner: Kommunikation und Spracherwerb. [Rez.] - In: Journal of Pragmatics. Bd 10.(1986), S. 491-496.

Un curricolo di Tedesco. - In: Quaderni dell`IRRSAE Veneto. Bd 3. (1987), S. 57-65.

Deutschunterricht Heute. Grundlagenforschung - Lehrerfortbildung - Unterrichtstechnologie. - Padova: Liviana editrice 1989.

Literatur und Kultur der deutschsprachigen Welt. Texte, Bilder, Dokumente. [Mitautor.] - Firenze: Valmartina editrice 1989.

Kirchmeier, Michaela

Projektunterricht in der Hauptschule. [Mitautorin.] - München: ISB-Veröffentlichung 1988.

Knafl, Arnulf

Musik statt Biographie. W.Hildesheimers "Mozart". - In: Lesezirkel. Jg.1988, H.34 (1988) S. 17.

Verbrieftes Treueverhältnis. Der Brief im Drama anhand einer Komödie von P.C. de Marivaux. - In: Lesezirkel. H.38 (1989), S. 8.

Metapher jenseits von Geschichte. Peter Handkes gralsritterliche Wallfahrt zum Adelsdiplom Müdigkeit. - In: Lesezirkel. H.43 (1990), S. 21.

Entlastete Menschenwerdung. Zu G.Dalos` "Die Beschneidung". - In: Lesezirkel. H.46 (1990), S. 19.

Bilder des Fremdgehens. G.Loschütz` "Flucht". - In: Lesezirkel. H.49 (1990) S. 19.

E.Y.Meyer. - In: Neue Wiener Bücherbriefe. Nr 3 (1991), S. 29.

Ein Blick aus dem Westen. Anmerkungen zum Referat "Die Provokation des Wortes. Ungarn: Politisierung der Literatur oder Literarisierung der Politik" von József Bayer. - In: WAS. Zeitschrift für Kultur und Politik. Nr 66 (1991), S. 64ff.

Die nicht mehr schöne Natur. Zur Lyrik H.Raimunds. - In: Podium. Nr 85 (1992), S. 41ff.

12 Artikel - In: Walther Killy (Hrsg.): Bertelsmann Literatur Lexikon. 15 Bde. München 1988ff.

Munsberg, Klaus

Manfred Hellmann: Ost-West-Wortschatzvergleiche. [Rez.] - In: Informationen Deutsch als Fremdsprache. 5/6 (1986), S. 454-456.

Michael Troesser: Moderieren im Hörfunk. [Rez.] - In: Informationen Deutsch als Fremdsprache. 5/6 (1987), S. 550-552.
Ruth Römer: Sprachwissenschaft und Rassenideologie in Deutschland. [Rez.] - In: Informationen Deutsch als Fremdsprache. 5/6 (1987), S. 528-530.

Peter Rassow: Deutsche Geschichte. [Rez.] - In: Informationen Deutsch als Fremdsprache. 5/6 (1988), S. 661-664.
Uwe Pörksen: Deutsche Naturwissenschaftssprachen. [Rez.] - In: Informationen Deutsch als Fremdsprache. 5/6 (1988), S. 647-651.

Das Kolloquium: Prüfungs- und Fachgespräch in der Chemie (ein Textprofil). - In: Neuere Entwicklungen im Fach Deutsch als Fremdsprache. Wissenschaftliche Beiträge der Friedrich-Schiller-Universität Jena. 1989. S. 112-134.
Carl Ludwig Naumann: Gesprochenes Deutsch und Orthographie. [Rez.] - In: Informationen Deutsch als Fremdsprache. 5/6 (1989), S. 647-648.
Renate Luscher / Roland Schäpers: Videokurs 'Claudia und Peter' (Zwölf Lektionen Deutsch für Fortgeschrittene). [Rez.] - In: Informationen Deutsch als Fremdsprache. 5/6 (1989), S. 635-638.

Fachsprachenforschung und Diskursanalyse: Wie paßt das methodisch zusammen? - In: Fremdsprachen Lehren und Lernen. 19 (1990), S. 28-36.
Die WDR-Sendereihe ZeitZeichen: Einsatzmöglichkeiten im DaF-Unterricht. - In: Informationen Deutsch als Fremdsprache. 2 (1990), S. 204-227.
Dietrich Eggers (Hrsg.): Wege. Lehrwerk für die Mittelstufe und zur Studienvorbereitung. [Rez.] - In: Fremdsprachen Lehren und Lernen. 19 (1990), S. 232-234.
Analyseverfahren für mündliche Fachkommunikation - Beispiel: Chemie. Diskurstypologische Studien zur institutionellen Interaktion. Dissertationsschrift. - Universität Bielefeld 1992. 539 S.

Mündliche Fachkommunikation in der Chemie. Analyseverfahren für empirisches Datenmaterial. - In: Hartwig Kalverkämper / Hartmut Schröder (Hrsg.): Fachtextpragmatik. Tübingen: Narr-Verlag 1993. (=Forum für Fachsprachenforschung).

Ossberger, Ingrid

Monopoli - nicht nur ein Spiel. - In: Erwachsenenbildung. Nr 3 (1990), S. 35-36.

Schmitt, Wolfgang

Praxisorientierte Weiterbildung von Lehrkräften in der Sprach-und Kulturintegration von Aussiedlern. - In: Deutsch lernen. Jg.15, H.4 (1990), S. 338-341.

Neuer Start 1. Sprachbuch und Sachinformation für Aussiedler. [Mitautor.] - Berlin; München: Langenscheidt 1990. 144 S.

Neuer Start 1. Hörtexte für Aussiedler. Cassette. [Mitautor.] - Berlin; München: Langenscheidt 1990.

Christian Majari: Abschied von Tadshikistan. Ein Film zur Ausbildung/Fort- und Weiterbildung von Lehrern im Aussiedlerbereich. [Wissenschaftliche Beratung.] - Universität Gesamthochschule Kassel 1990.

Neuer Start 1. Handbuch für den Aussiedlerunterricht. Lehrerhandreichungen zu Bd 1. [Mitautor.] - Berlin; München: Langenscheidt 1991. 229 S.

Gisela Will: Sprachförderunterricht mit Aussiedlerkindern der Primarstufe. Übungsmaterialien für einen visuell- und handlungsbezogenen Unterricht. [Mitredakteur: Holger Arend.] - Universität Gesamthochschule Kassel 1991. 102 S.

Monika Kaiser: Orientierung in der Fremde. Dokumentation eines Fotoprojekts jugendlicher Seiteneinsteiger der Sekundarstufe I. [Red. u. didaktisch-methodische Beratung.] - Erprobungsfassung: Universität Gesamthochschule Kassel 1991. 67 S.

Christine Plänitz: Curriculum für den berufsbezogenen Sprachunterricht zur Vorbereitung einer Tätigkeit in der Altenpflege. [Mitredakteur: Volker Kilian. Didaktisch-methodische Beratung.] - Erprobungsfassung: Universität Gesamthochschule Kassel 1991. 122 S.

Neuer Start 2. Sprachbuch und Sachinformation für Aussiedler und Ausländer in Deutschland. [Mitautor.] - Berlin; München: Langenscheidt 1992. 95 S.

Neuer Start 2. Hörtexte für Aussiedler und Ausländer in Deutschland. Cassette. [Mitautor.] - Berlin; München: Langenscheidt 1992.

Ralf Kupries: Spiele im Deutschunterricht mit Aussiedlern. [Mitredakteur.] - Erprobungsfassung: Universität Gesamthochschule Kassel 1992.

Wieser, Margot

Von Russisch zu einer Westsprache. Umschulung in Ungarn: Lernen wollen und müssen. - In: Salzburger Nachrichten. Österreich-Ausgabe. Jg.47, Nr 246 (22. Okt. 1991), S. 3.

Felix Mitterer. - In: A Kortárs Osztrák Dráma Hete november 24-30 - Budapest: Österreichisches Kulturinstitut u.a. 1991 S. 24.

Bedeutungswandel im Deutschen. Ein diachroner Vergleich des Wortschatzes von Schülern bzw. Jugendlichen zwischen 1910 und 1970. - In: Deutschunterricht für Ungarn. Budapest. H.1 (1992), S. 52-67.

Waltraud Anna Mitgutsch: Phänomenologie des Fremdseins. - In: SCRIPT. Universität Klagenfurt. Nr 2 (Dez.1992), S. 32-35.

4738/I

190.